

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**



**PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL
MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE
SONSONATE EN EL AÑO 2016**

PRESENTADO POR

ÁLVAREZ NOYOLA, SANDRA BERFALLY	CARNÉ N° AN11007
INFANTE GALDÁMEZ, RENÉ MAURICIO	CARNÉ N° IG10004
SÁNCHEZ AGUILAR, BEATRIZ ELENA	CARNÉ N° SA07024

INFORME FINAL DE INVESTIGACION ELABORADO POR ESTUDIANTES
EGRESADOS (AS) COMO REQUISITO DEL PROCESO DE GRADO PARA
OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIADOS (AS) EN ARTES PLÁSTICAS OPCIÓN:
DISEÑO GRÁFICO

Arquitecta e Historiadora, Sonia Margarita Álvarez
DOCENTE ASESOR/A

Licenciada Ligia del Rosario Manzano Martínez
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

NOVIEMBRE DE 2016
CIUDAD UNIVERSITARIA SAN SALVADOR, EL SALVADOR



AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Licenciado José Luis Argueta Antillón
RECTOR INTERINO

Maestro Roger Armando Arias
VICERRECTOR/A ACADÉMICO INTERINO

Ingeniero Carlos Armando Villalta
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO INTERINO

Licenciada Nora Beatriz Meléndez
FISCAL GENERAL INTERINA

Doctora Ana Leticia Zavaleta de Amaya
SECRETARIA GENERAL INTERINA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Maestro José Vicente Cuchillas Melara
DECANO

Maestro Edgar Nicolás Ayala
VICEDECANO

Maestro Héctor Daniel Carballo Díaz
SECRETARIO

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE ARTES

Mestra Xenia María Pérez Oliva
DIRECTORA

Licenciada Ligia del Rosario Manzano Martínez
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

Arquitecta e Historiadora Sonia Margarita Álvarez
DOCENTE ASESOR

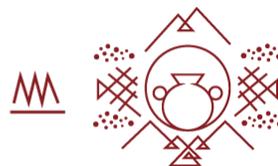
TRIBUNAL CALIFICADOR

Licenciado Ever Odir Ramos Portillo
Maestro José Orlando Ángel Estrada
Arquitecta e Historiadora Sonia Margarita Álvarez



ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	.xi
PRESENTACIÓN.....	.xii
INTRODUCCIÓN.....	.xiv
PRIMERA PARTE INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN	
RESUMEN DEL CONTENIDO.....	1
CAPITULO I - CONTEXTO HISTÓRICO Y SITUACIÓN ACTUAL DE LOS PROCESOS CERÁMICOS ARTESANALES.....	3
1.1 DATOS REFERENCIALES Y SITUACIÓN ACTUAL DEL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE.....	4
1.1.1 DEPARTAMENTO DE SONSONATE HISTORIA.....	4
1.1.1.1 GENERALIDADES DEL DEPARTAMENTO.....	6
1.1.2 GENERALIDADES DE MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN.....	8
1.1.2.1 DIVISIÓN ADMINISTRATIVA.....	8
1.1.2.2 HISTORIA DEL PUEBLO.....	10
1.1.3 SITUACIÓN ACTUAL DEL MUNICIPIO.....	11
1.1.3.1 ECONOMÍA.....	12
1.1.3.2 SITUACIÓN SOCIAL.....	13
1.1.3.3 ACCESIBILIDAD.....	14
1.1.3.4 CLIMA.....	14
1.1.3.5 GEOMORFOLOGÍA.....	14
1.1.3.6 SUELO.....	14
1.1.3.7 ARTESANÍAS DE BARRO ROJO.....	15
1.2. PROCESOS CERÁMICOS ARTESANALES TRADICIONALES EN EL SALVADOR.....	15
1.2.1. ANTECEDENTES DE CENTROS ARTESANALES TRADICIONALES.....	16
CENTRO CERÁMICO ARTESANAL GUATAJAGUA (MORAZÁN).....	16
1.2.2. CENTROS ARTESANALES DE ORIGEN INDÍGENA EN EL SALVADOR.....	23
1.3 SITUACIÓN ACTUAL DE LA PRODUCCIÓN Y PROCESOS ARTESANALES EN BARRO ROJO, DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE.....	30
1.3.1 LIMITACIONES.....	30
1.3.2 PROCESOS DE PRODUCCIÓN.....	31
1.3.3 PROCESOS ARTESANALES ANTIGUOS.....	34
1.3.4 PROCESOS ARTESANALES MODERNOS.....	35



1.4 SITUACIÓN ACTUAL DE LOS TALLERES ARTESANALES QUE CONFORMAN LA MESA DE ARTESANOS DEL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN EN EL DEPARTAMENTO DE SONSONATE	40
CAPITULO II -EL PROCESO Y LA PRODUCCIÓN ARTESANAL DE CERÁMICA.....	42
2.1 DEFINICIÓN DE ARTESANÍA Y PROCESO ARTESANAL CERÁMICO	43
2.1.1 DEFINICIÓN DE ARTESANÍA.....	43
2.1.2 DEFINICIÓN DE PROCESO ARTESANAL CERÁMICO	47
2.2 MARCO POLÍTICO DE LA PRODUCCIÓN CERÁMICA ARTESANAL TRADICIONAL EN EL SALVADOR.....	54
CAPITULO III - REGISTRO HISTÓRICO Y MANUAL DE PROCEDIMIENTO DE LOS PROCESOS CERÁMICOS ARTESANALES.....	65
3.1 PRESERVACIÓN GRÁFICA Y DOCUMENTAL DE LOS PROCESOS CERÁMICOS ARTESANALES TRADICIONALES DEL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN....	66
3.1.1 PROCESO CERÁMICO ARTESANAL TRADICIONAL.....	66
3.1.2 PROCESO CERÁMICO ARTESANAL ACTUAL.....	78
3.2 MUESTRA DEL REGISTRO HISTÓRICO-GRÁFICO SOBRE LOS PROCESOS CERÁMICOS ARTESANALES TRADICIONALES EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN.....	85
COROLARIO.....	87
CONCLUSIONES	87
RECOMENDACIONES	88
REFERENCIAS.....	90
ANEXOS	92
ANEXO 1.....	92
ANEXOS 2	93
ANEXOS 3	98
ENTREVISTAS	98
ANEXOS 4.....	108
GLOSARIO.....	108
ANEXOS 5	111
FOTOGRAFÍAS	111
SEGUNDA PARTE	
DOCUMENTO DE PLANIFICACIÓN DE PROCESO DE GRADO	113



INDICE DE IMÁGENES

IMAGEN 1. MAPA DE SONSONATE. FUENTE: ELABORACION PROPIA DE LA INVESTIGACION	7
IMAGEN 2. FOTOGRAFIA DEL ARCO QUE DA LA BIENVENIDA A SANTO DOMINGO DE GUZMÁN – MESA DE ARTESANOS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	9
IMAGEN 3. CALLE PRINCIPAL DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	11
IMAGEN 4. DETALLE DE UNA DE LAS CALLES DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	13
IMAGEN 5. MUESTRA DEL CHILATEADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	22
IMAGEN 6. PROCESO CERÁMICO ARTESANAL TRADICIONAL. LUGAR DONDE SE EXTRAE EL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	67
IMAGEN 7. MUESTRA DEL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	67
IMAGEN 8. MUESTRA DE CÓMO LAS MUJERES CARGABAN EL BARRO EN SU ESPALDA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.	67
IMAGEN 9. MUESTRA DEL BARRO EXTENDIDO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	68
IMAGEN 10. PROCESO DE SECADO, PULVERIZACIÓN DEL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	68
IMAGEN 11. MUESTRA DE CÓMO EL BARRO SE COLOCA EN AGUA ANTES DEL SECADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	69
IMAGEN 12. PROCESO DE AMASADO Y LIMPIEZA DEL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	69
IMAGEN 13. MUESTRA DE RETIRO DE PIEDRITAS EN EL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	69
IMAGEN 14. PELLA O BOLA DE BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	69
IMAGEN 15. PROCESO DE ELABORACIÓN DE LA PIEZA, TÉCNICA DE PELLIZCO Y TÉCNICA DE ROLLO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	70
IMAGEN 16. ELABORACIÓN DE PIEZA, POR MEDIO DE TÉCNICA DE PELLIZCO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	71
IMAGEN 17. TÉCNICA DE ROLLO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	71



IMAGEN 18. MUESTRA, TÉCNICA DE ROLLO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	71
IMAGEN 19. PROCESI DE ELABORACIÓN DE LA PIEZA, ENCONCHADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	71
IMAGEN 20. RASPADO DE LA PIEZA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	71
IMAGEN 21. PASPADO DE PIEZA, INTERIOR. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	72
IMAGEN 22. RASPADO DE PIEZA, EXTERIOR. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	72
IMAGEN 23. ELABORACIÓN DE LAS OREJAS, MEDIANTE TÉCNICA DE ROLLO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	72
IMAGEN 24. REPOSO DE PIEZA, SOMBRA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	72
IMAGEN 25. REPOSO DE PIEZA, AL SOL. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	72
IMAGEN 26. PULIDO DE PIEZA CON AGUA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	73
IMAGEN 27. REPOSO DE PIEZA . FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	73
IMAGEN 28. PULIDO DE PIEZA CON PIEDRA DE RAYO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	73
IMAGEN 29. PIEZA FINALIZADA, ULTIMO REPOSO EN SOL . FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	73
IMAGEN 30. PROCESO DE QUEMA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	74
IMAGEN 31. PREPARACIÓN DE BASE. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	74
IMAGEN 32. COLOCACIÓN DE LAS PIEZAS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	74
IMAGEN 33. COLOCACIÓN DE LAS PIEZAS Y TROZOS DE LEÑA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	74
IMAGEN 34. MUESTRA DE COMO SE COLOCA LA TUSA DE MAÍZ. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	75
IMAGEN 35. PREPARACIÓN DE LA TUSA DE MAÍZ SOBRE LA LEÑA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	75



IMAGEN 36. ENTRELAZADO, QUEMA FINAL. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	75
IMAGEN 37. PREPARACIÓN FINAL DE LA QUEMA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	75
IMAGEN 38. PROCESO DE QUEMA, TUSA EN FUEGO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	75
IMAGEN 39. PROCESO DE QUEMA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	75
IMAGEN 40. PROCESO DE QUEMA, RAMAS EXTRAS PARA MANTENER EL FUEGO VIVO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	76
IMAGEN 41. PROCESO DE QUEMA, RAMAS CONSUMIDAS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	76
IMAGEN 42. PROCESO DE QUEMA, TERMINADO, PIEZAS ALDENTES. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	76
IMAGEN 43. PIEZAS RETIRADAS DE LAS CENIZAS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	77
IMAGEN 44. PROCESO DE RUCIA O CHILATEADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	77
IMAGEN 45. PROCESO DE RUCIA O CHILATEADO, CON BROCHA DE TUSA EN TODA LA PIEZA . FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	77
IMAGEN 46. PROCESO DE RUCIA O CHILATEADO, CON BROCHA DE TUSA EN TODA LA PIEZA, EXTERIOR. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	77
IMAGEN 47. PROCESO DE RUCIA O CHILATEADO, CON BROCHA DE TUSA EN TODA LA PIEZA, BASE. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	77
IMAGEN 48. PIEZAS EN ENFRIAMIENTO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	77
IMAGEN 49. PROCESO ACTUAL, LIMPIEZA DE BARRO . FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	79
IMAGEN 50. PREPARACIÓN DEL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	79
IMAGEN 51. LIMPIEZA DE ARENA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	79
IMAGEN 52. LIMPIEZA TIERRA BLANCA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	79
IMAGEN 53. BATIDO DE BARRO A MANFUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	80



IMAGEN 54. BATIDO DE BARRO BATIDORA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	80
IMAGEN 55. COLADO DE BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	80
IMAGEN 56. BARRO COLADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	80
IMAGEN 57. ENDURECIMIENTO DEL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	81
IMAGEN 58. PATEADO DEL BARRO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	81
IMAGEN 59. PROCEDIMIENTO DE PRODUCCIÓN EN TORNO, PREPARACIÓN. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	81
IMAGEN 60. PREPARANDO MODELADO EN TORNO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	81
IMAGEN 61. ALISADO DE LA PIEZA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	82
IMAGEN 62. ALISADO DE LA PIEZA, EXTERIOS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	82
IMAGEN 63. ALISADO DE LA PIEZA, INTERIOR. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	82
IMAGEN 64. PROCESO DE SECADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	83
IMAGEN 65. PROCESO DE SECADO, ACABADO FINAL. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	83
IMAGEN 66. PIEZAS SECADO, SOMBRA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	83
IMAGEN 67. PEIZAS SECANDO, SOL. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	83
IMAGEN 68. PROCESO DE QUEMA, HORNO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	83
IMAGEN 69. PROCESO DE QUEMA, PIEZAS COLODADAS Y DISTRIBUIDAS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	83
IMAGEN 70. HORNO CERRADO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	84
IMAGEN 71. HORNO ENCENDIO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	84

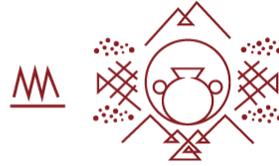


IMAGEN 72. DESTAPE DEL HORNO RECIEN TERMINADO EL TIEMPO DE QUEMA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	84
IMAGEN 73. EMFRIAMIENTO DE LAS PIEZAS EN EL HORNO. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN.....	84
IMAGEN 74. PIEZAS FRIAS Y LISTA. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	84
IMAGEN 75. PIEZAS TERMINADAS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	84
IMAGEN 76. ARCO DE BIENVENIDA DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, ENTRADA PRINCIPAL. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	111
IMAGEN 77. MESA DE ARTESANOS. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	111
IMAGEN 78. PARTICIPACIÓN EN LOS PROCESOS POR PARTE DEL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	112
IMAGEN 79. PARTICIPACIÓN EN LOS PROCESOS POR PARTE DEL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN. FUENTE: FOTO TOMADA POR EL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN	112



INDICE DE CUADROS

CUADRO 1. DATOS GENERALES. FUENTE: MINISTERIO DE TURISMO, REVISTA PUEBLOS VIVOS (S.L.), 2014, (S.P.)	6
CUADRO 2. DIVISIÓN ADMINISTRATIVA DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN. FUENTE: MINISTERIO DE EDUCACIÓN, ETNOGRAFÍA SALVADOREÑA. (S.L) 1975, P.130.....	8
CUADRO 3. CENTROS ARTESANALES DE ORIGEN INDÍGENA EN EL SALVADOR. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010). “RASGOS MORFOLÓGICOS, CONSTRUCTIVOS Y DECORATIVOS DE ORIGEN PREHISPÁNICO Y COLONIAL VIGENTES EN LA CERÁMICA TRADICIONAL SALVADOREÑA”. INFORME FINAL DE TRABAJO DE GRADUACIÓN. P.179.....	23
CUADRO 4. PRODUCCIÓN DE PIEZAS DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.193	37
CUADRO 5. ARTESANÍA POR ORIGEN O VALOR CULTURAL. ELABORACIÓN PROPIA DE LA INVESTIGACIÓN. FUENTE: CONAMYPE, GERENCIA DE DESARROLLO ARTESANAL, EL SALVADOR, 2015. P.20.	45
CUADRO 6. SANTO DOMINGO DE GUZMÁN. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.187	93
CUADRO 7. CANTÓN POTRERILLO, CASERÍO SAN CRISTOBAL. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.187	93
CUADRO 8. CANTÓN EL PORTILLO. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.18894	
CUADRO 9. CANTÓN GUARJILA. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.188	94
CUADRO 10. CANTÓN LAS MINAS. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.189..	95
CUADRO 11. PANCHIMALCO. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.189	95
CUADRO 12. MONTE SAN JUAN. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.190	96
CUADRO 13. PALECA. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.192.....	96
CUADRO 14. GUACOTECTI. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.192	97
CUADRO 15. SAN ALEJO. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.192.....	97
CUADRO 16. CANTÓN GUARJILA. FUENTE: SILVA REGINA, VILLALTA DANILO (2010).P.192 ...	98



Agradecimientos

Primeramente agradecer a Dios, por habernos dado salud y fortaleza para poder llevar a cabo todas las actividades necesarias para la realización de esta investigación, salir adelante ante cualquier adversidad que nos pudo haber presentado en el camino.

A nuestra asesora, que dedicó parte de su tiempo a colaborarnos, orientarnos y dirigirnos de la mejor manera posible, brindándonos sus conocimientos y apoyo incondicional, ya que sin su ayuda la calidad de esta investigación no hubiera sido la misma.

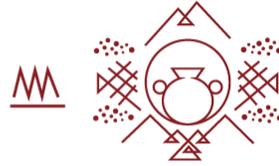
Agradecemos de todo corazón a nuestras familias, quienes nos brindaron su apoyo incondicional, dándonos el tiempo necesario para realizar nuestras visitas de campo y reuniones grupales, por su colaboración económica durante todo el proceso, por su comprensión y apoyo moral.

Y a los docentes que nos brindaron los conocimientos básicos para poder desarrollarnos como diseñadores gráficos, en el transcurso de nuestros años de estudio, además a los artesanos por su hospitalidad y colaboración para con nosotros y la investigación.

Mauricio Infante

Berfally Álvarez

Beatriz Sánchez



Presentación

La Escuela de Artes de la Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador, tiene como Visión ser el referente institucional de Educación Superior de Arte y Cultura a nivel nacional y centroamericano, dedicado a la creación y la investigación cultural y artística, combinando de manera eficaz y eficiente la formación académica de los estudiantes con destrezas teórico prácticas, así como a la integración en los nuevos lenguajes de comunicación artísticos y el uso de la tecnología tradicional y contemporánea. En la Misión, es importante formar profesionales e investigadores de la cultura y el arte, con óptima calidad académica, elevado sentido de la ética y de la proactividad y uno de los elementos fundamentales para fortalecer la investigación son los procesos de grado realizados por los estudiantes egresados. En tal sentido presento(amos) el estudio PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE EN EL AÑO 2016 que comprende 3 de Capítulos, cuyo objetivo fue la documentación teórica y gráfica para la preservación de los procesos cerámicos artesanales tradicionales del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, en consonancia con uno los requisitos de la Normativa universitaria para optar al grado de Licenciados(as) en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico.

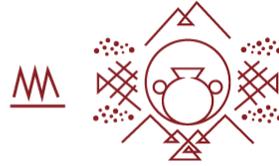
Con este Informe Final de Investigación se da cumplimiento al “Reglamento de la Gestión Académico Administrativa de la Universidad de El Salvador”, en sus tres etapas básicas:

La primera etapa, la **Planificación** de la investigación donde se elaboró el Plan de Investigación, que brinda las orientaciones de cómo abordar el proceso investigativo de acuerdo a los principios del Método Cualitativo.



La segunda etapa, corresponde a la **Ejecución de la investigación** consistente en la Construcción del Objeto de Estudio, desarrollando trabajo de campo, con el uso de técnicas e instrumentos consistentes en la observación, la entrevista, la participación directa e indirecta, investigación histórica, a partir de lo cual se elaboró este Informe Final de Investigación.

La tercera etapa, **Exposición y defensa del Informe Final**, consistente en la presentación del producto o resultado de la investigación, así como de la socialización ante docentes, invitados y Tribunal Calificador.



Introducción

Actualmente en El Salvador se están perdiendo muchas de las tradiciones que forman parte de la identidad y de la cultura, que se tiene como país. Esto se da por la falta de conocimientos acerca de dichos temas y por la poca importancia que los ciudadanos, algunas instituciones y en ocasiones hasta el mismo gobierno y las entidades competentes en cuanto al arte y la cultura del país presentan.

Debido a lo anterior, se decidió que el título de la investigación a desarrollar para obtener el título de Licenciados en Artes Plásticas; opción Diseño Gráfico sería: “PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE”.

La investigación se basa en los procesos artesanales, utilizados por los pobladores, durante más de cien años, generación tras generación, lo que lo convierte en una tradición, un patrimonio cultural de dicho lugar.

Se ha retomado este tema, para dar a conocer a las generaciones actuales y futuras, la importancia que tienen los diferentes patrimonios culturales que existen en El Salvador, para de esta manera poder ayudar a preservarlos, como en este caso, las artesanías en barro rojo.

La investigación está dirigida a todas las instituciones, organizaciones y demás personas particulares, que deseen conocer sobre el patrimonio de Santo Domingo de Guzmán y sus procesos artesanales en barro rojo, así como para estudiantes y personas extranjeras que desconozcan en su totalidad aspectos históricos relevantes del lugar y sus tradiciones.

La metodología empleada en la investigación es de enfoque cualitativo, ya que este permite combinar técnicas variadas, entre las que se retomaron



componentes históricos y se utilizó la entrevista como instrumento principal de recolección de datos. Entre los métodos teóricos, se hizo uso del inductivo y del analítico. En cuanto al empírico, se hizo por medio de observación.

Entre las limitaciones que surgieron al realizar esta investigación, la principal fue la poca información tangible existente del Municipio de Santo Domingo de Guzmán. Por lo que esta investigación es de gran importancia, para ayudar con la preservación de las tradiciones de sus pobladores, teniendo en cuenta que parte de la información contenida en la investigación ha sido brindada por ellos, por medio de entrevistas. Una de las dificultades que se presentó al momento de realizar la investigación, fue la distancia y el poco tiempo del que disponían las personas con las que se trabajó para la recopilación, tanto teórica como gráfica.

El aporte principal que esta investigación brindará a la sociedad y a la cultura del país, consiste en dar a conocer y, de esta manera, ayudar a preservar técnicas antiguas que utilizaban los artesanos, para trabajar el barro rojo, como parte de su patrimonio y así evitar la pérdida total de estos.

Como uno de los componentes de esta investigación, se propone la realización de un libro referido a la historia del pueblo, datos sobre su fundación, entrevistas a algunos de sus pobladores que trabajan como artesanos y algunas imágenes para complementar el área ilustrativa. También se obtuvo un manual, cuyo contenido trata los procesos artesanales utilizados, por generaciones anteriores a las capacitaciones y a los métodos modernos.

La investigación se realizó con la colaboración de la Mesa de Artesanos, afiliados a la Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa (CONAMYPE), del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate. Cabe destacar las limitantes que se tuvieron durante el proceso de la investigación de parte de CONAMYPE al no brindar todos los recursos



establecidos en el marco del convenio que se realizó con la Escuela de Artes; en los que se pueden mencionar la falta de organización y programación de actividades, la falta de información sobre los contactos de los contactos de los distintos centros artesanales afiliados a la institución, además el incumplimiento de brindar la identificación adecuada para cada investigador.



PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO
DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE, EN EL AÑO
2016.



PRIMERA PARTE INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN

PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL
MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE
SONSONATE EN EL AÑO 2016



Resumen del contenido

Documentar y conocer los procesos cerámicos artesanales tradicionales, registrar paso por paso los procesos, el contexto actual del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, y elaborar un registro histórico de manera gráfica, de los procesos artesanales tradicionales y actual. Teniendo en consideración la problemática de la oferta y la demanda de productos innovadores, dentro del mercado global, las artesanías quedan atrás, pero los procesos tradicionales siguen vigentes. Todavía cuentan con un segmento de mercado interno y externo que las demandan, esto obliga a que los artesanos mejoren los procesos de producción y se asocien para buscar financiamiento que les permita mejorar sus técnicas y aumentar la producción.

Dado que el enfoque cualitativo, que permite combinar técnicas de otras metodologías para el desarrollo de la investigación, métodos teóricos y empíricos, como resultado de la investigación realizada en Santo Domingo de Guzmán, como legado general y patrimonio cultural de dicho lugar, se ha tenido como resultado, la documentación teórica y gráfica de la historia del lugar y entrevistas a pobladores que toda su vida se han dedicado a la elaboración de artesanías, las diversas técnicas que los artesanos utilizan durante el proceso y la realización de sus piezas.

Se han aplicado cada uno de los métodos logísticos para la realización de esta investigación. Se puede concluir que el trabajo arduo de la Mesa de Artesanos de Santo Domingo de Guzmán, da sus frutos y las capacitaciones de CONAMYPE han ayudado también a tal mejoramiento y competencia dentro del mercado. A pesar de todo esto aún hay personas que recuerdan de maneras diversas el proceso antiguo, suelen concordar con los pasos con que realizaban las artesanías, desde el tratamiento del barro hasta la pieza ya terminada.



En este capítulo se hace una breve reseña del Departamento de Sonsonate, presentando temas como su historia, generalidades y datos relevantes. Así mismo sobre el contexto histórico del Municipio de Santo Domingo de Guzmán y su situación actual en diferentes ámbitos. Dando paso de esta forma a una parte fundamental para el desarrollo de la investigación; los procesos cerámicos artesanales tradicionales, se muestra también la situación actual de la producción, de los procesos artesanales y de los talleres del Municipio.

CAPITULO I

CONTEXTO HISTÓRICO Y SITUACIÓN
ACTUAL DE LOS PROCESOS
CERÁMICOS ARTESANALES





1.1 Datos referenciales y situación actual del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate

Para comprender mejor el objeto de estudio de la investigación que se presenta en este documento; a continuación, se desarrollan una serie de temas, que tocan diferentes aspectos, teniendo como tema general, la historia del Departamento de Sonsonate y algunas de sus generalidades, lugar donde se encuentra ubicado el Municipio de Santo Domingo de Guzmán, y donde se realizó la investigación. Posteriormente, se da paso a las reseñas históricas del Municipio, su situación actual y otras referencias.

1.1.1 Departamento de Sonsonate historia

Por el año 1552, siendo Alcalde Mayor de Acajutla don Gonzalo de Alvarado a instancias de don Antonio Rodríguez, vecino de San Miguel, se obtuvo autorización de dicho Alcalde Mayor para poblar una villa de españoles de apariencia urbana con la denominación “villa del Espíritu Santo”, habiéndose construido algunas viviendas y una iglesia provisional donde se ofició una misa. Esta apartada población sacó testimonio de su instalación y comisionó a D. Cristóbal de Zuleta para que recabara de la Real Audiencia, confirmación y licencia de ley a lo iniciado. (Orellana, Carlos e hijo (1977) Sonsonate Histórico e Informativo. Sonsonate: Imprenta Nacional, p. 42).

Con anterioridad se conocía el Departamento de Sonsonate como una pequeña Villa de españoles, un poco reservada de las demás localidades cercanas. Con la petición del Alcalde Mayor don Gonzalo de Alvarado, don Antonio Rodríguez y la intervención de D. Cristóbal de Zuleta sobre de la Real Audiencia arrancó la petición para hacer “Villa del Espíritu Santo” un asentamiento urbano oficial.(Orellana, 1977)

Se cuenta de igual forma que en el proceso de intervención y petición sobre la real audiencia, en 1553 los alcaldes Mayores de Guatemala y del valle



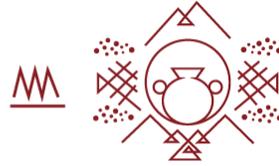
Marroquín de Acajutla expulsaron a los mercaderes españoles ilegales establecidos en los pueblos indígenas de Izalco, Tacuzcaco y Nahuilingo, por sus bajezas en las casas de los “naturales”, Don Francisco del Valle Marroquín no tenía piedad de ellos y los echaba bajo la lluvia.(Orellana, 1977)

La expulsión de estos mercaderes, robusteció el criterio de la Real Audiencia la necesidad de la erección de una villa de españoles, conforme a la petición presentada por Cristóbal de Zuleta, pues se habían acampado en margen izquierda del rio Zonzonate en bohíos promocionales y campos de nada poca consistencia. (Orellana, 1977)

Contando con todos estos hechos en los relatos que llegaban a oídos de la Real Audiencia, en 1553 salía de Guatemala el oidor Ramírez de Quiñones para certificar y trazar personalmente la ordenanza de la nueva villa situada al margen derecho del rio “zonzonate”, y tocándole de la misma manera al Obispo de Guatemala, D. Francisco Marroquín bautizarla con el nombre de “trinidad” el mismo nombre que bautizaría su futura iglesia; de antemano contaba dicha villa antes de su petición de ser reconocida como tal, conservaba una de forma provisional.(Orellana, 1977)

Dato curioso entre los relatos y en la forma en que los pobladores españoles de la época con tinte espiritual, se acostumbraba a llamar los asentamientos con el nombre del santo del día, ya que las autoridades máximas de la iglesia actuaban directamente en el bautizo.

A continuación, de forma breve y puntual se explicará las generalidades del Departamento de Sonsonate, municipios que le componen, tamaño y datos aproximado de habitantes; según los datos preliminares publicado por el Ministerio de Turismo en su proyecto y revista Pueblos Vivos 2014. Considerado como un punto formal de la investigación.



1.1.1.1 Generalidades del Departamento

Cuadro N° 1 DATOS GENERALES

Nombre: Sonsonate Cabecera Departamental: Sonsonate Ubicación: Zona Occidental Población: 438,960 habitantes Área: 1,225.77 km ² (6.3%) Fiestas Patronales del 25 de enero al 2 de febrero Año de fundación: 1842		
MUNICIPIO	TAMAÑO	POBLACIÓN
Acajutla	166.56 km ²	52, 359 hab.
Armenia	65.64 km ²	34,912 hab.
Caluco	51.43 km ²	9,139 hab.
El Cuisnahuat	73.03 km ²	9,139 hab.
Izalco	175.9 km ²	70,959 hab.
Juayúa	103.06 km ²	24,465 hab.
Nahuizalco	34.32 km ²	49,081 hab.
Nahuilingo	34.32 km ²	10,417 hab.
Salcoatitán	18.62 km ²	5,484 hab.
San Antonio del Monte	25.11 km ²	26,902 hab.
San Julián	81.64 km ²	18,648 hab.
Santa Catarina Masahuat	30.92 km ²	10,076 hab.
Santa Isabel Ishuatán	86.7 km ²	10,241 hab.
Santo Domingo de Guzmán	27.92 km ²	7,055 hab.
Sonsonate	232.5 km ²	71,541 hab.
Sonzacate	8.4 km ²	25,005 hab.

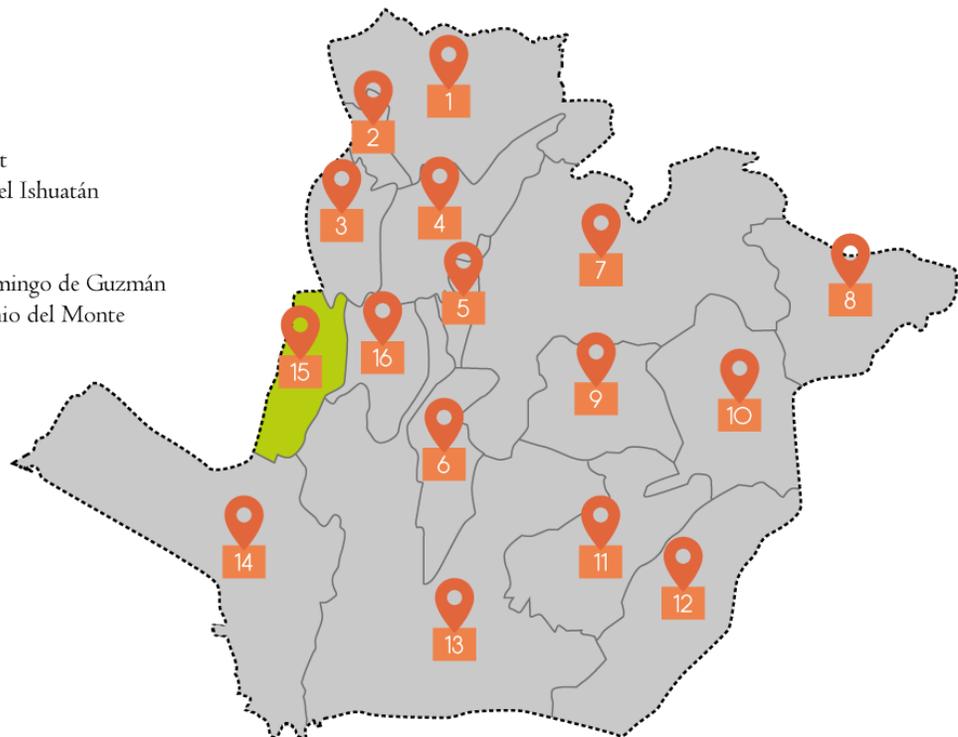
Fuente: Ministerio de Turismo, Revista Pueblos Vivos, (s.l.), 2014, (s.p.)

En 1894, recibió el título de ciudad y fue designada como cabecera departamental, en el mismo año nació el famoso escritor salvadoreño Salazar Arrué, y fue una de las ciudades protagonistas del levantamiento campesino de 1932. Una de las ciudades con mayor tradición durante la época colonial fue Izalco, por ser el núcleo indígena más importante del país, debido a su densa población, a su abundancia de cacao y a su cercanía con el puerto de Acajutla.



MAPA DE SONSONATE

- 1-Juayúa
- 2-Salcoatitán
- 3-Santa Catarina Masahuat
- 4-Nahuizalco
- 5-Sonzacate
- 6-Nahulingo
- 7-Izalco
- 8-Armenia
- 9-Caluco
- 10-San Julián
- 11-Cuisnahuat
- 12-Santa Isabel Ishuatán
- 13-Sonsonate
- 14-Acajutla
- 15-Santo Domingo de Guzmán
- 16-San Antonio del Monte



Fuente: Elaboración propia de la investigación. Imagen 1

Al estar más familiarizado con el Departamento de Sonsonate, los municipios que lo componen, y su población distribuida en cada sector, se puede proseguir con el Municipio de Santo Domingo de Guzmán el foco de la investigación; a continuación se presentan sus generalidades e historia que lo componen.



1.1.2 Generalidades de Municipio de Santo Domingo de Guzmán

Este Municipio pertenece al Distrito de Sonsonate, se encuentra en los linderos de este Departamento y el Departamento de Ahuachapán. Limita al norte con los municipios de San Pedro Puxtla (Departamento de Ahuachapán) y Santa Catarina Masahuat; al sur con el de Acajutla, al este con San Antonio del Monte y Sonsonate, al este con Guaymango (Departamento de Ahuachapán).

El terreno es arcilloso y pedregoso, cultivan únicamente maíz, maicillo, frijoles y arroz. En las propiedades grandes aprovechan las partes húmedas para la siembra de tomate y sandía. *(Ministerio de Educación (1977). Investigación del Patrimonio Cultural de Sonsonate, Etnografía Salvadoreña. Sonsonate: Ministerio de Educación. P.129)*

Este pueblo se comunica de forma directa con la Ciudad de Sonsonate por una carretera mejorada que pasa por San Antonio del Monte, continua hacia San Pedro Puxtla, Apaneca, Ataco y llega hasta la Ciudad de Ahuachapán.

Se presenta en el siguiente apartado la división administrativa del municipio de Santo Domingo de Guzmán y organización.

1.1.2.1 División administrativa

Cuadro N°2 DIVISIÓN ADMINISTRATIVA DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN

CANTONES	CASERIOS
El Carrizal	El Carrizal San Felipe Las Mesitas San Regino
El Caulote	El Caulote
El Zarzal	El Zarzal
El Zope	El Zope

Ministerio de Educación, Etnografía Salvadoreña.(s.l)1975, P.130



La alcaldía municipal se encuentra en la única calle principal que atraviesa el Municipio de principio a fin, instalada en un edificio moderno, está ubicada hacia el poniente de la Parroquia Santo Domingo de Guzmán. En los alrededores de este núcleo, están los negocios principales, y un pequeño parque que, en su gran mayoría, consta de un escenario para eventos culturales.



Foto tomada por el equipo de investigación. Imagen 2

La localidad se divide en dos barrios: El Calvario hacia el norte de la Iglesia y El Rosario hacia el sur y la entrada del pueblo. Aunque en las visitas realizadas al lugar, algunas calles han sido renombradas como calle "sendero de barro rojo".

En el barrio El Calvario reside la población de "naturales" o indígenas, que constituyen la mayoría de los habitantes del lugar; y en el Barrio el Rosario, además de los naturales, viven las pocas familias de "ladinos" y personas que se han avecinando en los últimos tiempos. (Ministerio, 1975)

Esta es una diferencia que no se nota mucho hoy en día, todos son considerados como artesanos, comerciantes y agricultores; aunque también, se puede destacar que la mayoría de habitantes del Municipio son considerados artesanos, incluso se llaman ellos mismos de esa manera.



1.1.2.2 Historia del pueblo

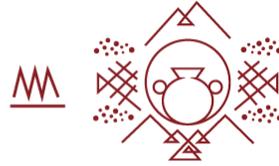
No existe mayor información sobre la historia de este pueblo; pero los entendidos coinciden al afirmar que sus orígenes se remontan a la época prehispánica, se cree que fue un asentamiento de población de habla Nahuatl, cuyo nombre era Huitzapan o Guisapa que significa “Río de las Espinas”, por formarse de las raíces: “hit”, espino o espina y “Apan”, río.

Huitzapán no se encontraba precisamente en el asentamiento actual, sino un poco más al norte, en un sitio donde han descubierto varios objetos de piedras y cerámica. Se dice que en 1572 este pueblo fue dado en doctrina a los monjes del convento de Santo Domingo de Sonsonate, y ellos lo bautizaron con el nombre de Santo Domingo de Guzmán. En un Documento titulado “razón de las Ciudades, villas y lugares, Vezindarios y tributarios que se componen las provincias del Distrito de esta Audiencia de Guatemala, Folios 58-67” (39), en la tasación del año 1676 se menciona Santo Domingo de Guisapa, con una población de 58 tributarios, o sea 58 familias indígenas.

En 1770, según el arzobispo de Pedro Cortez y Larraz, Santo Domingo era un pueblo de la parroquia de Nahuizalco y el único de ese curato donde no había escuela ni de doctrina, ni de primeras letras. Tenía entonces una población de 64 familias de indígenas que sumaban 146 personas, los cuales hablaban tanto el idioma Nahuatl como el español.

Durante todo el periodo colonial este pueblo perteneció a la provincia de los Izalcos o Alcaldía Mayor de la Santísima trinidad de Sonsonate. Donde posteriormente a la independencia, el 12 de junio de 1824, quedó incorporado al distrito y Departamento de Sonsonate, tal como se encuentra en la actualidad. (*Ministerio de Educación, Etnografía Salvadoreña, 1975, p.130-131*).

Se ha citado este texto en su totalidad por la falta de información con respecto a la historia de Santo Domingo de Guzmán, y es que, como el mismo autor



menciona, el asentamiento desde sus principios no fue un lugar muy atractivo, el comercio se repartía entre los mismo habitantes y para prosperar, se dedicaban a vender sus productos fuera de ello; mayormente poblado por los “naturales” y un poco transitado de los “ladinos” que se dedicaban meramente al comercio.

Conociendo un poco de su escasa historia, se presenta en el siguiente apartado la situación actual del municipio, que no es mucho la diferencia con lo antes relatado, aunque, su protagonismo dentro los últimos años ha ido cobrando fuerzas.

1.1.3 Situación actual del Municipio

Si bien resulta que el poblado de Santo Domingo de Guzmán es un poco desconocido a la vista de cualquier persona ajena al Departamento de Sonsonate, resalta por su gente y de alguna manera, el trabajo de la cerámica artesanal que está cobrando fuerza y nombre de una forma lenta pero segura.

El Municipio cuenta con tres calles, una principal y dos adyacentes que convergen con la primera; como se relataba anteriormente algunas de esas calles han sido renombradas como “sendero del Barro Rojo” ya que ese es el color de barro que los identifica como propio de la región.



Foto tomada por el equipo de investigación. Imagen 3



1.1.3.1 Economía

La mayoría de los pobladores de Santo Domingo de Guzmán son agricultores, concentran su mayor actividad económica en general en la producción de bienes de subsistencia, principalmente de la milpa, que combinan en la misma parcela el cultivo de maíz con el frijol y diferentes tipos de calabazas, pipián, el ayote, e incluso pepino.

La producción de artesanías es fundamental para las familias de Santo Domingo de Guzmán, es tanta su importancia dentro de la comunidad, que es considerado el principal pilar de la economía, cada familia es un mini taller donde se mantiene la tradición de elaboración de ollas y comales.

A pesar que las artesanías son el primer pilar de su economía, las familias que no están afiliadas a ninguna institución, no agregan el valor de la elaboración personal de cada pieza, en auditorias que ha realizado CONAMYPE en el año 2000, ha demostrado que solo recuperan lo invertido con un margen de ganancia de un centavo de colón, siendo esa la modena oficial del país en ese año, dejando ver que pierden más de lo que ganan. (López, 2016)

Los talleres que cuentan con la asesoría de CONAMYPE, logran valorizar y recuperar lo invertido en sus piezas, pero aun con estas facilidades las demás familias que no están integradas a la Mesa de Artesanos, siguen con su tradición vendiendo las únicas piezas que saben hacer; ollas y comales, aprecio bajos a re-vendedores y potenciales compradores interesados en sus piezas. Esta práctica dentro de este sector ha llevado a que desapruében a los miembros de la Mesa de Artesanos, por valorizar sus piezas vendiéndolas a un precio un poco más elevado que el de ellos. Tal costumbre tiene una razón marcada en estas familias tradicionales, las ollas y comales se venden de forma rápida, generando ingresos con la misma rapidez, que al mismo tiempo les causa pérdidas. (López, 2016)



Con el poco dinero que ganan, se proveen de una canasta básica y aquellos que trabajan la tierra, pueden adquirir una pequeña parcela para cultivos básicos para su mismo consumo.

Algunos artesanos quieren ser sus propios jefes, pagándose el día de trabajo y el tiempo de elaboración de cada pieza cerámica, esta idea surge de los diversos consorcios que CONAMYPE les ha brindado, motivando a una evolución de un taller a una micro empresa.

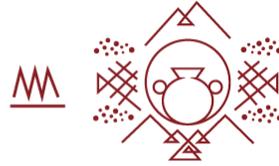
Esto contrasta con lo anteriormente mencionado por la Etnografía Salvadoreña, sobre Santo Domingo de Guzmán, no solo su tradición en cultivos sino también en el tratamiento de la cerámica han cambiado con el paso de los años, también su agricultura, siendo un poco más variable y sostenible.

1.1.3.2 Situación Social

Santo Domingo de Guzmán es un poblado tranquilo y trabajador, que cuenta solo con tres calles. Por lo que se puede apreciar en el poblado armonía, casas simples que muestran sus productos, un par de ferreterías y casas medio construir. No se encuentra el nivel de violencia y delincuencia como en los poblados rurales de algunos municipios del país.



Foto tomada por el equipo de investigación. Imagen 4



1.1.3.3 Accesibilidad

Está ubicado en un terreno quebrado a 180 metros sobre el nivel del mar. Santo Domingo de Guzmán es muy accesible tanto en vehículo particular como en transporte colectivo, solo se tiene que abordar en Sonsonate desde la terminal Nueva el autobús ruta 246. El precio a cancelar es de 0.55\$ USD y este estaciona justo frente al parque central del Municipio.

Si se aborda la ruta desde San Salvador a Sonsonate, debe abordarse la ruta 205 en cualquiera de sus dos opciones, ya sea la especial que se dirige de forma directa a Sonsonate sin hacer parada alguna en el camino y/o la “ordinaria”, que hace paradas en el transcurso del camino hasta llegar a la terminal. La primera teniendo un costo 1.30 \$ USD y la segunda 1.25\$ USD.

1.1.3.4 Clima

Cuenta un clima caluroso, por su ubicación y su cercanía con bosques lluviosos. Considerado por mucho, como una región de tierras calientes.

1.1.3.5 Geomorfología

Se encuentra rodeado de varios ríos: Sunzacuapa, Sucio o San Pedro y el río Tepechapa o Santo Domingo, río Haragán o Aragón, la Barranca, Tepusnagua y Talzapuyo. (Figuroa, K., Galdámez, A., López, A., Mejía, C., Muñoz, E., y otros. (2013). “Plan Comunal Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate”. San Salvador: Universidad Francisco Gavidia).

1.1.3.6 Suelo

Su tierra quebradiza y un poco arcillosa es muy próspera para el tratamiento de barro, el cual utilizan para elaborar en su mayoría ollas y comales, pero también hay grupos de personas que lo utilizan para expandir su catálogo de productos convirtiéndolos en platos, vasos, cocinas, cacerolas, floreros, entre otros.



Sus calles son empedradas y poseen un alto relieve. Santo Domingo de Guzmán se caracteriza por sus senderos y montañas, que bien algunas se encuentran desmochadas por la agricultura, otras conservan el verdor de la espesa flora y vívida fauna. (Figueroa, y otros, 2013)

1.1.3.7 Artesanías de Barro Rojo

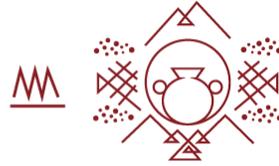
Reconocido como patrimonio cultural y primera actividad económica del Municipio, con manos habilidosas de los artesanos que cuentan con una historia de más de 100 años, con raíces puras de origen náhuatl, cuentan con una técnica antigua de elaboración de artesanías, siendo su máspreciado patrimonio el comal y la olla; antes, durante y después de los españoles. Tradiciones que se mantienen vivas con el paso del tiempo y que también los ha de estancar en la competencia con el mercado globalizado.

Cuentan con su mina de barro, llamada “El Barrial” que son dos manzanas de tierra que contiene un bosque, el cual abastece de materia prima a las habilidosas manos artesanales.

Ahora que se conoce más con respecto al Municipio de Santo Domingo de Guzmán, historia, clima y el tipo de suelo que es fundamental para la investigación, se presenta el siguiente punto: procesos cerámicos artesanales tradicionales en El Salvador, como un punto de suma importancia en el desarrollo y contenido de ésta.

1.2. Procesos cerámicos artesanales tradicionales en El Salvador

En El Salvador existen distintos sitios donde se conservan los procesos cerámicos de los antepasados, esto se debe a que todavía existen asentamientos indígenas que practican la cerámica. Dichos conocimientos se transmiten de generación en generación, cuyas técnicas y procedimientos se



traducen en diversas piezas cerámicas, que constituyen los rasgos culturales de cada sitio.

El aprendizaje de los procesos, se lleva a cabo mediante la observación y la práctica a través del tiempo, no cuentan con formación académica; las piezas son creadas conforme a las necesidades cotidianas, y cada una de ellas se distingue por sus características, como aspectos decorativos o morfológicos.

Los procesos cerámicos artesanales principalmente son elaborados con sus propias manos, desde la recolección de la materia prima hasta la muestra final. La materia prima, en este caso, el barro se extrae de ubicaciones locales, las técnicas de pellizco y rollo son las mayormente utilizadas. Los talleres de producción están conformados por el núcleo familiar, dentro de ellos se realizan los procesos para la elaboración de las piezas, su distribución y las ventas de las mismas. Los miembros de la familia colaboran en la extracción del material, y elaboración de las piezas, en caso que la producción sea muy grande contratan a personas externas al núcleo familiar para la realización de algunas actividades en el proceso.

Existen dos centros artesanales que cuentan con características similares, como el contexto, procesos y técnicas en la elaboración de piezas cerámicas, la cuales se detallaran, ya que son de suma importancia para la investigación; debido a que se conocerán los antecedentes de dichos sitios.

1.2.1. Antecedentes de centros artesanales tradicionales

Centro cerámico artesanal Guatajiagua (Morazán)

Para dar paso a los procesos artesanales del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, se presentan como antecedentes los procesos de Guatajiagua, los cuales también cuentan con un amplio legado generacional, provenientes de



otra de las culturas antiguas que se asentaron en El Salvador y que a la fecha de hoy, forman parte del patrimonio cultural que se tiene como país.

Los antecedentes de Guatajiagua es una referencia a la situación problemática en Santo Domingo de Guzmán, porque son centros artesanales con identidad indígena, arraigada a su cultura y manifestaciones cerámicas. A lo largo del tiempo, los artesanos transmiten sus conocimientos de la elaboración de piezas cerámicas de manera artesanal a las nuevas generaciones. Con la introducción de nuevas técnicas y herramientas, se han modificado los procesos tradicionales de elaboración cerámica, y consigo la pérdida de sus características principales.

Guatajiagua se encuentra ubicado en el Departamento de Morazán, al oriente de El Salvador. Cuenta con una de las culturas más antiguas del país, La Lenca Potón, quienes amoldan la tierra de sus ancestros para sobrevivir. Hoy en día es muy famosa por la producción de cerámica negra, su descendencia de mineros los obliga a rascar la tierra para extraer de ella su máxima riqueza: el barro negro, barro rojo y arena. Sus lugareños promulgan la cultura matriarcal donde las mujeres tienen la responsabilidad de desmigalar el barro y colarlo para fabricar ollas, comales, entre otros productos. (Cortés, R. (2008). Diseño del proceso de producción y un sistema de gestión de calidad, para la elaboración de la cerámica negra de Guatajiagua. P. 7)

Después de la extracción de la materia prima, se realiza el proceso de preparación, en el cual, primero pulverizan el barro por medio de golpes, hasta el punto de quedar como un polvo fino, lo depositan en ollas de barro rellenas con arena gruesa que cumple dos funciones: “la primera es para que no se pegue el barro en el fondo del depósito, y la segunda para que el barro no quede “achiclado” (pegajoso o demasiado plástico). (Fajardo, C., Franco, M., & Zepeda, A. (2007). “Investigación de la cerámica tradicional de: Guatajiagua,



Ilobasco y San Juan El Espino, y la comparación de sus procesos y métodos en la elaboración de piezas”. San Salvador: Universidad de El Salvador. P. 58)

Seguido de esto se agrega barro en polvo y agua hasta cubrir la mezcla. A continuación y esperando un lapso de tiempo prolongado, se cuela y amasa el barro, para después llegar al momento de la elaboración de la pieza. Preparan el espacio de trabajo con plástico para comenzar el proceso, se realiza mediante la técnica de pellizco, utilizando sus manos, y moldeando el barro consiguen la forma deseada, al final dejan reposar la pieza para que tenga firmeza, cuando se llega la hora del bruñido lo realizan con piedra de río lisa, agua y un retazo de tela, preparándola para que se haga impermeable y lista para el proceso de quema.

“La parte del horneado de la pieza corresponde a los hombres de la localidad, quienes trabajan en hornos artesanales elaborados con tierra blanca y arcilla; dicha labor implica estar expuesto a las altas temperaturas del horno, por lo tanto, es una gran inversión de fuerza física.

El color típico negro de la cerámica, es obtenido a través del proceso de pigmentación o rucia por medio de la semilla del árbol de Nacazcol.

Además de la tonalidad oscura (aunque en menor cantidad), este poblado trabaja también la cerámica roja, con similar proceso de elaboración que la cerámica negra pero con un recubrimiento rojizo con el uso de dibujos en su etapa final de elaboración. Estas formas de decoloración en las piezas son realizadas con pigmentos naturales, minerales y plantas localizadas en la zona, las cuales brindan un valor agregado al producto”. (Cortés, 2008, pág. 7)

En Guatajiagua, todas las personas que trabajan el barro, transmiten sus conocimientos de generación en generación, dejando un legado en su manifestación, como la cerámica de origen lenca. Sus técnicas de elaboración y decoración las distingue de las demás. Es uno de los lugares donde la mujer es



una experta en la elaboración, sin la necesidad de herramienta o maquinaria mayor.

“Aunque la cerámica de esta zona se ha mantenido vigente con los procesos tradicionales heredados por los lenca hasta la fecha, comienzan a introducirse nuevas herramientas de trabajo como el torno alfarero, la utilización de moldes de yeso, el "tuto" o laminadora para barro y la "extrusora" máquina que se utiliza para elaborar cilindros.

Herramientas que están siendo introducidas por el Centro de Desarrollo Artesanal (CEDART), el cual es una entidad del Ministerio de Economía a través de la Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa (CONAMYPE) y Aid to Artisan (ATA) una organización privada cuya función es intermediar entre los productores de cerámica y los consumidores del extranjero como Estados Unidos, Italia, Alemania.

Para el encargado del CEDART de Guatajiagua, estos beneficios han mejorado el sistema de elaboración de nuevas piezas y mejora en el tiempo de entrega de pedidos, según lo expresado en entrevista al Sr. Oscar Aguilar "Después del tratado de libre comercio con Estado Unidos".(Fajardo, Franco, & Zepeda, 2007, págs. 60-61)

Teniendo ya algunos conocimientos sobre las artesanías de Guatajiagua, que tienen como base la cultura Lenca Potón, se da paso a las del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, las cuales están fundadas por antepasados de origen Nahuatl, sabiendo que hoy en día se están perdiendo los procesos que se utilizaban antiguamente para su realización, se dan a conocer a continuación, para ayudar a su reconocimiento y preservación.



Centro cerámico Artesanal Santo Domingo de Guzmán (Sonsonate)

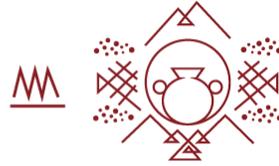
La cerámica de Santo Domingo de Guzmán es considerada parte de la cultura local, por considerarse una herencia que es transmitida de generación en generación por sus antepasados. Este legado se puede apreciar en las piezas cerámicas que se elaboran, conforme a sus procesos de construcción indígena utilizando las técnicas de rollo y pellizco, mostrando el color rojizo del barro.

La materia prima para la elaboración y producción de las piezas cerámicas es el barro, el cual lo extraen de un terreno que es un cráter en medio de una zona boscosa, el cual los artesanos le llaman cueva, donde se introducen a excavar y extraer el barro, que puede ser de dos tipos el barro rojo y el barro negro.

En Santo Domingo de Guzmán el trabajo artesanal es elaborado mayormente por las mujeres, pero no dejan de estar inmersos en esta labor los hombres, aunque en poca medida. Existen dos tipos de talleres para el trabajo de la alfarería: el primero es del tipo donde solo se dedican a elaborar comales, el segundo es el que elaboran productos variados como ollas, jarrones, cocinas, etc. (Martínez, S., Romero, S., & Galdámez, L. (2005). "Cerámica tradicional de Santo Domingo de Guzmán". San Salvador: Universidad de El Salvador. P. 14)

Hoy en día, algunos de los hombres también practican la cerámica, siendo estos cabezas de hogar y los principales productores. Todo esto se ha dado en el lapso de los últimos diez años, las principales limitantes son los prejuicios sociales y la falta de iniciativa de los mismos. Los talleres que solo producen comales, son aquellos talleres que no están incluidos en la mesa de artesanos de CONAMYPE. Las razones por la cuales algunos de los artesanos no están incluidos son: la actitud de aislamiento, porque tienen muy arraigadas sus costumbres y no dan paso a la ayuda de dicha institución.

El proceso inicia con la obtención del barro en el barrial que pertenece al pueblo, posteriormente se pone a secar para seguir con el proceso de triturado.



Al tener el barro triturado, se prepara con tierra blanca o arena en porcentajes iguales (50% y 50%) a manera de chamote, dándole mayor resistencia a las piezas. (Martínez, Romero, & Galdámez, 2005)

Posteriormente a la preparación del barro los artesanos trabajan los productos en el piso o sobre una tabla en un banco. Para los comales normalmente se usan unos moldes de cemento construidos en el suelo. Con este se forma la base de la pieza, esparciéndolo desde adentro hacia afuera hasta darle la medida deseada y una sola uniformidad. Cuando se tiene una cierta cantidad de rollos, se procede a alisarlos con los dedos haciendo uso a la vez de la técnica de pellizco para rellenar los huecos en los espacios delgados de la pieza; este proceso se realiza dos o tres veces más dependiendo del tamaño de la pieza. (Martínez, Romero, & Galdámez, 2005)

Cuando la pieza está terminada se deja reposando en el lugar donde fue construida, hasta que pueda ser removida sin ningún riesgo. El alisado es uno de los aspectos que no se pueden omitir en la elaboración de la cerámica ya que esta depende de su aspecto final. Las piezas son alisadas cuando se encuentran en dureza de cuero, con piedra de rayo, semillas de zapote o alguna otra herramienta artesanal que sea lisa. Antes de que la pieza se seque se adhieren los elementos adicionales que estas llevan como asas, orejas, patas y rollos. (Martínez, Romero, & Galdámez, 2005)

El raspado consiste en quitar las imperfecciones que le hayan quedado a la pieza en la superficie, o disminuirle el grosor de ciertas partes y darle una mayor uniformidad. Cuando las piezas ya han sido bruñidas y tiene todos sus elementos adheridos, se exponen al sol para el secado definitivo y se puedan superponer unas sobre otras para almacenarlas cuando se realice la quema.

La cocción de las piezas es el proceso final de la producción artesanal, siendo realizada de dos maneras, la primera en hoguera y la última en horno de leña.



La labor de quema se desarrolla por cada artesano en su horno o en los de otros artesanos teniendo que alquilarlos”.(Martínez, Romero, & Galdámez, 2005, págs. 14-16-17-18-19-20-21-29)

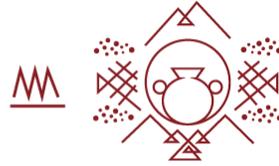
La cerámica tradicional de Santo Domingo de Guzmán, tiene una característica que la diferencia de las demás; se trata del proceso después de la cocción llamado “achotado”. Consiste en dar un tono rojizo a la pieza que además sirve como sellador de poros, este se ejecuta cuando la pieza llega a su punto de cocción, se extrae del horno con palos, los artesanos ya tienen lista la mezcla que se trata de agua y “achote”, después de sacar la pieza la bañan con la mezcla por medio de tuzas de elote, en el proceso la pieza absorbe la mezcla y de ahí el tono rojizo en el producto final.



Foto tomada por el equipo de investigación. Imagen 5

Para la elaboración de todo el proceso, los artesanos utilizan diversas herramientas artesanales, que son elaboradas y adaptadas por ellos mismos. Las ocupan para la construcción de las piezas, alisado, y la adhesión de elementos; como las piedras de río lisas, semillas, tapaderas, latas de sardina y cuchillos entre otros.

En el Municipio de Santo Domingo de Guzmán, la alfarería es a lo largo de los años, uno de los oficios más valiosos constituido por los conocimientos y manifestaciones de sus antepasados. En la actualidad el proceso y la



producción de las piezas cerámicas está perdiendo sus características indígenas, por la introducción de instituciones que capacitan a los artesanos con nuevas técnicas, y herramientas para realizar los procesos; entre algunas de las instituciones que se encuentran en el sitio están: ATA, CONAMYPE, CEDART, Cámara Salvadoreña de Artesanos (CASART)

1.2.2. Centros artesanales de origen indígena en El Salvador

El siguiente cuadro muestra todos los centros artesanales tradicionales.

Cuadro N° 3 CENTROS ARTESANALES TRADICIONALES EN EL SALVADOR

SONSONATE	Santo Domingo de Guzmán		
CHALATENANGO		Caserío San Cristóbal	Cantón El Portillo Cantón Guarjila Cantón Las Minas (Inactivo)
SAN SALVADOR	Panchimalco		Paleca, Ciudad Delgado
CUSCATLÁN	Monte San Juan		
CABAÑAS	Guacotecti		
MORAZÁN	Guatajiagua		
LA UNIÓN	San Alejo (Inactivo)		

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010). "Rasgos morfológicos, constructivos y decorativos de origen prehispánico y colonial vigentes en la cerámica tradicional salvadoreña". Informe final de trabajo de graduación. P.179.

Además de los centros artesanales de Santo Domingo de Guzmán y Guatajiagua, existen diversos sitios que tienen características similares en los procesos cerámicos tradicionales, estos sitios son muy importantes en la investigación, porque enriquecen el contexto de los procesos y técnicas artesanales.

En total son once centros artesanales donde se practican los procesos cerámicos artesanales tradicionales, muchos de ellos tienen características muy



similares en sus procesos, técnicas y herramientas que utilizan para la elaboración de las piezas cerámicas, los cuales se detallan a continuación:

CANTÓN POTRERILLO, CASERÍO SAN CRISTÓBAL

Las herramientas utilizadas en dicho lugar, son de origen orgánico, ya que entre ellas se puede mencionar, olotes, huacales de morro, moldes de estiércol de vaca y cenizas para comales. Pulverizan el barro para mezclarlo con agua y después amasarlo. Para construir sus piezas; si son comales, extienden el barro sobre el molde, y si son ollas se construyen en base a ollas viejas y se modela la parte superior a base de pellizco. Presentan un acabado de bruñido y realizan formas como hornillas, comales ollas, ollas tamaleras, apastes y cántaros. La cocción es a fuego abierto; las piezas se colocan sobre ladrillos, las ollas al centro con la boca hacia abajo, alrededor los comales y debajo la leña. (Silvia & Villalta, 2010)

CANTÓN EL PORTILLO

Algunas de las herramientas utilizadas en este lugar, son olotes, trapos, moldes hechos de estiércol de vaca y cenizas, cocido para tamales, ollas viejas como hormas y piedras de rayos. Las piezas son hechas con dos tipos de barro; azul y negro, tierra roja para engobe, arena de río, teja molida (chamote). Para preparar el barro, este se cuele y se vierte en una olla con agua para después amasarlo; el engobe se hace moliendo la tierra roja y se mezcla con agua. La construcción de piezas: se extiende el barro sobre el molde para hacer los comales, las ollas se construyen en base a las hormas de ollas viejas, luego se modela la parte superior. Para su decoración se aplica un engobe al interior de las ollas y comales, luego se bruñe. Entre su catálogo de formas se puede mencionar ollas, comales, porrones, alcancías con forma de paloma o vaca, y algunos juguetes. La cocción es a fuego abierto, sobre hornilla; se coloca la pieza sobre la hornilla y se recubre con cascara de “cicahuite” o “cansonte”. Se



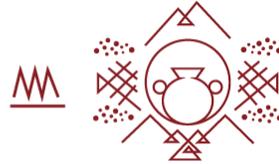
ocupa como combustible: leña, cascara de “cicahuite” o “cansonte” (árbol). (Silvia & Villalta, 2010)

CANTÓN GUARJILA

Las herramientas que utilizan en este lugar son piedra de rayo y moldes hechos de tierra. Barro, arena, ladrillos molidos como chamote, y tierra amarilla para engobe; son las materias primas utilizadas en el lugar. En la preparación del barro, este se deja secar al sol, luego se coloca en una olla con agua para podrirlo, se amasa con arena y ladrillo molido. El engobe se prepara mezclando tierra amarilla con agua. Para la construcción de las piezas, el barro se extiende sobre el molde de tierra para hacer comales, para formar las ollas, se coloca el barro sobre un plato como horma y se modela de una vez; luego se raspa para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa, finalmente se pegan las asas. El acabado se realiza, aplicando engobe con las manos y luego se bruñe. Entre su variedad de formas cuentan con comales, ollas, hornillas, jarros y cántaros. La cocción es a fuego abierto, las piezas se colocan sobre el suelo, se cubren con leña y después se forran con zacate, como combustible usan leña y zacate. (Silvia & Villalta, 2010)

CANTÓN LAS MINAS

Algunas de las herramientas utilizadas en este lugar son plumas, platos hondos como hormas y piedras de rayo. La materia prima usada en este lugar son el barro, arena, tierra roja para engobe. El barro se pulveriza, se le vierte agua para ablandarlo y luego se amasa. En la construcción, el barro se extiende para formar las ollas, se colocaba el barro sobre un plato como horma y se modela de una vez; para los comales se modelaba una tortilla, que luego se extendía sobre un molde. Para el acabado se aplica engobe y se bruñe la pieza; el engobe rojo era aplicado con trapo o pluma de gallina con motivos fitomorfos. Entre las formas que se encuentran en esa región se puede mencionar



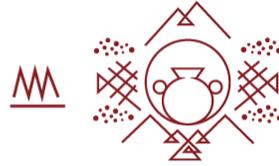
comales, pichelitos, ollas, sartenes, tasas, pailas, porrones, porrones con vertedera en forma de vaca, alcancías y juguetes. La cocción se hacía con una capa de tuza sobre el suelo, rodeada de leña y se colocaban encima de las piezas. (Silvia & Villalta, 2010)

PANCHIMALCO

Entre las herramientas usadas en este lugar se encuentran cucharas hechas de morro, olotes, trapos y piedras. El barro es la materia prima; su preparación consta en pulverizar el barro, luego se cuele; se mezcla con barro podrido en agua y se amasa. En la construcción, para los comales “asentado” del barro, modelado de las piezas a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Las ollas se construyen sobre hormas o moldes para formar la base estirando el barro. Luego se raspa para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa. Finalmente se pegan las asas. En la decoración se hacen franjas geométricas, con incisión o bruñido. También se realiza el chilateado con agua y masa de maíz. Las piezas que se realizaban eran ollas, cántaros, comales y masetas. La cocción tradicional a fuego abierto; se formaba un tapesco de leña sobre ladrillos y encima se colocaban las piezas cubriéndolas con zacate y estiércol de ganado. En la nueva modalidad las piezas se queman sobre hornilla, una a una cubriéndolas con ceniza, usando leña como combustible. (Silvia & Villalta, 2010)

MONTE SAN JUAN

En este lugar utilizaban herramientas como coladores, trapos, cucharas de morro, huacales, piedras de rayo, escoba de zacate para aplicar la azucarada. Como materia prima ocupan dos tipos de barro; en la preparación se seca el barro para pulverizarlo y lo vierten en ollas con agua, se mezcla con barro arenoso, luego se cuele y se tiende al sol. Para la construcción el barro se asienta, el modelado de las piezas se hace a partir del estiramiento del barro



sobre el suelo. Luego se raspa para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro, para finalizar se alisa y se pegan las asas. En el acabado la pieza se bruñe y chilatea con agua azucarada. Hacen formas variadas como ollas, comales, sartenes, cántaros, porrones, jarrones y macetas. La cocción se realiza a fuego abierto. (Silvia & Villalta, 2010)

PALECA

Las herramientas que se usaban en este lugar eran colador, trapos, cucharas hechas de morro y piedras de rayo. Su materia prima es el barro de San José las Flores, tierra blanca como desgrasante. Estos se preparan secando el barro al sol, para ser pulverizado, luego se pone a podrir con agua en una olla. Después se cuele y se tiende al sol para recogerlo después con una consistencia más sólida. Luego se raspa para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa. Como decoración se bruñe y chilatea con agua de sunza, cascara de nance o azucarada. La infusión se les aplica al sacar las piezas luego de haber sido quemadas. Realizan formas como macetas, comales, sartenes, ollas grandes y cántaros. la cocción se hace a fuego abierto: se disponen filas de ladrillos sobre el suelo, se cubren con zacate y encima se coloca la leña y restos de tela, luego otra capa de leña formando un tapesco sobre el que se pone las piezas de barro. La quema dura alrededor de una hora, y al finalizar se cubre con ceniza. (Silvia & Villalta, 2010)

GUACOTECTI

Algunas de las herramientas utilizadas eran cucharas hechas de morro, olotes, trapos y piedras de rayo. La materia prima que utilizaban eran barro, tierra negra, arena y tierra roja para el engobe. Para la preparación se pulveriza el barro, se pone a ablandar con agua, se mezcla con arena y tierra negra; cuando se alcanza la consistencia de atol, se cuele con pascón y se tiende al sol para luego levantarlo. El engobe se prepara con tierra roja y semilla de aceituno.



En la construcción tradicional, las ollas viejas son hormas que sirven de base para las nuevas y asentar el barro modelado de las piezas a partir del estiramiento del barro sobre el suelo.

En la actualidad se usan moldes de yeso. Se finaliza con bruñido y engobe rojo. A los comales se les aplicaba un tinte de cascara de nance. Decorado en relieve con motivos fitomorfos para macetas y porrones con vertedera.

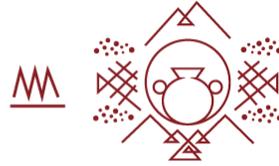
Las formas que realizaban eran tinajas, cántaros, porrones con vertederas, sartenes, ollas, ollas tamaleras, comales, macetas y cántaros por mitad. La cocción se hacía a fuego abierto: se colocan las piezas sobre leña, la quema dura alrededor de una hora y media. (Silvia & Villalta, 2010)

SAN ALEJO

Las cucharas de morro, olotes, trapos y piedras de rayo eran utilizadas como herramientas en dicho lugar. Su materia prima era el barro negro, arena, tierra roja para engobe. En la construcción el estirado del barro sobre comales viejos como moldes u horma para modelar nuevos comales. Las ollas se construyen, estirando el barro sobre hormas para formar la base de nuevas ollas, luego se modela la parte superior con las manos.

Luego se raspa para adelgazar las paredes, la base y después se alisa. Finalmente se pegan las asas. Para el decorado se usa engobe rojo y bruñido. La aplicación de engobe con trapo sobre estarcido para cántaros y tinajas. Anteriormente se chilataba con infusión para cántaros y tinajas.

Entre las formas realizadas hay comales, ollas, tinajas, porrones, macetas, cántaros y juguetes. La cocción a horno cerrado de tipo artesanal, en la cual se lleva a cabo un precalentamiento con brasas encendidos. Luego las piezas se colocaban al interior del horno y se quemaban con mayor carga de leña. (Silvia & Villalta, 2010)



GUATAJIAGUA

Las herramientas utilizadas en este lugar son pascones, cucharas hechas de morro, olotes, trapos, piedras de rayo, fierros, tapescos y yaguales. La materia prima usada es barro negro, tierra roja para engobe, semillas de nacascol, cascara de quebracho y nance.

En su preparación el barro se deja podrir en ollas con agua, luego se cuele y se tiende al sol para levantarlo y amasarlo. Para el engobe se muele la tierra roja y se mezcla con agua.

La construcción se realiza estirando el barro sobre el suelo para modelar comales. Las ollas se construyen asentando el barro, modelando la pieza a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Utilizan técnica de rollo y pellizco para modelado de la parte superior de las ollas.

La decoración se hace aplicando engobe rojo o chilateando con infusión compuesta por nacazcol, quebracho y nance. Algunas de las formas tradicionales: comales, ollas, ollas tamaleras, cántaros, tinajas, porrones y cutucos.

En las formas nuevas hay jarrones decorativos, porta velas y centros de mesa. En la cocción a horno cerrado de tipo artesanal, se lleva a cabo un precalentamiento con brasas encendidos. Luego las piezas se colocan al interior del horno y se queman con mayor carga de leña. (Silvia & Villalta, 2010)

En los diferentes centros artesanales, los procesos, técnicas y herramientas son similares, a pesar que se encuentran en distintas localidades conservan las características tradicionales en comparación con Santo Domingo de Guzmán y Guatajiagua. Para más detalle de los procesos artesanales ver **anexo 2**.



1.3 Situación actual de la producción y procesos artesanales en Barro Rojo, de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate

A continuación se presenta, la explicación de los procesos de producción artesanales, utilizados en el Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate, como objeto de esta investigación. Esta tiene como objetivo principal, ayudar a preservar sus procesos antiguos, como patrimonio cultural del Municipio.

Según la metodología de investigación cualitativa, la siguiente información se retoma de la entrevista realizada al señor Medardo López, quien es el presidente en la Mesa de Artesanos del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, de CONAMYPE. El señor Medardo, es heredero de un patrimonio artesanal, que consta de más de tres generaciones.

1.3.1 Limitaciones

Durante el transcurso de la investigación se tuvieron diferentes limitaciones, entre las cuales, cabe mencionar la distancia que el grupo investigador debía recorrer para llegar al lugar en el cual se realizó la investigación, teniendo en cuenta que las autoridades de CONAMYPE al inicio del proceso, durante las reuniones iniciales que se tuvieron en la Escuela de Artes, ofrecieron facilitar transporte para los investigadores, pero fue difícil hacer coincidir las fechas de visita de la encargada del Departamento de Sonsonate, con el grupo de investigación, por tal razón el equipo decidió realizar los viajes por sus propios medios.

Otra de las limitaciones fue organizar el tiempo de las visitas, debido a que los artesanos, tenían muchas actividades que realizar y no tenían mucho tiempo disponible para colaborar con la investigación. Sin embargo con esfuerzos de ambas partes, se logró realizar aunque con un par de retrasos.



La recopilación de datos históricos sobre el Municipio también fue un gran reto para el equipo investigador, ya que se cuenta con pocos documentos que contengan este tipo de información, incluso en la Alcaldía y Casa de la Cultura, del Municipio no poseen este tipo de documentación, ni libros u otro tipo de información.

1.3.2 Procesos de Producción

Como tradición del Municipio, es común encontrar en la mayoría de los talleres a los artesanos, elaborando comales. Son pocos los talleres que han tomado la decisión de incursionar, en la elaboración de nuevas piezas, teniendo así una mayor diversidad.

Una de las mayores preocupaciones, para los artesanos del Municipio, es la negativa de las personas mayores del lugar, para diversificar su producción. La otra, que para esta investigación resulta más preocupante y relevante; que las escuelas e institutos municipales, no promueven en los niños y jóvenes, el conocimiento y la preservación de la producción artesanal con barro rojo, como patrimonio cultural de su municipio.

Los detalles que se presentan a continuación, sobre los procesos de producción artesanal, utilizados en el Municipio de Santo Domingo de Guzmán, en el Departamento de Sonsonate, se han retomado de la entrevista referida al señor Medardo López.

Actualmente los artesanos, pagan por recibir los materiales, que utilizan para la elaboración de artesanías, en su casa.

Para comenzar el proceso, el barro se tiende al sol, luego se cuelan el barro y la arena. El barro se moja y después de haberlo mezclado con arena, se procede al amasado o pateado, según la cantidad de material. Este paso es para



depurar el barro de pequeñas piedras, que pueden ocasionar imperfecciones en el proceso. Al terminar estos pasos, el barro está listo para ser usado.

Luego de esto, cada artesano decide que pieza realizar, y comienza el proceso de elaboración de la artesanía. Tomando una bola de barro, se comienza por realizar rollitos, los cuales se van uniendo, depende de la forma que se está por elaborar.

Si la fecha de alguna feria está cerca, los artesanos se preparan para cubrir esa demanda. Los talleres que se han adaptado a las nuevas necesidades del mercado, llevan la variedad de piezas con la que cuentan.

Algunos de los artesanos, que son miembros de la mesa de CONAMYPE, también trabajan a base de pedidos. Son producciones que tienen que sacar, para poder seguir obteniendo ingresos económicos. Y darse más a conocer. Así como también realizan ventas en el mercado local.

Algunos artesanos del Municipio, se dedican a comprar piezas de otros talleres, por lo que estas personas son más comerciantes que artesanos. Mientras que los que conforman la mesa de artesanos de CONAMYPE, en su mayoría, solo venden producto elaborado por ellos mismos.

En la actualidad, en cuanto a los procesos, hay más variedad. Pero algunos artesanos tienen moldes, aunque los usan poco, porque para ellos el producto netamente artesanal tiene más valor, ya que todo está hecho con las manos.

También se utiliza el torno, el cual se implementó desde hace cuatro años, gracias a las capacitaciones que les ha brindado CONAMYPE. Muchos de los artesanos aun no aprenden a utilizar el torno por falta de interés, por lo que, algunos para aligerar su producción contratan a otros artesanos, para que les hagan cierta cantidad de piezas, pues con el uso del torno, se logra realizar una mayor cantidad de piezas en menor tiempo.



Una de las mayores debilidades de los artesanos del Municipio, es por la necesidad de sacar una mayor producción, descuidan el tiempo establecidos para algunos de los procesos, tales como el pegado de aditamentos, el alisado, el raspado y el pulido.

Otra de las debilidades, en cuanto al proceso de elaboración, sobre todo de comales, es que hacen el pulido cuando la pieza aún está muy blanda, por lo que a esta, al ser expuesta al sol, se le hacen una gran cantidad de grietas pequeñas, y al ser quemada esta pieza, no se siente lisa al tacto sino más bien un tanto áspera. En el caso de una olla, sus poros no están bien sellados y no retiene ningún tipo de líquido. Si es un comal, con el paso del tiempo y el uso que se le dé a la pieza, comienza a descascararse. (López, 2016)

Los artesanos no tienen un proceso estándar, debido a que sus piezas aún son artesanales. Aunque utilicen el torno, este es manual, no tiene motor, por lo que su producción todavía no es industrial. Debido a esto es que sus piezas no son estándar, siempre tienen una diferencia aunque sea de milímetros.

Con el paso del tiempo, en algunos talleres se han modificado los procesos antiguos, ya sea para obtener una mayor producción, o para facilitar el trabajo que realizan, desde la extracción de la materia prima, y como elaboran sus piezas. Información que se explicara detalladamente, mas adelante en la descripción de procesos artesanales.

Debido a que la finalidad de esta investigación es ayudar a preservar dichos procesos, se ha recopilado información sobre los procesos más antiguos conocidos por los artesanos del Municipio, la cual se ha retomado de entrevistas que se realizaron a los artesanos: Medardo López, Olivia Cortes y Dinora García y se presentan a continuación.



1.3.3 Procesos Artesanales Antiguos

Esta investigación tiene como base principal, ayudar a preservar los procesos artesanales antiguos en barro rojo, del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, en el Departamento de Sonsonate.

Lamentablemente este patrimonio se encuentra en proceso de desaparición, debido a la falta de información que hay sobre él, y a la falta de interés de los niños y jóvenes por conocer sobre su patrimonio. Por lo que se decidió plasmar la información obtenida en las entrevistas, realizadas a tres artesanos del lugar, y es lo que se presenta a continuación.

En el pasado la mujer salía con su “chuzo”, su saco y su “mecapal”; se iba para “El Barrial” a sacar el barro, lo llevaban a mecapal desde “El Barrial” hasta el pueblo. Ya llegando al pueblo, lo ponían al sol y luego después lo mojaban, y lo amasaban, luego colaban la arena. La arena, la iban a traer al río, la recogían y la llevaban igual que el barro. Después hacían una bolita y la empezaban a amasar en una tabla, cada vez que deslizaban la mano sobre el barro sacaban una pequeña piedra y ese procedimiento se realizaba repetidas veces, hasta obtener una masa blanda y sin piedras. Hacían lo mismo con cada bolita de barro antes de utilizarla. *(García, D. (14 de Junio 2016). Comunicación personal).*

Ese era el proceso que utilizaban los antepasados en la antigüedad, en vez de colar el barro como se hace actualmente. Según el señor Medardo López, hace poco tiempo tuvo el conocimiento de que en el Municipio hay una sola artesana quien todavía realiza ese proceso. Antes de comenzar en la elaboración de la pieza, se esparcía arena en el suelo, y se pega sobre el suelo con arena una bola de barro y se empieza a subir con las manos, para realizar la pieza. *(García D. , 2016)*



Elaboraban unos rollitos con las manos, y se pegaban hasta dejar la altura de la olla. Después de eso la modelaban y se dejaba reposar aproximadamente por cuatro horas. El próximo paso era desbastar con un raspador para pegarle las asas, y nuevamente se dejaba reposar, esta vez por un tiempo aproximado de dos horas. Luego se despegaba del suelo y se daba vuelta para raspar el asiento y proceder a realizar el alisado. A esto se le llama pulido de agua. (García D. , 2016)

Al terminar este proceso, dejaban la pieza en un lugar específico, en el cual recibiera viento a una temperatura normal. Luego de dos días, se pulía con una piedra, y se volvía a dejar reposar por otros días, para que la pieza cambiara de color. Cuando la pieza ya ha cambiado de color se puede poner al sol.

Después de pasar cierto tiempo expuesta al sol, la pieza está lista para ser quemada. En la antigüedad se quemaba al aire libre, en el patio se ponían las ollas una sobre otra ordenadas, se le ponía la leña y se le daba fuego.

De esta manera se obtenía una pieza ya terminada. Para poder comprender de mejor manera las diferencias en los procesos, a continuación se presenta la recopilación de información realizada a través de entrevistas a los artesanos sobre los procesos que se utilizan actualmente en el Municipio de Santo Domingo de Guzmán en el Departamento de Sonsonate.

1.3.4 Procesos Artesanales Modernos

Para esta investigación, es de gran importancia, presentar tanto los procesos antiguos como los modernos. Esto con el objetivo de observar cómo han cambiado dichos procesos y tener una mejor visión del por qué se necesita ayudar a la preservación de los procesos artesanales del Municipio, como patrimonio cultural.



Es así como se presenta seguidamente la recopilación de información sobre los procesos artesanales que utilizan actualmente la mayoría de artesanos del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, en el Departamento de Sonsonate. El proceso actual es similar, la mayoría de artesanos sigue con la elaboración de comal. Siempre se pone la arena en el suelo y se pega la bola de barro para comenzar la pieza. Entre una de las diferencias destaca el uso del torno, el cual sigue el mismo proceso de preparación del material, pero ya no se hace la elaboración de la pieza en el suelo.

El “orejeado”, el raspado, el pulido, el alisado de brillo, todo se hace igual. Eso todavía no se ha dejado de hacer, según el señor Medardo López esas técnicas no pueden cambiar, mientras no exista una nueva tecnología que les facilite la realización de dichos procesos. (López, 2016)

La técnica del “chilateado” es una técnica difícil de realizar. Actualmente lo que algunos artesanos hacen es utilizar un depósito grande de aluminio para hacer una gran cantidad de “chilate” y poder así sumergir dentro la olla. Esta nueva técnica presenta una deficiencia, ya que la pieza no logra absorber en su totalidad el chilate y los poros no quedan bien sellados, lo que ocasiona que el agua se filtre.

Originalmente el proceso del chilateado los artesanos antepasados del Municipio lo realizaban de diferente forma. Cuando la pieza ya estaba completamente roja, se sabía que ya estaba quemada, ponían tenamastes en el suelo, y con una vara se sacaba olla por olla. Después de un momento se le aplicaba una gota de chilate para probarla, si este se ponía de color negro la pieza aún estaba demasiado caliente, si quedaba de color rojo ya estaba lista para el chilateado.

Tomaban un depósito con chilate y lo dejaban caer dentro de la olla. Debido a la temperatura este hervía, luego con una tusa, aplicaban el chilate con la mano

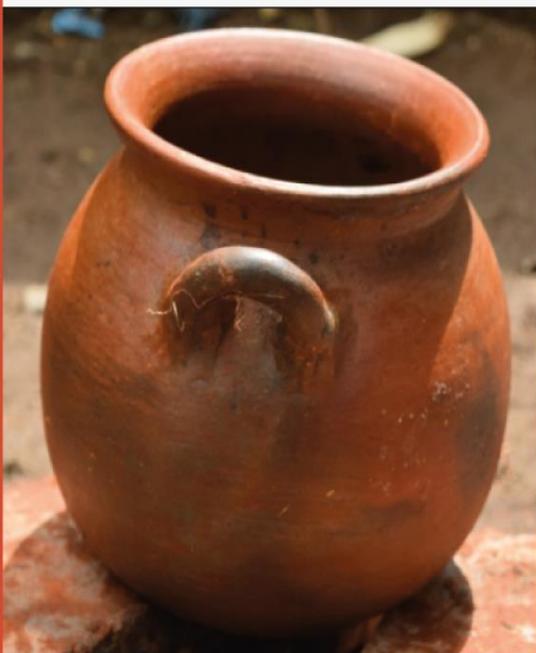


en todo el interior de la olla. Seguidamente con un retazo de tela se da vuelta y se hace lo mismo alrededor por la parte de afuera, y se golpeaba.

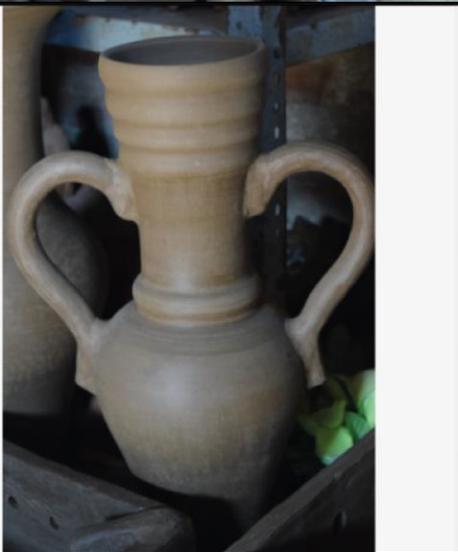
En la actualidad, como sustitución de esta técnica, lo que hacen algunos talleres es que disminuyen la cantidad de arena en la mezcla. De esta manera el barro queda un poco más duro, y menos poroso, evitando que se filtre cualquier tipo de líquido.

Estas técnicas utilizadas por los artesanos, se reflejan en el siguiente cuadro, donde se muestra algunas de las piezas elaboradas por ellos, a partir de dichas técnicas.

Cuadro N° 4 PRODUCCIÓN DE PIEZAS DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN

	<p>Pieza Cerámica Nombre Común: Olla. Forma: Olla. Descripción: Vasija cerrada, con o sin cuello y cuyo diámetro mínimo es igual o superior a un tercio del diámetro máximo. Su altura puede ser inferior o igual a una y dos veces el diámetro de la boca. Variantes: Asas convergentes. Varios tamaños para diferentes capacidades. Uso: Utilitario doméstico de tipo culinario. Se utiliza para cocción de alimentos como sopas, preparar chicha, atoles, etc. Construcción: Asentado del barro. Modelado a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Acabado y/o Decoración: Bruñido.</p>
--	--



	<p>Pieza Cerámica Nombre Común: Comal.</p> <p>Forma: Placa.</p> <p>Descripción: Vasija abierta de fondo plano cuyo borde es igual o inferior a la décima parte del diámetro de la boca o que puede carecer de borde.</p> <p>Variantes: En este caso carece de borde. Variedad de tamaños.</p> <p>Uso: Utilitario doméstico de tipo culinario. Se utiliza para la cocción de tortillas y pupusas, entre otros tostar semillas, etc.</p> <p>Construcción: Asentado del barro. Modelado a partir del estiramiento el barro.</p> <p>Acabado y/o Decoración: Bruñido.</p>
	<p>Pieza Cerámica Nombre Común: Cántaro.</p> <p>Forma: Jarra de cuello alto.</p> <p>Descripción: Vasija cerrada de cuello alto que se diferencia de la olla por su talla media superior y por su mayor profundidad.</p> <p>Variantes: Asas horizontales. Varios tamaños para diferentes capacidades.</p> <p>Uso: Utilitario doméstico de tipo culinario. Se utiliza para transportar y almacenar líquidos como agua. En este caso partido a la mitad para cumplir función decorativa.</p> <p>Construcción: Asentado del barro. Modelado a partir del estiramiento del barro sobre el suelo.</p> <p>Acabado y/o Decoración: Bruñido.</p>
	<p>Varias Piezas de Cerámica: Anafre.</p> <p>Forma: Especial.</p> <p>Descripción: Hornilla.</p> <p>Uso: Utilitario doméstico de tipo Culinario. Se utiliza para servir alimentos especiales como fundidos.</p> <p>Construcción: Asentado del barro. Modelado a partir del estiramiento el barro.</p> <p>Acabado y/o Decoración: Ninguno.</p>



		<p>Pieza Cerámica Nombre Común: Jarrón.</p> <p>Forma: Jarrón.</p> <p>Descripción: Este término se utiliza frecuentemente para designar vasijas abiertas o cerradas de forma generalmente compuesta y cuya función puede ser ornamental, ritual.</p> <p>Variantes: Variedad de tamaños.</p> <p>Uso: Decorativo.</p> <p>Construcción: Asentado del barro. Modelado a partir del estiramiento del barro sobre el suelo para la base.</p> <p>Acabado y/o Decoración: Figuras geométricas a base de rollo, sin acabado de superficie.</p>
		<p>Varias Piezas de Cerámica: Formas especiales.</p> <p>Forma: Especiales diversas.</p> <p>Descripción:</p> <p>Uso: Utilitario de tipo decorativo.</p> <p>Construcción: Modeladas a mano con técnicas de rollo, pellizco y probablemente de lasca en algunos casos.</p> <p>Acabado y/o Decoración: Por lo general bruñido, a algunas piezas se les aplica pintura acrílica.</p>

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.193

En el cuadro anterior se muestran los resultados de los procesos y técnicas que los artesanos realizan para la elaboración de piezas cerámicas artesanales. En el cual se resaltan las características principales desde su forma, uso y técnicas de elaboración, además de mostrar gráficamente el producto final.



1.4 Situación actual de los Talleres Artesanales que conforman la mesa de Artesanos del Municipio de Santo Domingo de Guzmán en el Departamento de Sonsonate

Para obtener mejores resultados en la investigación, se indagó en las diferentes problemáticas que tienen los artesanos del Municipio. Con base en entrevistas realizadas a los artesanos del lugar, se logró obtener la siguiente información.

La organización de los artesanos en el Municipio se logró hace diez años. Las personas encargadas de ese proceso, propuso que cada taller tuviera su propio espacio, según los diferentes pasos del procedimiento, entre los cuales están producción, secado y quemado. Debido a la falta de espacio, ninguno de los talleres ha podido lograrlo.

Otra de las debilidades que tiene el Municipio, es que no hay una pieza única que identifique a cada taller, para que puedan diferenciarse y del mismo tener más variedad y que los talleres estén mejor organizados.

Era de tal magnitud el desconocimiento de la existencia del Municipio, que según dice el señor Medardo López, las personas de afuera del lugar se confundían con el Municipio de Santo Domingo en el Departamento de San Vicente.

Ahora el Municipio es más conocido y visitado. Según Medardo López, si los artesanos no se preocupan por tener producto más variado y llamativo, las personas no los van a tomar en cuenta por ver solo lo mismo, o por ver el producto un tanto rústico, por lo que es tarea de ellos mismos, organizarse de mejor manera, y elaborar piezas más variadas, para que las personas que los visiten, se vayan con una buena imagen y noción del Municipio.

Actualmente las personas están visitando el Municipio en su mayoría por el hecho de conocer y visitar las cascadas, sin comprar nada a los artesanos del



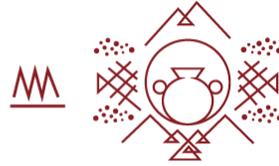
lugar, por lo que él sugiere que tengan una mayor atracción, como exponer su producto y organizarse de una mejor manera.

De esta manera se presenta la situación actual de los talleres, con un poco de deficiencia debido a la desorganización de la falta de variedad en las piezas, lo cual con poco esfuerzo y sin necesidad grandes cambios, sería de gran ayuda para el pueblo y todos los artesanos.

CAPITULO II

EL PROCESO Y LA PRODUCCIÓN ARTESANAL DE CERÁMICA





En este capítulo se definen una serie de términos, para tener un mejor conocimiento y entendimiento, sobre la teoría del objeto de estudio. También se hace una breve reseña, retomando algunos decretos y leyes, que ayudan a proteger las artesanías tanto en El Salvador como a nivel internacional.

2.1 Definición de artesanía y proceso artesanal cerámico

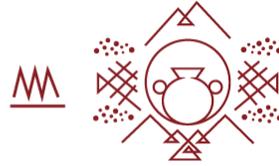
Es muy importante conocer el termino artesanía, porque tiene lugar a muchas interpretaciones equivocadas que afectan a su significado y aplicación. En ocasiones se confunde el termino artesanía con arte y al artesano como artista.

Al igual que los procesos cerámicos, están divididos conforme a su forma de elaboración hecho a mano, utilizando tecnología como herramientas, técnicas no tradicionales y el industrial. La importancia radica en no confundir los distintos procesos, porque cada uno tiene sus características que los distinguen. Como el artesanal que emplea técnicas que se transmiten de generación en generación.

2.1.1 Definición de artesanía

CONAMYPE define artesanía al “producto con características distintivas obtenido del conjunto de artes realizadas total o parcialmente a mano, que requiere destreza manual y sentido estético o artístico, para realizar objetos, con sello personal o colectivo, funcionales o decorativos en un proceso de transformación de materias primas.” (CONAMYPE. (2015). Gerencia de Desarrollo Artesanal. El Salvador. P.10)

Debido a que no todo proceso de producción artesanal puede ser considerado como artesanía. *“La impresión del sello personal es indispensable en la producción de la artesanía, por lo que no puede originarse de productos en proceso o semielaborados industrialmente (tal es el caso de la producción de*



Manualidades como la Bisutería, en las que la transformación creativa de materias primas es mínima y ocasiones nula)” (CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo Artesanal, 2015, pág. 7)

La definición de artesanía según CONAMYPE conlleva a una clasificación de ellas en tres categorías: utilitaria, decorativa y accesorios.

“Utilitaria: Se entenderá artesanía utilitaria a aquel objeto que luego de ser considerado artesanía, manifieste las siguientes cualidades: que trascienda del hecho decorativo como objeto de adorno corporal u ornamental en general, que tenga la capacidad de inserción en la vida cotidiana y que dé soluciones a necesidades cotidianas.” (CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo Artesanal, 2015, pág. 16)

“Decorativa: Se entenderá artesanía decorativa a aquel objeto que luego de ser considerado artesanía, manifieste las siguientes cualidades: que su objeto principal sea hecho decorativo u ornamental” (CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo Artesanal, 2015, pág. 17)

“Accesorios: Se entenderá artesanía de accesorios a aquel producto que luego de ser considerado artesanía, manifieste la cualidad de ser “adorno corporal” u objeto complementario de una prenda de vestir. (CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo Artesanal, 2015, pág. 18)

Además de estas categorías existen dos clasificaciones muy importantes por su origen o valor cultural las cuales son: Patrimonial y Contemporánea. (CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo Artesanal, 2015)



Cuadro N°5 Artesanía por origen o valor cultural

Artesanía Patrimonial		Artesanía Contemporánea	
Originaria (indígena)	Identitaria	Tradicional (popular)	de Autor
Expresión cultural originaria (indígena)	Fusión de las culturas	Producción en serie	Materias primas variadas
Materias primas local	Materias primas predominantemente local	Niveles variados de calidad	Productos únicos
Se desarrolla en Comunidad Artesanal	Se desarrolla en Comunidad Artesanal		
Patrimonio Cultural Tangible, Identitaria	Patrimonio Cultural Tangible, Identitaria		

Elaboración propia. Fuente: CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo artesanal, El Salvador, 2015. P.20.

Otro aporte del término artesanía es de parte de Salvador Oswaldo Brand, Salvadoreño *“La artesanía es una actividad que realiza un artesano de manera natural y no existe una división del trabajo. Los productos no se producen en serie, sino uno en uno con variaciones individuales de color, diseño, forma de dibujo, etc. y con frecuencia de acuerdo a las exigencias en particular complaciendo los gustos del cliente”* (Brand, S. O. (1994). Diccionario de las Ciencias Económicas y Administrativas. San Salvador: Jurídica Salvadoreña. P.841)

Según la Carta Internacional de las artesanías y el arte popular, México, D.F., 1973, define artesanía como *“Desde el punto de vista cultural, las artesanías se enmarcan dentro del arte popular, entendiendo este como: “El conjunto de obras plásticas y de otra naturaleza, tradicionales, funcionalmente satisfactorias y útiles, elaboradas por un pueblo o una cultura local o regional, para satisfacer las necesidades materiales y espirituales de sus componentes humanos, muchos de cuyas artesanías existen desde hace varias generaciones y han creado un conjunto de experiencias artísticas y técnicas que las caracterizan y dan personalidad”*(Canales, Escobar, & Monterrosa, 2004, pág. 8)

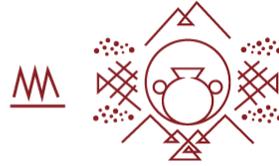


“La definición del término artesanía ha sido ampliamente discutida internacionalmente, es así como surgen una serie de definiciones acerca de lo que es artesanía. Se considera artesanía: todo tipo de trabajo realizado manualmente, como oposición a los ejecutados por medios mecánicos o en serie. El término “artesanía” también puede ser utilizado de forma particular a las llamadas artes menores o aplicadas, donde además del conocimiento de un oficio, intervienen elementos funcionales y artísticos” (Canales, Escobar, & Monterrosa, 2004, pág. 8)

Según Calero, la artesanía como tal es un proceso por el cual se cubre una necesidad. La artesanía está dentro de las artes aplicadas; existen tres categorías: las artes plásticas o bellas artes, las artes aplicadas y la tercera que es una combinación de las dos anteriormente mencionadas que son las artes visuales”. (Calero, 2016)

Dentro de las artesanías se encuentra el aspecto industrial, esto implica que una pieza será repetida en una producción en serie; no necesita de un artesano para elaborarlas, sino una sola persona la encargada de operar la máquina. Todo este proceso tecnológico con la ayuda de maquinaria, no se considera como artesanía debido a que no está hecho manualmente; en el caso de los artesanos sí, porque pasa por el proceso de transformación de la materia con sus manos para la elaboración de un producto final.

Existen muchas definiciones del término artesanía, todas tienen sus características que las distinguen y las hacen únicas; pero ninguna de ellas difiere de las otras. Todas se complementan en la idea principal del término, que la artesanía es un proceso elaborado manualmente por una persona denominada artesano, este requiere conocimientos de técnicas y destrezas manuales para elaborarlas.



Debido a lo anteriormente mencionado como grupo de investigación llegamos a la conclusión de un concepto de artesanía y así aportar a la investigación:

Artesanía son todas aquellas manifestaciones físicas elaboradas de manera manual por artesanos, con la aplicación de procesos y técnicas para la transformación de la materia. La constituye características tradicionales, culturales, geográficas que se transmiten de generación en generación en un pueblo, localidad o región; la artesanía está determinada por las necesidades utilitarias, decorativas, culturales.

2.1.2 Definición de proceso artesanal cerámico

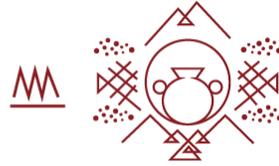
Según Galdámez, el proceso artesanal cerámico es un concepto muy amplio lo define y lo sustenta con ejemplos de la manera siguiente:

Todos los procesos artesanales que se logran identificar en Guatajiagua, Santo Domingo de Guzmán, Chalatenango, Paleca y en Quezaltepeque son conocidos como procesos de loza o tierra de pipa, es la preparación mínima del barro en porciones simples, combinaciones de arena o tierra blanca, que al mismo tiempo esa pasta se considera como loza.

“Todos los lugares ya mencionados convergen en que son cerámica, nacen de la naturaleza de ser producidos por un barro común de una superficie o una arcilla”. (Galdámez, 2016)

Aunque sean lugares dispersos, conservan similitudes y tradiciones a la hora de elaboración de piezas, sus rasgos culturales aún siguen implícitos con el pasar de los años. CONAMYPE, y otros sectores que velan por la conservación de la cultura, los denominan procesos cerámicos, porque están implícitos cada paso para la elaboración de una pieza cerámica.

Todo arranca de una idea, una necesidad, es construida con las manos o modelada de un torno, es quemada y pulida.



Esa conservación de patrimonio es un elemento de tradición, la diferencia de los procesos cerámicos están presentes, aunque se haya cambiado de lo precolombino a la colonia, de la colonia a la república, de la república a la modernidad y la modernidad a la actualidad. Todos estos procesos evolucionan uno tras otro y ese le da pie a uno más, no se puede llamar solo proceso artesanal o solo proceso tradicional, es la combinación de ambos, artesanal por su proceso de producción y tradicional por su forma de herencia en la producción.

La producción cerámica de Santo Domingo de Guzmán tiene dos etapas, una el proceso tradicional que data de la generación del periodo precolombino hasta la contemporánea y la segunda, los aportes técnicos que ha dado CONAMYPE con capacitaciones y talleres que han brindado a la mesa de artesanos, lo que hace es cambiar y transformar un poco el producto, introduciendo nuevas formas, técnicas y acabados. (Galdámez, 2016)

Los artesanos fueron capacitados por esta institución, su producción creció y el nuevo conocimiento les ha enseñado a utilizar moldes, aprovechar al máximo el horno de leña en la distribución de piezas para su cohesión, manejo de hornos de gas y eléctricos, la producción se masificó; en cambio, las personas que no están afiliadas a esta organización, siguen poniendo en práctica sus conocimientos antiguos, misma producción en mayor tiempo. Aunque ambas partes trabajan diferente siguen teniendo tradición. (Galdámez, 2016)

Los procesos que definen a la comunidad, son los que tienen tecnología y los que no poseen tecnología. Las personas que conservan los procesos como los tradicionales/ancestrales y las personas que tienen tecnología para producir, las formas de acabados o las formas de producir, caracterizan un centro artesanal. La calidad de las piezas se definirá a partir de la implementación de técnicas que sean utilizadas la hora de la producción y los acabados que tengan.



Proceso artesanal y proceso tecnológico

La definición de artesanía sin introversión de procesos tecnológicos, es toda aquella que facilita la elaboración de las piezas. *Un ejemplo, según el Licenciado Galdámez sería el siguiente: “Si en Guatajagua dices que emplearas tecnología para hacer una olla, que de forma artesanal son elaboradas a técnica de pellizco ¿Qué tipo de tecnología se puede implementar? La tecnología a implementar sería la elaboración de un molde”.* (Galdámez, 2016)

Proceso tradicional contemporáneo, son todas aquellos procesos que implementan algún tipo de tecnología para su producción; moldes, tornos, etc. La llegada del torno fue un proceso tecnológico, a pesar que algunas investigaciones indican que en el país, ya se contaba con un torno y moldes de barro, traídos desde Europa. (Galdámez, 2016)

La tecnología no siempre está relacionada con un ordenador o el dispositivo más avanzado en el mercado, más bien a objetos que permiten agilizar los procesos de elaboración de piezas. Con esto se pueden identificar dos procesos, artesanal totalmente manufacturado con las manos y el tecnológico, con ayuda de un molde o torno. (Galdámez, 2016)

En la producción puede identificarse si ha sido realizada con tecnología, *según Galdámez, “si en medio de la producción de “x” producto cerámico el molde tiene alguna pestaña quebrada no concebida en el diseño, después de haberse utilizado el molde hasta su vencimiento, este detalle se incorporará a toda la producción, hasta que el control de calidad se percata de tal detalle, de ellos depende arreglar las piezas y el retiro del molde vencido por uno nuevo”.* (Galdámez, 2016)

Una manera de identificar si una pieza está hecha con tecnología es observándola, todos podrían ser el mismo producto y el mismo modelo, pero



cuando son examinadas más de cerca, cada una tiene una característica en particular; algunas son más grandes o pequeñas, ovaladas o no tienen a la misma altura sus agarraderas, en caso de una olla; o el grosor es diferente. Las piezas son únicas e irrepetibles.

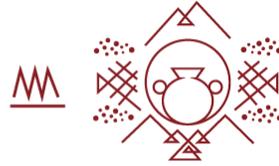
En la contemporaneidad, hay tecnología mucho más avanzada para este campo de producción en masas de objetos decorativos y utilitarios, elaborados con barro. Con esto se habla de un proceso más industrial, que se considera como una de las mayores competencias para los artesanos, *según Galdámez, se le conoce como cerámica de terraja, “es un proceso donde una guillotina corta un perfil de hierro o de madera que contiene un molde de barro, yeso o plásticos, se coloca el pedazo de barro y la guillotina de forma mecánica corta los trozos y en instantes salen la producción de platos”.* (Galdámez, 2016)

De acuerdo con Calero “Un proceso cerámico tiene que estar ligado a la cocción, sino no es cerámica, para los ceramistas contemporáneos, la cerámica puede ser solamente la arcilla y listo, pero en mi concepción de ceramista y un punto de vista científica”. (Calero, 2016)

La quema es una parte fundamental en el proceso cerámico ya que si no hay quema no es cerámica. Al contrario, y si no se quema o solo contamos con el material, es materia prima para elaborar piezas cerámicas.

Hay diferentes puntos de vista en cuanto a los procesos cerámicos, algunos expertos en la materia argumentan que si la pieza cerámica está solo quemada no es cerámica, sino que tiene que llevar el último proceso de *vidriado*. *“Según Calero, esto depende de los criterios, porque el solo hecho que cambie, que se transforme la arcilla en su composición física y química sufre un cambio irreversible que ya no puede volver atrás”.* (Calero, 2016)

Por eso la quema es un punto muy importante para realizar con el proceso cerámico, una prueba de ello es en la cerámica precolombina ya que ellos

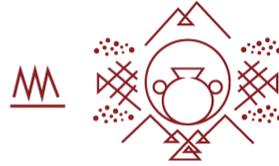


producían piezas cerámicas y además pasaban por el proceso de quema que era muy importante para que la pieza estuviera lista para su uso, “estas piezas cerámicas se quemaban a no más de 700 grados centígrados y la misma está catalogada como cerámica”. (Calero, 2016)

El proceso cerámico artesanal es aquel que se hace a mano, la elaboración de las piezas independientemente de su técnica de construcción y que las piezas tengan el mismo diseño siempre van a variar en su morfología debido a su peso, acabado y materiales utilizados. Un ejemplo muy evidente es la elaboración de piezas con la técnica del molde, donde toda la producción saldrá igual, pero no, siempre tendrá una variación por los factores anteriormente mencionados. Todos estos factores que están incluidos en el proceso artesanal cerámico, generan que cada pieza que se elabore sea única.

En el caso de los artesanos de Santo Domingo de Guzmán y de Guatajiagua, producen piezas cerámicas elaboradas de memoria, porque ellos mismos ya tienen en su mente el planteamiento de la pieza en cuanto a su construcción, tamaño y diseño. Ya sea una vasija, cántaro, cocina, etc. *“El conocimiento de los materiales, técnicas, genera que los artesanos elaboren piezas similares. Si se observan las distintas piezas se encontrarán diferencias en todas ellas, a esto se le llama valor agregado porque el artesano deja su estilo y huella plasmado en la pieza, lo que convierte a la pieza en única”*. (Calero, 2016)

“Este valor agregado no es pagado, por obvias razones, la artesanía está supeditada porqué se dice, eso no es cerámica”. (Calero, 2016). Debido a esto se mal interpreta el término y esto ocasiona que se desvalore la cerámica, porque desde el momento que se sigue un proceso de elaboración de la pieza, que pasa por las manos de los artesanos, la cocción, todo eso la determina como cerámica artesanal.

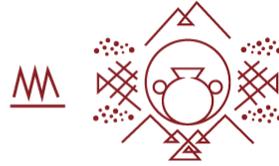


Los procesos cerámicos artesanales en Santo Domingo de Guzmán y Guatajiagua, son muy similares en cuanto a su técnica y procedencia, ya que en los dos sitios se practica el sentado; que es una posición en la cual el artesano se inclina hacia adelante para elaborar la pieza, construyéndola mediante la técnica de rollo o pellizco. Además de tener sus raíces indígenas, las cuales se evidencian en el carácter que se observa en la pieza, trabajando con las técnicas tradicionales.

Pero con la llegada de instituciones a estos lugares, se han implementado nuevas técnicas de producción, que modifican los procesos artesanales tradicionales y algunos se han perdido, debido a las capacitaciones y nuevas técnicas.

Algunas de esas nuevas técnicas han beneficiado a los artesanos, en cuanto a una mayor producción de las piezas que las hechas solo a mano. Una de las nuevas herramientas utilizadas por los artesanos para aumentar la producción es el torno, garantizándole una mayor cantidad de piezas; pero en algunas ocasiones no se obtiene la calidad deseada por distintos factores en los procesos, como el mal uso de la técnica. Por eso es muy importante potenciar y mantener las raíces de los procesos cerámicos tradicionales indígenas, para conservar sus acabados y técnicas que tienen un gran valor cultural debido a que Santo Domingo de Guzmán se caracteriza por ser un asentamiento indígena, aun con personas que hablan el náhuatl razón por la cual es muy importante mantener viva la técnica y los procesos cerámicos tradicionales indígenas.

Los procesos artesanales cerámicos determinan la tradición de una región, ya sea un pueblo o localidad. Cada uno tiene sus diferencias en técnicas y formas, pero comparten similitudes. Santo Domingo de Guzmán es un asentamiento indígena debido a su ubicación, la gran mayoría de sus procesos se



conservaron intactos, aunque con el pasar del tiempo algunos artesanos decidieron expandir su tradición e incluir nuevas piezas a su catálogo de venta.

Distintos puntos de vista generan diferencias para definir el concepto de proceso cerámico; pero se ha concluido que cualquier pieza modelada con una arcilla nativa, con una exposición a más de 650°C en el proceso de cocción, es considerada cerámica, no importando su forma, región o utilidad.

Los procesos artesanales tradicionales son todos aquellos que son transmitidos de generación en generación, compartidos a lo largo del tiempo, no tienen una fecha exacta de su producción. Todos los procesos observados y narrados en Santo Domingo de Guzmán tiene esta naturaleza, aunque con cambios y la intervención de nuevos acabados hay ciertos detalles que se pierden de esta tradición, mayormente notorios en la calidad de las piezas.

Por ser de naturaleza artesanal, los consumidores los prefieren, porque son artículos hechos a mano, son de mayor calidad que los fabricados a gran escala por las industrias. Además el valor agregado que lleva la pieza artesanal de poseer cultura, identidad mística en sus procesos y concepción de la misma por el cual el artesano manifiesta mediante sus manos.

La realización de leyes y programas que impulsen y protejan los procesos artesanales cerámicos es de suma importancia. Por todas estas razones es un punto muy importante para el desarrollo no solo económico, sino también el desarrollo social y cultural que todo el proceso conlleva.



2.2 Marco político de la producción cerámica artesanal tradicional en El Salvador

En el marco político de esta investigación, que tiene como finalidad principal la preservación de los procesos artesanales tradicionales del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate, se han consultado diversas fuentes para obtener mejores resultados. Una de ellas es la página en línea de la Asamblea Legislativa de El Salvador. En esta se encontró el siguiente decreto, el cual se cita textualmente:

DECRETO N° 513

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

- I. – Que de conformidad con la Constitución de la República, es obligación del Estado asegurar a los habitantes el goce de la cultura, preservar el idioma castellano y las lenguas autóctonas, que se hablan en el territorio nacional, así como también salvaguardar la riqueza artística, antropológica e histórica y arqueológica del país como parte del tesoro cultural salvadoreño, para lo cual deberán emitirse leyes que permitan su difusión y conservación;*
- II. – Que los bienes culturales, expresan las tradiciones de nuestro pueblo y que configuran el fundamento y razón de ser de la identidad e idiosincrasia de los salvadoreños, por lo que es necesario preservarlos y consolidar, para fortalecer los lazos que les unen y que hacen que constituyan una nacionalidad;*
- III. – Que el Patrimonio Cultural de El Salvador o Tesoro Cultural Salvadoreño, deben ser objeto de rescate, investigación, estudio, reconocimiento, identificación, conservación, fomento, promoción,*

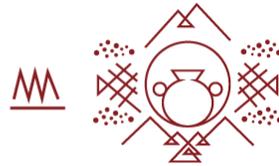


desarrollo, difusión y valoración; por lo que se vuelve indispensable regular su propiedad, posesión, tenencia y circulación, para hacer posible que sobre esos bienes se ejerza el derecho de goce cultural mediante la comunicación de su mensaje a los habitantes del país, tal como lo establece la Constitución de la República;

- IV. – *Que la carencia de una regulación adecuada en materia cultural, está afectando en forma acelerada los bienes que constituyen el Patrimonio Cultural Salvadoreño, por lo tanto, es necesario contar con una base legal que proteja, asegure y favorezca la herencia cultural de nuestro país;*
- V. – *Que es necesario que el Estado de El Salvador fomente la participación comunitaria en el proceso de conservación, mantenimiento y valoración del Patrimonio Cultural Salvadoreño, como una responsabilidad de todos los habitantes de la República.*(Decreto N°.:513 (1993). Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador. P.1)

Debido al decreto presentado anteriormente, el cual muestra la problemática que afecta al país y las deficiencias existentes en cuanto a la protección y preservación de los diferentes bienes culturales, las autoridades competentes presentaron como resultado una ley especial nominada: LEY ESPECIAL DE PROTECCION AL PATRIMONIO CULTURAL DE EL SALVADOR.

El Capítulo I, de dicha ley, titulado: Campo de Ampliación, se compone de diferentes artículos, de los cuales se presentan los que a criterio de la investigación, son de suma importancia para obtener resultados óptimos en cuanto a la preservación de los procesos artesanales tradicionales del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate.



CAPITULO I

CAMPO DE APLICACION

Finalidad

Art. 1.- La presente Ley tiene por finalidad regular el rescate, investigación, conservación, protección, promoción, fomento, desarrollo, difusión y valoración del Patrimonio o Tesoro Cultural Salvadoreño, a través del Ministerio de Educación o de la Secretaría de Estado que tenga a su cargo la administración del Patrimonio Cultural del país, quien en el transcurso de la presente ley se denominará el Ministerio.

Para los efectos de la presente ley, Patrimonio Cultural y Tesoro Cultural Salvadoreño son equivalentes.

Concepto de Bienes Culturales

Art. 2.- Para los fines de esta ley, se consideran Bienes Culturales los que hayan sido expresamente reconocidos como tales por el Ministerio, ya sean de naturaleza antropológica, paleontológica, arqueológica, prehistórica, histórica, etnográfica, religiosa, artística, técnica, científica, filosófica, bibliográfica y documental.

Definición de Bienes que conforman el Patrimonio Cultural

Art. 3.- Para los efectos de esta ley los bienes que conforman el Patrimonio Cultural de El Salvador son los siguientes:

- a) Las colecciones y ejemplares de zoología, botánica, mineralogía, anatomía y los objetos de interés paleontológico;*
- b) Los bienes relacionados con la historia, con inclusión de la historia de las ciencias y de las técnicas, la historia militar y la historia social, así como con la vida de los dirigentes, pensadores, sabios y artistas nacionales relacionados con acontecimientos culturales de importancia nacional;*
- c) El producto de las excavaciones tanto autorizadas o no o de los descubrimientos arqueológicos;*



- d) *Los elementos procedentes de la desmembración de monumentos artísticos o históricos y de lugares de interés arqueológico;*
- e) *Antigüedades debidamente comprobadas, tales como inscripciones, monedas, sellos, grabados u otros objetos;*
- f) *El material etnológico;*
- g) *Los bienes de interés artístico tales como:*
 - 1) *Cuadros, pinturas y dibujos hechos enteramente a mano sobre cualquier soporte y en cualquier material con exclusión de los dibujos industriales;*
 - 2) *Producciones originales en arte estatuario y de escultura en cualquier material;*
 - 3) *Grabados, estampas y litografías originales;*
 - 4) *Conjuntos y montajes artísticos originales en cualquier material.*
- h) *Manuscritos incunables, libros, documentos y publicaciones antiguas de interés especial histórico, artístico, científico, literario, sueltos o en colecciones;*
- i) *Sellos de correo, sellos fiscales y análogos, sueltos o en colecciones;*
- j) *Archivos, incluidos los fonográficos, fotográficos y cinematográficos;*
- k) *Objetos de mobiliario e instrumentos de música antiguos;*
- l) *La imaginería, retablos, parafernalia o utilería religiosa de valor histórico;*
- m) *Las colecciones nacionales filatélicas y numismáticas de valor histórico;*
- n) *Los manuscritos incunables, fondo antiguo, ediciones, libros, documentos, monografías, publicaciones periódicas, tales como revistas, boletines, periódicos nacionales y otros semejantes, mapas, planos, folletos, fotografías y audiovisuales, fonoteca, discoteca y microfilms, grabaciones electrónicas y magnetofónicas relacionados con acontecimientos de tipo cultural;*
- ñ) *Los archivos oficiales y eclesiásticos. Se consideran, además, como bienes culturales todos aquellos monumentos de carácter arquitectónico, escultórico, urbano, jardines históricos, plazas, conjuntos históricos, vernáculos y etnográficos, centros históricos, sitios históricos y zonas arqueológicas.*



De igual forma se consideran bienes culturales:

- 1) *La lengua nahuat y las demás autóctonas, así como las tradiciones y costumbres;*
- 2) *Las técnicas y el producto artesanal tradicional;*
- 3) *Las manifestaciones plásticas, musicales, de danza, teatrales y literarias contemporáneas y cualquier otro bien cultural que a criterio del Ministerio puedan formar parte del Tesoro Cultural Salvadoreño.*(Decreto, 1993, págs. 2-4)

De acuerdo al Diario Oficial de La Asamblea Legislativa N° 98, Tomo N° 319; la información que se presentó anteriormente presenta los siguientes datos:

- Fecha de Emisión: 22/04/1993
- Fecha de Publicación: 26/05/1993
- Fecha de Última Modificación: 20/06/2014

A pesar de haberse creado un decreto, para la protección de los bienes culturales; y tener como resultado, la creación de la Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador, se puede observar que en la actualidad ninguna de estas leyes es puesta en práctica de forma adecuada.

Si bien el artículo 35 de dicha ley cita de la siguiente manera: *“La divulgación y promoción de los bienes culturales tiene por objeto informar, educar, crear, estimular y desarrollar el aprecio de su valor”*. (Decreto, 1993, pág. 10)

Existe una contradicción en cuanto a su cumplimiento. Esto se pudo constatar en una entrevista realizada a Medardo López, actual Presidente de la Mesa de Artesanos del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate, quien aseguró que a pesar de haber pedido un espacio en la escuela inclusiva del Municipio, para que niños y jóvenes, conocieran sobre el Barro Rojo y la alfarería, como parte de su patrimonio, este les fue concedido, sin embargo nunca se llegó a un acuerdo, para realizar dicha actividad.



Otra de las razones por la cual se infiere, el incumplimiento de las leyes, es la inexistencia de documentación acerca de los procesos artesanales tradicionales realizados en barro rojo, en el Municipio de Santo Domingo de Guzmán. Por tal razón, es difícil pretender el logro de preservación y protección como Patrimonio Cultural de El Salvador o Tesoro Cultural Salvadoreño, debido a que no se tiene conocimiento acerca de la existencia de nada tangible que lo respalde y lo haga trascender a las nuevas generaciones.

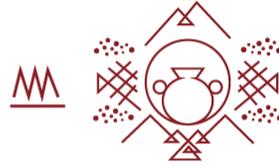
Todo esto sucede a pesar de varios esfuerzos hechos por diferentes organizaciones para preservar y salvaguardar los patrimonios culturales. Entre ellos se puede mencionar a la UNESCO, por sus siglas en inglés (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) y su traducción al español (Organización de las Naciones Unidas, para la Educación, la Ciencia y la Cultura).

La UNESCO con el fin de salvaguardar patrimonios culturales inmateriales, convocó a varios Estados a una convención, de la cual El Salvador fue partícipe entre los grupos electores, conformando el Grupo III, junto con 30 Estados más, convención en la que se redactó el siguiente documento:

CONVENCIÓN PARA LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL (París, 17 de octubre de 2003)

La Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, denominada en adelante “la UNESCO”, en su 32ª reunión, celebrada en París del veintinueve de septiembre al diecisiete de octubre del año 2003.

Refiriéndose a los instrumentos internacionales existentes en materia de derechos humanos, en particular a la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948, al Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y



Culturales de 1966 y al Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de 1966.

Considerando la importancia que reviste el patrimonio cultural inmaterial, crisol de la diversidad cultural y garante del desarrollo sostenible, como se destaca en la Recomendación de la UNESCO sobre la salvaguardia de la cultura tradicional y popular de 1989, así como en la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural de 2001 y en la Declaración de Estambul de 2002, aprobada por la Tercera Mesa Redonda de Ministros de Cultura.

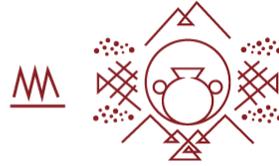
Considerando la profunda interdependencia que existe entre el patrimonio cultural inmaterial y el patrimonio material cultural y natural.

Reconociendo que los procesos de mundialización y de transformación social por un lado crean las condiciones propicias para un diálogo renovado entre las comunidades pero por el otro también traen consigo, al igual que los fenómenos de intolerancia, graves riesgos de deterioro, desaparición y destrucción del patrimonio cultural inmaterial, debido en particular a la falta de recursos para salvaguardarlo.

Consciente de la voluntad universal y la preocupación común de salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial de la humanidad,

Reconociendo que las comunidades, en especial las indígenas, los grupos y en algunos casos los individuos desempeñan un importante papel en la producción, la salvaguardia, el mantenimiento y la recreación del patrimonio cultural inmaterial, contribuyendo con ello a enriquecer la diversidad cultural y la creatividad humana. (Convención para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, París (17 de octubre de 2003). París. P.1)

Se presentan también algunos de los artículos concernientes al tema de investigación, con el cual se quiere promover la preservación de los procesos artesanales, tomando en cuenta que son un patrimonio cultural inmaterial, lo



cual se menciona en los siguientes artículos redactados en la convención realizada por la UNESCO:

Artículo 1: Finalidades de la Convención

La presente Convención tiene las siguientes finalidades:

- a) la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial;
- b) el respeto del patrimonio cultural inmaterial de las comunidades, grupos e individuos de que se trate;
- c) la sensibilización en el plano local, nacional e internacional a la importancia del patrimonio cultural inmaterial y de su reconocimiento recíproco;
- d) la cooperación y asistencia internacionales.

Artículo 2: Definiciones

A los efectos de la presente Convención,

1. Se entiende por “patrimonio cultural inmaterial” los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana. A los efectos de la presente Convención, se tendrá en cuenta únicamente el patrimonio cultural inmaterial que sea compatible con los instrumentos internacionales de derechos humanos existentes y con los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos y de desarrollo sostenible.

2. El “patrimonio cultural inmaterial”, según se define en el párrafo 1 *supra*, se manifiesta en particular en los ámbitos siguientes:



- a) tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial;
- b) artes del espectáculo;
- c) usos sociales, rituales y actos festivos;
- d) conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo;
- e) técnicas artesanales tradicionales.

3. Se entiende por “salvaguardia” las medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión -básicamente a través de la enseñanza formal y no formal- y revitalización de este patrimonio en sus distintos aspectos.

4. La expresión “Estados Partes” designa a los Estados obligados por la presente Convención y entre los cuales ésta esté en vigor.

5. Esta Convención se aplicará *mutatis mutandis* a los territorios mencionados en el Artículo 33 que pasen a ser Partes en ella, con arreglo a las condiciones especificadas en dicho artículo. En esa medida la expresión “Estados Partes” se referirá igualmente a esos territorios.

Artículo 14: Educación, sensibilización y fortalecimiento de capacidades

Cada Estado Parte intentará por todos los medios oportunos:

a) asegurar el reconocimiento, el respeto y la valorización del patrimonio cultural inmaterial en la sociedad, en particular mediante:

i) programas educativos, de sensibilización y de difusión de información dirigidos al público, y en especial a los jóvenes;

ii) programas educativos y de formación específicos en las comunidades y grupos interesados;

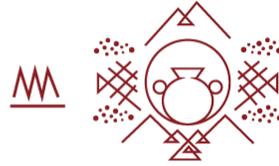
iii) actividades de fortalecimiento de capacidades en materia de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, y especialmente de gestión y de investigación científica; y



- iv) medios no formales de transmisión del saber;
- b) mantener al público informado de las amenazas que pesan sobre ese patrimonio y de las actividades realizadas en cumplimiento de la presente Convención;
- c) promover la educación sobre la protección de espacios naturales y lugares importantes para la memoria colectiva, cuya existencia es indispensable para que el patrimonio cultural inmaterial pueda expresarse. (Convención para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, 17 de octubre de 2003, págs. 2-3-6)

Hay una variedad de documentos existentes, en los cuales se aprecia el esfuerzo de diferentes instituciones y organizaciones por salvaguardar los patrimonios culturales. La Convención de la UNESCO, es otra muestra de la preocupación de cierto grupo de personas sobre la importancia de la identidad cultural que cada pueblo o estado debería preservar. Lamentablemente, esto queda de lado cuando la globalización y la transculturización se apoderan de los vestigios culturales que no logran sobrevivir. Al investigar sobre las políticas existentes en el país, que coadyuvan con la preservación de los patrimonios culturales, se encontró un documento del Ministerio de Economía, titulado *Estrategia Integral de Desarrollo Artesanal en El Salvador*, y cita lo siguiente:

“El nuevo paradigma consiste en lograr enfoques y acciones que tengan como especial fin el potenciar y resguardar tanto a comunidades artesanas que han vivido marginadas del desarrollo, como a productores nacionales de artesanías que generan ingresos a miles de familias; el resguardar tradiciones artesanales identitarias e impulsar el sector artesanal mediante el fomento de la inventiva, innovación y el desarrollo de capacidades técnicas y empresariales que permitan un mejor desarrollo del mismo a través de la diversificación tecnológica, y metodologías innovadoras acordes al sector. La construcción de



proyectos visionarios de largo aliento que permitan construir ahora las tradiciones culturales del mañana, dado que es hoy cuando se construye el patrimonio del mañana. Redimensionar el potencial económico de la producción artesana del país mediante los valores identitarios que éstos poseen o podrían poseer. Lo estratégico de resaltar el aspecto identitario en la producción y desarrollo artesanal radica en que, en estos tiempos de acelerados cambios propiciados por las comunicaciones, la telemática y su efecto en los mercados, el Patrimonio Cultural está jugando un papel importante al brindar a las personas un sentido del Ser ubicado en tiempo-espacio, estableciendo un valor en la diferencia dentro de los mercados globalizados. Gestionar la identidad territorial de los productos con el objeto de aumentar el valor cultural y económico del patrimonio”. (CONAMYPE, & Ministerio de Economía (2011). Estrategia Integral de Desarrollo Artesanal en El Salvador. El Salvador. P.5)

A pesar de la existencia de convenciones, tratados, decretos y estrategias, promovidos con la finalidad de que se creen leyes que protejan los patrimonios culturales, la falta de documentos históricos con los cuales se pueda sustentar la legitimidad de estos es evidente. Por lo tanto, esta investigación tiene como propósito, recopilar la mayor cantidad de datos e información posible, para la realización de un documento que ayude a preservar los procesos artesanales que se utilizan en Santo Domingo de Guzmán.

CAPITULO III

REGISTRO HISTÓRICO Y MANUAL DE
PROCEDIMIENTO DE LOS PROCESOS
CERÁMICOS ARTESANALES
TRADICIONALES





En el tercer capítulo se dan a conocer los procesos artesanales que realizan específicamente, los habitantes del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, que se dedican a la artesanía. Se explican detenidamente paso a paso, desde la extracción de materia prima, el tratamiento del barro, las técnicas de elaboración de las piezas, hasta finalizar con el proceso de quema y ruciado de las piezas.

3.1 Preservación gráfica y documental de los procesos cerámicos artesanales tradicionales del municipio de Santo Domingo de Guzmán

Después de conocer la situación del Municipio, talleres y procesos cerámicos artesanales tradicionales, en el entorno del lugar donde se desarrolla esta investigación, se da paso al tercer capítulo, donde a continuación se describe de forma detallada el proceso artesanal cerámico tradicional, del cual aún se tiene noción a través del tiempo. Así como también el proceso actual y el mayormente ocupado por los artesanos el cual tiene sus similitudes y diferencias con el tradicional; he ahí la importancia de la preservación del proceso tradicional, que está siendo dejado a un lado por los artesanos debido a factores de producción y elaboración y la extracción de materia prima.

3.1.1 Proceso cerámico artesanal tradicional

El procedimiento cerámico artesanal tradicional cuenta con más de 100 años de antigüedad y heredado en más de tres generaciones; es una de las tradiciones más importantes del Municipio por ser una de sus principales fuentes de ingreso, además por contar con una riqueza cultural que identifica al Municipio de Santo Domingo de Guzmán. A continuación se detalla cada uno de los pasos.



Extracción de materia prima

El procedimiento comienza desde la llegada al lugar llamado el barrial, las mujeres llevan un “chuzo” (lanza, pica, machete) con estas herramientas escarban el lugar donde se encuentra el barro, son cuevas de más de 3 metros de profundidad, se retiraba la cantidad del número de sacos/o saco que se requería para la producción de las piezas cerámicas, después se transportaba en la espada o como coloquial dicen a “mecapal o cucucho”.



Foto tomada por el equipo. Imagen 6

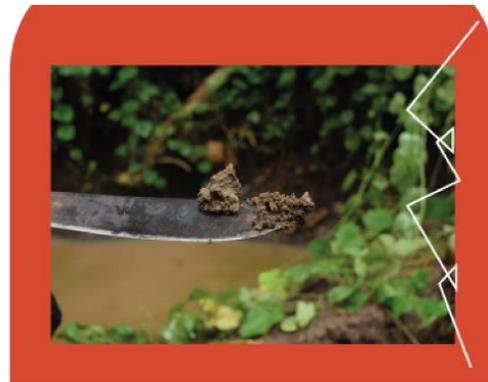


Foto tomada por el equipo. Imagen 7

“La distancia recorrida es extensa desde el barrial hacia sus talleres, durante el camino las artesanas tenían puntos de descanso, donde solo se detenían cierto periodo de entre cinco a diez minutos” García, O. (10 de octubre de 2016). *Comunicación personal*. Transcurrido el tiempo y las fuerzas recargadas volvían al camino directo a los talleres, con los sacos de barro en sus espaldas al igual que la arena la recolectaban del río local en sacos empleando el mismo procedimiento de movilización a mecapal.

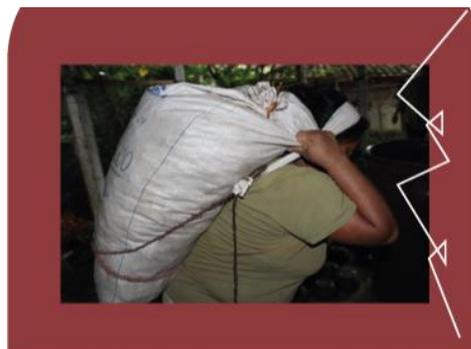


Foto tomada por el equipo. Imagen 8



En ese tiempo solo las mujeres eran las encargadas de todo el procedimiento desde la recolección del barro, elaboración de las piezas, el único paso en el que los hombres participaban era en la extracción de las piezas de la quema. *“Los hombres no se involucraban en los procesos cerámicos artesanales, porque se consideraba como el proceso artesanal es exclusivo de las mujeres” por el entorno machista que se daba en el momento” Sanches, N, (7 de octubre de 2016).Comunicación personal.* El proceso comenzaba desde las 5 de la mañana para tener un retorno a sus hogares a las doce del mediodía con el quintal de barro.

Tratamiento del barro

Después que el barro es extraído en su forma más pura, se extendía en el suelo o sacos al sol para que se seque, ya que contiene demasiada agua en el interior. Cuando el barro había perdido a totalidad la humedad y se encontraba seco, lo comenzaban a machucar con una piedra, al haber concluido de machacar se comenzaba a limpiar, este trabajo era más fácil por el tipo de piedra que contenía era blanca, mayormente conocida como poma.



Foto tomada por el equipo. Imagen 9



Foto tomada por el equipo. Imagen 10

Al tener el barro lo mayormente limpio se procedía a *“chuquear el barro que consistía en depositar el barro seco en guacales con agua y dejarlo reposar”* (García, 2016), para que el barro tuviera más resistencia. Cuando el barro



reposaba lo suficiente, las artesanas procedían a mezclarlo con sus manos para preparar la consistencia y dejarlo listo para el amasado.



Foto tomada por el equipo. Imagen 11

Luego sacaban una tabla y esta era espolvoreada con arena, para que el barro no se pegara a la superficie de la tabla, al igual a la hora de amasar se mezclaba con arena para que el barro tuviera consistencia y resistiera en la elaboración y quemado de la pieza, en este último paso se extraían las últimas piedritas del barro, se extraían una a una las piedras hasta que el barro quedaba limpio. Además, realizaban las pellas o bolas de barro de acuerdo a la cantidad de piezas que iban a elaborar.



Foto tomada por el equipo. Imagen 12

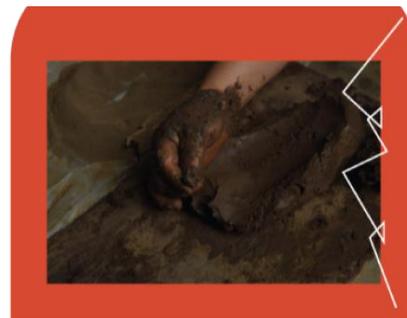


Foto tomada por el equipo. Imagen 13

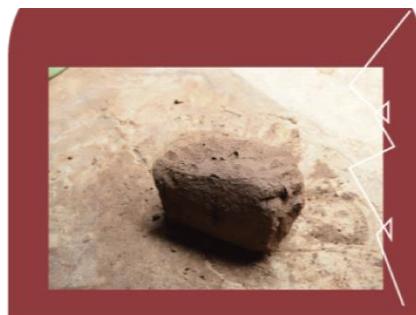


Foto tomada por el equipo. Imagen 14



Técnicas de elaboración de piezas

Al terminar de limpiar el barro, ya estaba listo para la elaboración de piezas cerámicas. Las artesanas tenían la costumbre de sacar un banquito y una tabla para comenzar a levantar la pieza o bien inclinadas hacia adelante, tenían diversas formas de elaboración, pero lo primero que tenían que saber es, qué pieza iban a elaborar, la técnica que ocupaban era la de pellizco y rollo.

Si la pieza era una olla, el procedimiento se realizaba sobre una tabla y si era un comal la pieza se trabajaba en el suelo. Como paso principal, era espolvorear el área de trabajo con tierra blanca para que la pieza no se adhiriera al suelo o la tabla. Pasada la preparación del área de trabajo, se procedía a la colocación de la bola de barro en la tabla o suelo, se colocan las manos en medio de la bola de barro y consigo se introducen los dedos pulgares formando un orificio el cual se extiende paulatinamente.



Foto tomada por el equipo. Imagen 15

Se extiende la pieza hacia arriba y a los lados por medio de la técnica de pellizco usando los cinco dedos de la mano. Cuando la pieza llega a una altura promedio, las artesanas empiezan a elaborar rollos con las manos, los cuales los colocan en la orilla de la pieza, con la mano derecha en el interior y la mano izquierda sosteniendo el rollo y se procede a la integración del rollo a la pieza.



Foto tomada por el equipo. Imagen 16



Foto tomada por el equipo. Imagen 17

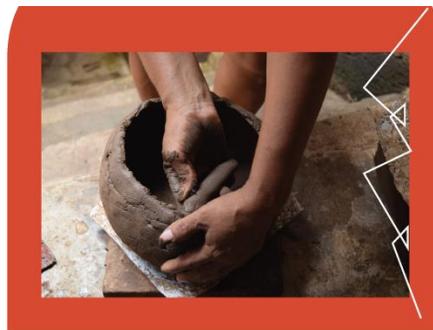


Foto tomada por el equipo. Imagen 18

A medida que la olla llega a su forma y está a la altura adecuada, las artesanas comienzan a raspar las paredes con conchas marinas o cucharas de morro, esto permite retirar el exceso de barro en la pieza además de terminar la forma de la misma. El mismo procedimiento se repite en la parte de adentro de la olla este proceso se llama “enconchado”. Seguido de esto se alisa el cuerpo con piedra de rio más agua, para definir la pieza, y los bordes con las manos hasta que la boquilla queda completamente lisa.



Foto tomada por el equipo. Imagen 19



Foto tomada por el equipo. Imagen 20



Foto tomada por el equipo. Imagen 21

Con la forma principal lista, se procede a la elaboración de las orejas de la olla mediante un rollo. Cuando se tiene la forma de la oreja, lo siguiente es con la cuchara de morro se raspa el asiento y el cuerpo de la pieza para lograr uniformidad.



Foto tomada por el equipo. Imagen 22

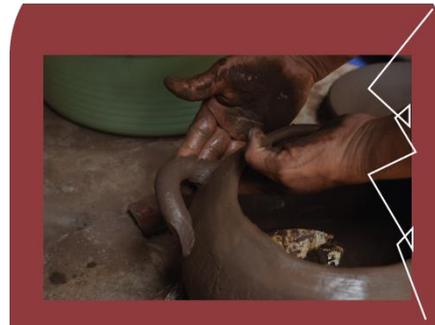


Foto tomada por el equipo. Imagen 23

Estando la pieza uniforme se adhiere las orejas a los costados, con las orejas adheridas se deja reposar cinco horas aproximadamente, para después utilizando una piedra de rio y agua se alisa la pieza.

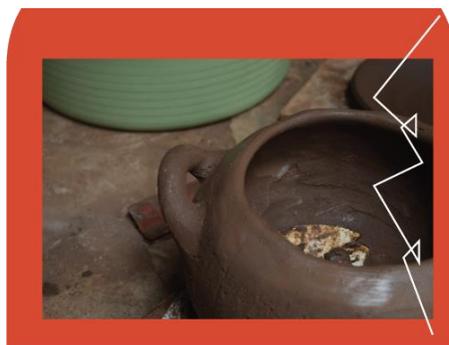


Foto tomada por el equipo. Imagen 24

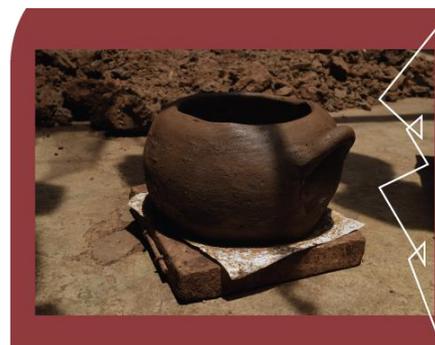


Foto tomada por el equipo. Imagen 25



Concluyendo con el alisado se vuelve a reposar la pieza en la sombra para darle el pulido final, a este paso se le conoce como alisado de agua, después de que el pulido esté terminado se deja secar por completo, esto es “*cuando las piezas cambian de color y como paso final antes del proceso de quema se dejan secar al sol aproximadamente cinco horas una vez en verano y en invierno dos veces*”. Hugo Sánchez.



Foto tomada por el equipo. Imagen 26



Foto tomada por el equipo. Imagen 27

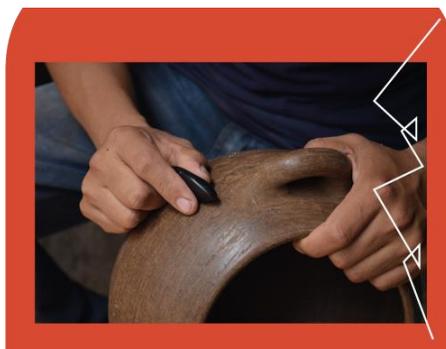


Foto tomada por el equipo. Imagen 28

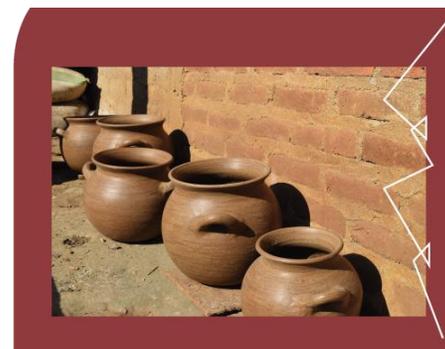


Foto tomada por el equipo. Imagen 29

Los cálculos de los materiales se manejan de forma simple, estas medidas son las mismas que se ocupan hoy en día, cada pieza tiene una medida especial aunque no se traduzca a onza o peso. Para una pieza grande, como una olla por el tamaño, se le coloca más arena, para que pegue y se mantenga firme a la hora del secado y la quema.



Proceso de quema y ruciado o chilateado de pieza

Después de que la pieza ya está completamente seca el siguiente paso es quemarlas al aire libre, “*primeramente se prepara el área de trabajo con un tenamaste se colocan pedazos de peña sobre el suelo para ubicar las piezas pero cuando el suelo esta húmedo se colocan ladrillos para que se realice el proceso*”. López, M (17 de octubre de 2016). Comunicación personal.



Foto tomada por el equipo. Imagen 30



Foto tomada por el equipo. Imagen 31

Cuando el tenamaste está terminado, se colocan pedazos de leña cutucos. (López, 2016), para que al momento en el que se embroquen las piezas se quemen en su interior. Se colocan las piezas boca abajo, a manera de entrenzado para que la pieza no se mueva o se pueda caer y la quema sea exitosa.



Foto tomada por el equipo. Imagen 32



Foto tomada por el equipo. Imagen 33

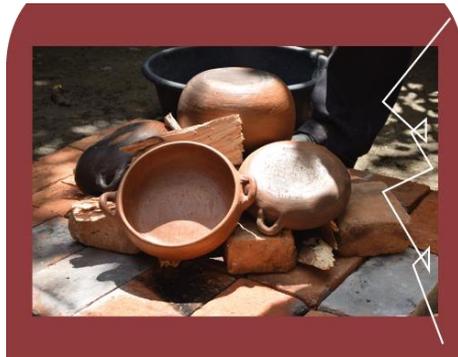


Foto tomada por el equipo. Imagen 34

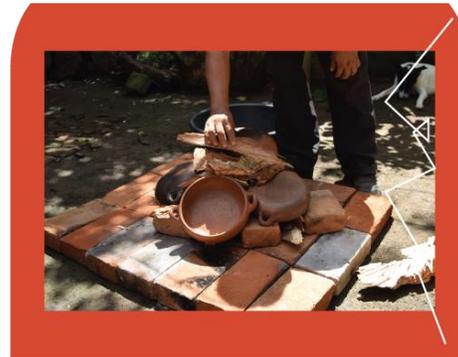


Foto tomada por el equipo. Imagen 35

Después de colocar las piezas se rodea de leña además de la leña se combina tuza y chiriviscos para que el fuego se propague, cuando el fuego encendía la quema daba inicio. Este proceso dura alrededor de una hora y media o dos horas, o cuando toda la leña se quema y cuando alrededor del área de la quema se ponía blanco, debido a la ceniza ocasionada por el fuego.



Foto tomada por el equipo. Imagen 36

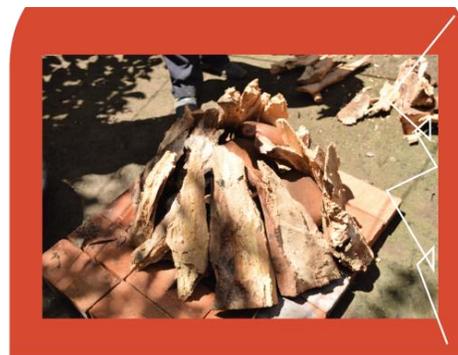


Foto tomada por el equipo. Imagen 37



Foto tomada por el equipo. Imagen 38

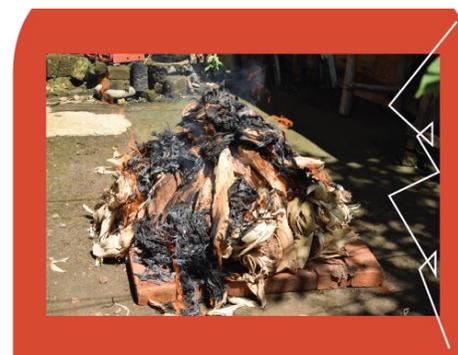


Foto tomada por el equipo. Imagen 39



Foto tomada por el equipo. Imagen 40



Foto tomada por el equipo. Imagen 41

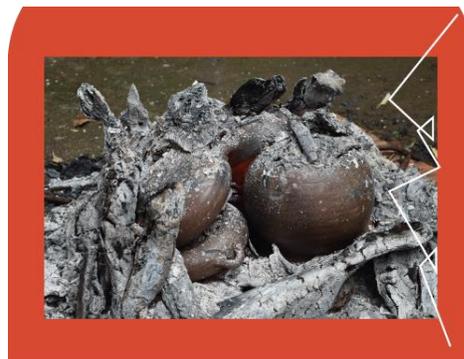


Foto tomada por el equipo. Imagen 42

Al terminar la quema se espera alrededor de diez a quince minutos por pieza para retirarla ya quemada para seguir con la “rucia o chilateado”. Al estar lista la pieza se coloca sobre ladrillos donde se procederá a bañar la pieza con achote diluido en agua. “*Para extraer la pieza de donde se quemó se ocupan dos varas llamadas “atizantes” herramienta importante para la quema*”(López, 2016). Se moviliza la pieza hacia los ladrillos para realizar el “chilateado”.

Antes de bañar la pieza, se prueba dejando caer una gota de la mezcla y si esta se quema y se vuelve negra, no está apta para realizar el proceso. Al contrario si la gota no se vuelve negra, se puede realizar el proceso con normalidad.



Foto tomada por el equipo. Imagen 43

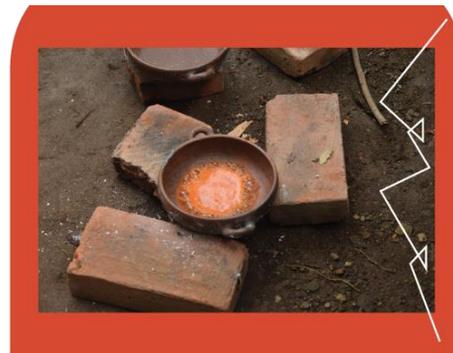


Foto tomada por el equipo. Imagen 44

Para la realización de este proceso se baña la pieza utilizando una tuza, se vierte un poco de achote adentro de la pieza y con la tuza se esparce por toda la pieza hasta que se torne anaranjada o colorado, “*algunas piezas quedan azules o moradas pero esto es común en este tipo de quema debido a la forma en que se realiza la quema*”. (López, 2016)



Foto tomada por el equipo. Imagen 45

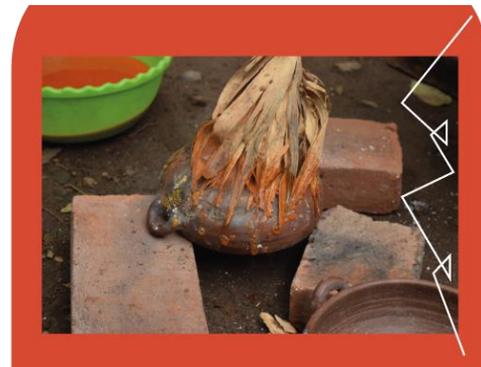


Foto tomada por el equipo. Imagen 46



Foto tomada por el equipo. Imagen 47

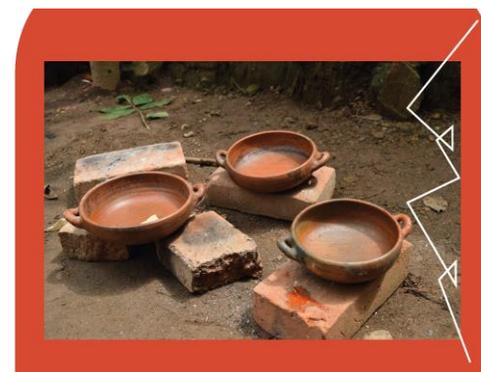


Foto tomada por el equipo. Imagen 48



3.1.2 Proceso cerámico artesanal actual

El proceso actual surge del proceso tradicional siendo este similar en algunos aspectos como: la recolección de materia prima, elaboración, secado. Se comienza a partir de la participación de hombres y mujeres por igual en las actividades que van dentro de los procedimientos, en diferencia al tradicional que solo lo trabajaban las mujeres. Los hombres participan tanto en la extracción de la materia prima, su tratamiento, elaboración de piezas, acabados, y quema.

Todo este cambio se da por diferentes factores. El principal es el económico ya que la agricultura en algunos sectores de la población no es factible por la falta de terrenos propios, debido a que casi la mayoría son privados. Los pobladores optaron por incluirse en los procesos cerámicos artesanales para generar una fuente de ingreso. Poco a poco surgieron más talleres; con la necesidad de crecer en el negocio, buscaron nuevas alternativas de producción. Aquí es donde entran las instituciones que ayudan y capacitan a las personas que producen cerámica, enseñándoles nuevas técnicas de producción, todo esto genera un progreso en el sector artesanal en cuanto a la innovación en diseños, producción y ganancias.

Extracción de la materia prima

El proceso de extracción de la materia prima es muy similar a la del proceso tradicional. Los artesanos se dirigen al barrial, realizan la extracción del barro picando en las grutas y recolectando el barro; pero actualmente los artesanos no llevan los sacos de barro a mecapan, sino que pagan transporte para llevar el barro a los talleres. Además compran el barro rojo, que solo lo encuentran en terrenos privados. En este proceso participan hombres y mujeres, al igual que el barro rojo la arena la compran por sacos.



Tratamiento del barro

Después de la recolección y compra de la materia prima, se realiza el tratamiento del barro, la arena y tierra blanca. En primer lugar, el barro se machaca, al igual que en el proceso tradicional con una piedra. Cuando ya está bien machacado, se coloca en un colador para retirar las piedras y las impurezas que puedan existir en el barro. Ya limpio, se recolecta y se deposita en un guacal con agua para que se ablande, dejándolo reposar de una a dos horas.



Limpieza de barro mediante colador

Foto tomada por el equipo. Imagen 49



Preparación del barro

Foto tomada por el equipo. Imagen 50

Durante el tiempo en el que el barro se ablanda, se realiza la limpieza de la arena y tierra blanca, que es igual al proceso de limpieza del barro mediante un colador que retira las impurezas, la cantidad de material que se ocupará es determinado por la producción de piezas que elaborará el artesano.



Limpieza de arena

Foto tomada por el equipo. Imagen 51



Limpieza de tierra blanca

Foto tomada por el equipo. Imagen 52



Cuando el barro ya está ablandado, la arena y tierra colada, se procede a manipular el barro que está en el guacal para deshacer grumos que contenga, “se puede hacer de dos formas la primera es introducir la mano en el barro, con los dedos deshacer los grumos del barro y la segunda se utiliza un taladro con una broca modificada con un aspa de batidora que sustituye la mano para batir el barro” Hugo Sánchez. La diferencia entre estas dos variantes es que por medio del taladro, el barro sale más puro y al momento de colarlo, los residuos sobrantes son mínimos a comparación del proceso realizado con la mano.



Foto tomada por el equipo. Imagen 53



Foto tomada por el equipo. Imagen 54

Cuando el barro ya está totalmente batido se vierte sobre el colador donde se extraen las últimas impurezas. El resultado es una pasta espesa, la cual se dejaba reposar por tres horas.



Foto tomada por el equipo. Imagen 55



Foto tomada por el equipo. Imagen 56

Luego dan paso al amasado del barro que este a diferencia con el tradicional se realiza con los pies pudiendo amasar así una mayor cantidad de barro (García, 2016).



Para este procedimiento, se mezcla la pasta con barro en polvo para que endurezca y la consistencia sea la adecuada para empezar el amasado. Luego de amasar el barro, se mezcla con la arena o tierra blanca, dependiendo de qué tipo de pieza elabore el artesano; al igual que en el proceso tradicional, se elaboran las pellas o bolas de barro listas para elaborar piezas específicas.



Foto tomada por el equipo. Imagen 57



Foto tomada por el equipo. Imagen 58

Técnicas de elaboración de piezas

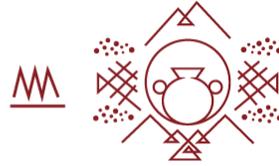
Para la elaboración y reproducción de la piezas se puede optar por lo tradicional o técnicas alternativas como: el torno y el molde, los artesanos mayormente ocupan el torno para elaborar las piezas. El procedimiento en el torno es mucho más rápido que el hecho a mano, se comienza con la preparación del barro, se coloca la bola de barro en la bandeja circular del torno, donde el artesano comienza a modelar el barro en movimiento haciendo uso de sus manos, ejerciendo fuerza hacia abajo realizan un agujero el cual modelan para darle forma a la pieza.



Foto tomada por el equipo. Imagen 59



Foto tomada por el equipo. Imagen 60



Mediante la fuerza giratoria y sus manos, modelan el barro; se obtiene la altura, el grosor y anchura de la pieza a realizar. Cuando el artesano ya ha realizado la forma de la pieza deseada, procede a realizar el alisado por medio de una tarjeta de plástico en el cuerpo, como en el interior de la pieza y de la boquilla por medio de un trapo húmedo.



Foto tomada por el equipo. Imagen 61



Foto tomada por el equipo. Imagen 62



Foto tomada por el equipo. Imagen 63

Cuando ya se realiza el alisado, se extrae la pieza y como en el tradicional, se deja reposar de dos a tres horas. Por si el artesano le adhiere orejas u otro tipo de elementos a la pieza, se deja reposar cinco horas aproximadamente, para después, utilizando una piedra de río y agua, se alisa la pieza, a este paso se le conoce como alisado de agua.

Concluyendo con el alisado, se vuelve a reposar la pieza en la sombra para darle el pulido final. Existe otro acabado final, que es el de bruñir la pieza con bolsa plástica, pero este no es muy recomendable porque no logra sellar los poros y a la hora de la quema, puede ocasionar una rajadura. Después de que



el pulido esté terminado, se deja secar por completo y como paso final antes del proceso de quema, “se dejan secar al sol aproximadamente cinco horas una vez en verano y en invierno dos veces” Hugo Sánchez.



Foto tomada por el equipo. Imagen 64



Foto tomada por el equipo. Imagen 65

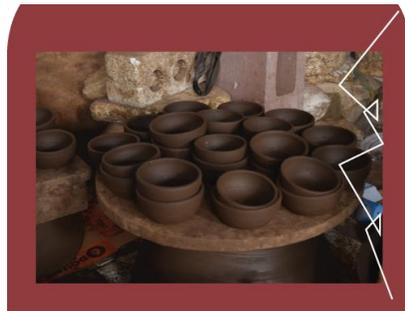


Foto tomada por el equipo. Imagen 66

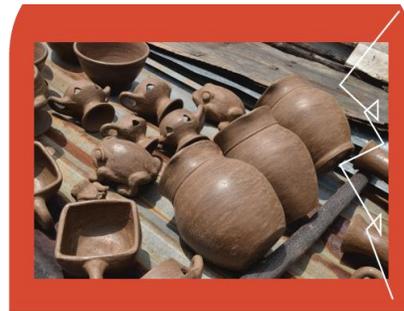


Foto tomada por el equipo. Imagen 67

Proceso de quema

La quema en el proceso actual es diferente al tradicional, en este proceso se utiliza un horno moderno, construido con ladrillos y barro de forma cilíndrica en el cual se depositan las piezas cuando ya están completamente secas. Las piezas se acomodan de acuerdo a su forma, aprovechando el espacio y así aumentando el número de piezas quemadas, se colocan una encima de otras reforzando orillas para que no se quiebren a la hora de la quema.



Foto tomada por el equipo. Imagen 68



Foto tomada por el equipo. Imagen 69



Cuando el horno se encuentra completamente lleno, se tapa con una lámina con ladrillos encima para mayor seguridad. Después se procede a encender el fuego por debajo del horno con trozos de leña, la quema durará de tres a cuatro horas. En el transcurso de la quema, se tiene que verificar el fuego para que no se apague y tenga la temperatura adecuada que es de aproximadamente 600°.



Foto tomada por el equipo. Imagen 70



Foto tomada por el equipo. Imagen 71

Cuando la quema ha finalizado, se deja enfriar el horno por sí solo, esto el tiempo dependerá de cada artesano, pero el paso a seguir es abrirlo al día siguiente para evitar que las piezas se dañen. Después se retiran las piezas del horno, las cuales están listas para uso o comercialización.

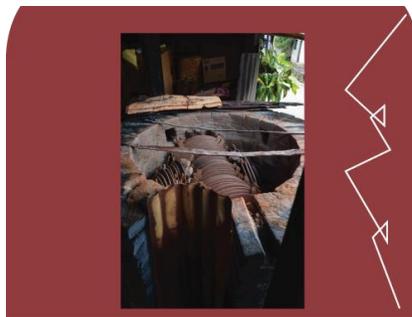


Foto tomada por el equipo. Imagen 72

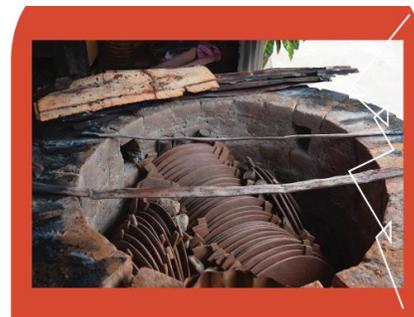


Foto tomada por el equipo. Imagen 73



Foto tomada por el equipo. Imagen 74

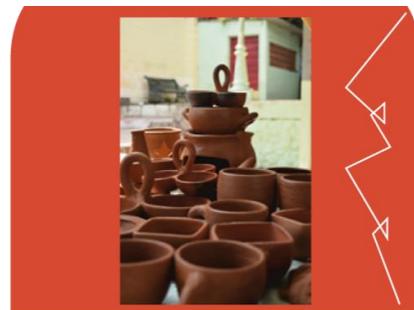
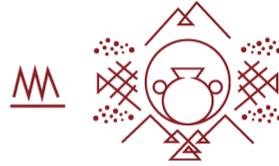


Foto tomada por el equipo. Imagen 75



3.2 Muestra del registro histórico-gráfico sobre los procesos cerámicos artesanales tradicionales en el municipio de Santo Domingo de Guzmán

La investigación realizada en Santo Domingo de Guzmán, en cuanto a la artesanía como legado generacional y patrimonio cultural de dicho lugar, tiene como aporte principal, dar a conocer sus procesos artesanales antiguos, para ayudar a su preservación. Como resultado, se obtiene un libro que contiene parte de la historia del lugar y entrevistas a pobladores que se dedican a la realización de artesanías. Este comprende aspectos como la fundación del pueblo, sus principales fuentes de ingreso, y las técnicas utilizadas por los artesanos del lugar para realizar sus piezas.

Pero todo este nuevo cambio que se viene dando en los procedimientos cerámicos artesanales, va generando un problema, y es que los artesanos dejan de lado el proceso tradicional. Esta situación genera que las nuevas generaciones, desconozcan el proceso tradicional por falta de interés, por falta de información tangible como registros fotográficos, documentales del proceso tradicional que son nulos en el municipio, incluyendo a la Alcaldía Municipal y la Casa de la Cultura.

El resultado obtenido de la investigación ha sido satisfactorio, se ha recopilado información útil e importante, para difundir los procesos artesanales tradicionales de Santo Domingo de Guzmán, lo cual es de gran importancia, si se tiene en cuenta que no hay documentación de este tipo, incluso en la casa de la cultura del Municipio.

También se obtiene como investigación, un manual acerca de las técnicas que los artesanos ponen en práctica durante el proceso de creación y realización de sus piezas artesanales.

Este manual se estableció después de observar mediante la investigación, que la documentación acerca de la historia, tradiciones del pueblo, sus procesos



artesanales y demás aspectos es escasa, por lo que es difícil dar a conocer todo lo anteriormente mencionado. Al realizar estos documentos, se contribuye con la preservación del patrimonio y las tradiciones de un pueblo, que en conjunto con otras organizaciones, y las habilidades de sus artesanos, está perseverando y dándose a conocer fuera del pueblo.

El manual se ejecuta con base a las entrevistas obtenidas de pobladores que trabajan la artesanía en barro rojo, y que tienen esa tradición desde hace muchas generaciones. Se presenta de manera gráfica, el proceso que se utilizaba anteriormente para la realización de artesanías.

Los artesanos del Municipio han cambiado sus procesos con el paso del tiempo, lo que ha ayudado a facilitar su trabajo. Lamentablemente en estos cambios, se han perdido algunos pasos que se realizaban en el proceso que usaban antiguas generaciones. El manual ayudará a preservar los procesos artesanales en barro rojo, y servirá para que las futuras generaciones conozcan todos esos procesos ya que actualmente, no hay documentación que contenga dichos procesos.



Corolario

Conclusiones

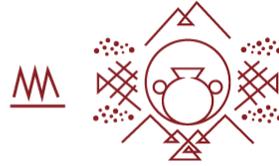
Con la ayuda de los artesanos, se logró obtener conocimiento sobre cada uno de los pasos del proceso cerámico artesanal del Municipio.

Con las visitas de campo realizadas al Municipio, se obtuvo una mejor apreciación de la actualidad del contexto; tanto social, como económica, artesanal y otros ámbitos de interés para la investigación.

El objetivo de conocer los dos procesos, fue posible, gracias a la colaboración de los artesanos, aunque en un principio, se tenía como objetivo, solamente documentar en dos talleres, al momento de realizar la investigación, la información se recopiló en base a más de dos talleres.

El registro histórico, fue uno de los retos más fuertes de la investigación, ya que para esto, se optó por utilizar como principal fuente de referencia a los habitantes del Municipio, quienes por medio de entrevistas brindaron la información necesaria.

La investigación ha tenido como resultado, un precedente de gran importancia para Santo Domingo de Guzmán, debido a que esta es la primera documentación tangible realizada para el Municipio, específicamente para dar realce a los artesanos y sus productos. Teniendo en cuenta, que ni en la Alcaldía, ni en la Casa de la Cultura de dicho lugar se encuentra este tipo de información.



Recomendaciones

Respecto al papel de la investigación dentro de la comunidad y para ser específicos dentro la mesa de artesanos de Santo Domingo de Guzmán, se ha tenido la oportunidad de aprender sobre ellos y las diferencias de técnicas a la hora de preparar las piezas.

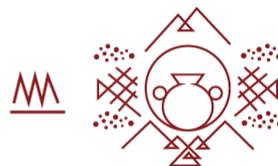
Las recomendaciones con respecto a este trabajo, es una guía general de todo lo anteriormente observado y participado a lo largo de la investigación de campo. Las intervenciones de CONAMYPE a la hora de enseñar nuevas técnicas, tanto de modelado como el pulido de las piezas ha logrado simplificar los trabajos de los artesanos a comparación de los que no están incluidos en dicha mesa.

1. Debido al tipo de investigación se requieren una cierta cantidad de recursos, tanto de las instituciones involucradas como de los estudiantes, para que todos estos recursos estén disponibles, y así realizar la investigación de manera correcta. Es necesario tener un plan y una estrategia detallada, realizadas por todas las partes involucradas e interesadas en la investigación, principalmente aquellos involucrados directamente; como CONAMYPE.
2. Que todas las instituciones involucradas en el proceso se responsabilicen en cumplir con los acuerdos y recursos previamente establecidos y ofrecidos, para el buen desarrollo del proceso de la investigación.
3. Se recomienda a las organizaciones e instituciones involucradas en los procesos de capacitación, que se esfuercen para lograr la integración de la mayoría de los artesanos y que inculquen la preservación de los procesos tradicionales, con los que ya cuentan y no se olviden ni dejen



lado, con la implementación de nuevas técnicas y procesos que se brindan en las capacitaciones.

4. Incentivar y promover, investigaciones que colaboren a la preservación de la cultura y las tradiciones que el país tiene en diferentes puntos y que deberían de ser de gran importancia, como parte del patrimonio cultural con el que cuenta El Salvador.



Referencias

Brand, Salvador Osvaldo, Diccionario de las Ciencias Económicas y Administrativas. Jurídica salvadoreña. El Salvador, San Salvador, 1994.

Calero, Lourdes, comunicación personal, 15 de julio de 2016.

Canales, Miguel, Escobar, Carlos, Monterrosa, Douglas (2004) Diseño de un modelo de empresa de intermediación estratégica, para la explotación comercial de artesanías elaboradas en el departamento de Chalatenango. Trabajos de pregrado. Universidad Francisco Gavidia.

CONAMYPE, Gerencia de Desarrollo artesanal, El Salvador, 2015.

Convención para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, París, 17 de octubre de 2003.

Cortés Roberto (2008). “Diseño del proceso de producción y un sistema de gestión de la calidad, para la elaboración de la cerámica negra de Guatajagua”. Previa para optar al título de Ingeniero Industrial.

Decreto N°.:513, Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador, 1993.

Estrategia Integral de Desarrollo Artesanal en El Salvador, Ministerio de Economía, Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa, El Salvador, julio de 2011.

Fajardo Claudia, Franco Mauricio, Zepeda Ana (2007). “Investigación de la cerámica tradicional de: Guatajagua, Ilobasco y San Juan El Espino, y la



comparación de sus procesos y métodos en la elaboración de piezas”. Para optar al grado de Licenciatura en Artes Plásticas.

Figuroa, K., Galdámez, A., López, A., Mejía, C., Muñoz, E., y otros. (2013). “Plan Comunal Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate”. San Salvador: Universidad Francisco Gavidia.

Galdámez, Luis, comunicación personal, 15 de julio de 2016.

García, D. (14 junio de 2016).Comunicación personal.

García, O. (10 octubre de 2016).Comunicación personal.

Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador, 1993.

López, M (17 de octubre de 2016). Comunicación personal.

Martínez Jenny, Romero Samanta, Galdámez Luis (2005). “Cerámica tradicional de Santo Domingo de Guzmán”. Trabajo de Investigación Cerámica. Universidad de El Salvador.

Ministerio de Educación 1977. Investigación del patrimonio cultural Sonsonate, Etnografía Salvadoreña.

Prof. Carlos Orellana e hijo, 1977, 3era. Edición 1977 – Imprenta Nacional, Sonsonate Histórico e informativo. Fundación de Sonsonate.

Sánchez, N, (7 de octubre de 2016).Comunicación personal.

Silvia Regina, Villalta Danilo (2010). “Rasgos morfológicos, constructivos y decorativos de origen prehispánico y colonial vigentes en la cerámica tradicional salvadoreña”. Informe final de trabajo de graduación.



Anexos

Anexo 1

RESUMEN

En la presente investigación se documenta paso a paso los procesos cerámicos artesanales tradicionales, el contexto actual del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate, y se elabora un registro histórico de manera gráfica, de los procesos artesanales tradicionales y actuales. Teniendo en consideración la problemática de la oferta y la demanda de productos innovadores, dentro del mercado global, las artesanías quedan atrás, pero los procesos tradicionales siguen vigentes. Esto obliga a que los artesanos mejoren los procesos de producción y se asocien para buscar financiamiento que les permita mejorar sus técnicas y aumentar la producción, dejando de lado las técnicas que utilizaban anteriormente; es por ello que se ha querido documentar estos procesos y de esta manera ayudar con su preservación.

Dado que el enfoque cualitativo, permite combinar técnicas de otras metodologías para el desarrollo de la investigación, métodos teóricos y empíricos, se utilizó para el desarrollo de la misma, de la cual se ha tenido como resultado, la documentación teórica y gráfica de la historia del lugar por medio de entrevistas a pobladores que se dedican a la elaboración de artesanías, las diversas técnicas que los artesanos utilizan durante el proceso y la realización de sus piezas.

Se puede concluir que el trabajo arduo de la Mesa de Artesanos de Santo Domingo de Guzmán, da sus frutos y las capacitaciones de la Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa CONAMYPE han ayudado también a tal mejoramiento y competencia dentro del mercado.



Anexos 2

Cuadro N°6 SANTO DOMINGO DE GUZMÁN

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Huacales, coladores y cucharas hechas de morro, Cuchillos, piedras de río, piedras de rayos y trapos.	Barro y tierra blanca. Preparación: Se seca el barro para pulverizarlo y luego colarlo. Una parte del barro se deja en forma de polvo y la otra se vierte en agua y se cuele de nuevos. Posteriormente se revuelven y se amansa con los pies. Se prepara es de dos sacos de tierra blanca y de barro.	"Asentado" del barro: modelado de la pieza a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Luego se raspa, para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa, finalmente se pegan las asas.	Tradicional: Bruñido, aconchado Nueva modalidad: pintura industrial, acrílicos, etc.	Tradicionales: Comales y ollas. Formas nuevas: jarrones, cocinas, chimeneas, lámparas, adornos de pared, macetas.	Tradicionales: Fuego abierto Nueva modalidad: Horno cerrado y/o cilíndrico abierto. Primero se lleva a cabo el "humeo" durante una hora, luego la acción se extiende a tres horas Combustible: Leña.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.187

Cuadro N°7 CANTON POTRERILLO, CASERIO SAN CRISTOBAL

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Olotes, huacales de morro, trapos, moldes de estiércol de vaca y cenizas para comales, ollas viejas como hornas, piedras de rayo.	Dos tipos de barro. Preparación: se pulveriza para mezclarlo con agua y después amasarlo.	Extendido de barro sobre molde (hecho de estiércol de vaca con cenizas de cocido) para comales. Las ollas se construyen sobre hornas (bases de ollas viejas) para domar la base de nuevas ollas, luego se modela la parte superior a base de pellizco y rollo.	Bruñido	Hornillas, comales, ollas, ollas tamaleras, apastes, cantaros.	Fuego abierto: Se colocan las piezas de sobre ladrillos, las ollas al centro con la boca hacia abajo, alrededor de los comales y debajo la leña. Combustible: Leña y zacate.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.187



Cuadro N° 8 CANTÓN EL PORTILLO

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Olotes, trapos, moldes de estiércol de vaca y cenizas cocido para tamales, ollas viejas como hormas, piedras de rayos.	Dos tipos de barro: Barro azul y negro, tierra roja para engobe, arena de río, teja molida (chamote) Preparación: se cuele y se vierte en una olla con agua para después amasarlo. Engobe: se muele la tierra roja y se mezcla con agua.	Extendido de barro sobre molde (hecho de estiércol de vaca con ceniza cocido) para comales. Las ollas se construyen sobre hornas (base de ollas viejas) para formar la base de nuevas ollas, luego se modela la parte superior	Bruñido y aplicación de engobe al interior de ollas y comales, luego se bruñe. Se utiliza tierra roja como engobe y luego se bruñe.	Ollas, comales, porrones, alcancias con forma de paloma o vaca, juguetes.	Fuego abierto: Sobre hornilla. Se coloca la pieza sobre la hornilla y se recubre con cascara de cichahuite o cansonte. Combustible: leña, cascara de xicaguite o cansonte.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.188CANTÓN POTRERILLO, CASERÍO SAN CRISTOBAL

Cuadro N° 9 CANTÓN GUARJILA

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Piedras de rayo, moldes de tierra.	Barro, arena, ladrillos molidos como "chamote", tierra amarilla para engobe. Preparación: El barro se deja secar al sol, luego se coloca en una olla con agua para podrirlo y se amasa con arena y ladrillo molido. Engobe: la tierra amarilla se mezcla con agua.	Extendido de barro sobre molde de tierra para comales. Para formar las ollas, se coloca el barro sobre un plato como horna y se modela una vez. Luego se raspa para delgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa. Finalmente se pegan las asas.	Engobe bruñido. Se utiliza tierra amarilla como engobe y es aplicado con las manos. Luego se bruñe	Comales, ollas, hornillas, jarros, cantaros.	Fuego abierto: Las piezas se colocan sobre el suelo, se cubren con leña y después se forran con zacate. Combustible: leña y zacate.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.188ANTÓN



Cuadro N° 10 CANTÓN LAS MINAS

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORADO	FORMAS	COCCIÓN
Plumas, platos hondos como hormas, piedras de rayos	Barro, arena, tierra roja para engobe. Preparación: el barro se pulveriza, se le vierte agua para ablandarlo y se amasa.	Extendido de barro sobre para formar las ollas, se colocaba el barro sobre un plato como horna y se modela de una vez. Para los comales se modelaba una tortilla que luego se extendía sobre un molde.	Aplicación de engobe y bruñido. El engobe rojo era aplicado con trapo o pluma de gallina con motivos fitomorfos.	Comales, pichelitos, ollas, sartenes, tasas, pailas, porrones, porrones con vertedera en forma de vaca, alcancías, juguetes.	Se hacía una capa de tuza sobre el suelo rodeada de leña y se colocaban encima las piezas.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.189CANTÓN

Cuadro N° 11 PANCHIMALCO

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONDUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Colado, cucharas hechas de morro, olotes, trapos, piedras	Barro. Preparación: se pulveriza el barro, luego se cuele. Se mezcla con barro podrido en agua y se amasa.	Para los comales: "asentado" del barro, modelado de las piezas a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Las ollas se construyen sobre hormas o moldes para formar la base estirando el barro. Luego se raspa para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa. Finalmente se pegan las asas.	Bruñido. Franjas geométricas con incisión o bruñido. "Chilateado" con agua masa de maíz.	Ollas, cantaros, comales, masetas.	Tradicional Fuego abierto: se formaba un tapesco de leña sobre ladrillos y encima se colocaban las piezas cubriéndolas con zacate y estiércol de ganado. Nueva Modalidad: las piezas se queman sobre hornilla una a una cubriéndolas con ceniza. Combustible: Leña.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.189CANTÓN



Cuadro N° 12 MONTE SAN JUAN

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Coladores, trapos, cucharas de morro o "cutucos" y aguales, piedras de rayo, escoba de zacate para aplicar la azucarada.	Dos tipos de barro. Preparación: Se seca el barro para pulverizarlo y lo vierten en ollas con aguay, se mezcla con barro arenoso luego se cuele y se tiende al sol para levantarlo.	"Asentado" del barro: modelado de la pieza a partos del estiramiento del barro sobre el suelo (también se utilizan hormas). Luego se raspa para adelgaza las paredes y la base del objeto de barro y se alisa. Finalmente se pegan las asas.	Bruñido y "chilateado" con agua azucarada.	Ollas, comales, sartenes, cantaros, porrones, jarrones, macetas.	Fuego abierto.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.190

Cuadro N° 13 PALECA

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Colador, trapos, cuahcaras hechas de morro, piedras de rayo.	Barro de San José Las Flores, tierra blanca como desgrasante. Preparación: se seca al sol, luego se pulveriza, se pone a podrir con agua en una olla. Después se cuele y se tiende al sol para recogerlo con una consistencia más sólida.	"Asentado" del barro: modelado de la pieza a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Luego se raspa para adelgazar las paredes y la base del objeto de barro y se alisa.	Bruñido y "chilateado" con agua de sunza, cascara de nance o azucarada. La infusión se les aplica al sacar las piezas luego de haber sido quemadas.	Comales, macetas Tradicionales Sartenes ollas grandes, cantaros (lambiscas), pilas.	Fuego abierto: Se disponen filas de ladrillos sobre el suelo, se cubren con zacate y encima se coloca la leña y retos de tela, luego otra capa de leña formando un tapesco sobre el que se pone las piezas de barro. Se inicia la quema que dura alrededor de 1 hora, para finaliza se cubren con zacate.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.192



Cuadro N° 14 GUACOTECTI

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FIRMAS	COCCIÓN
Cucharadas hechas de morro, pascón, olotes, trapos, piedras de rayo.	Barro, tierra negra y arena. Tierra roja para engobe. Preparación: se pulveriza, se pone a ablandar con agua, se mezcla con arena y tierra negra; cuando se alcanza la consistencia de atol, se cuele con pascón y se tiende al sol para luego levantarlo. Engobe: tierra roja y semilla de aceituno.	Tradicional: horna sobre ollas para conformar la base de nuevas ollas y asentado del barro: modelado de las piezas a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Nueva modalidad: moldes de yeso.	Bruñido y engobe rijo bruñido. A los comales se les aplicaba un tinte de cascara de nance. Decorado en relieve con motivos fitomorfos para macetas y porrones con vertedera.	Tinajas, cantaros, porrones con vertederas, sartenes, ollas, ollas tamaleras, comales, macetas, cantaros por mitad.	Fuego abierto: Se colocan las piezas sobre leña, la quema dura alrededor de 1 hora y media.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.192

Cuadro N° 15 SAN ALEJO

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Cucharas de morro, olotes, trapos, piedras de rayo.	Barro negro, arena, tierra roja para engobe. Engobe: se le agrega agua a la tierra roja y se cuele con manta.	Estirado del barro sobre comales viejos como moldes u horna para modelar nuevos comales. Las ollas se construyen estirando el barro sobre hornas (base de ollas viejas) para formar la base de nuevas ollas, luego se modela la parte superior y gollote modelándolo con manos. Luego se raspa para adelgazar las paredes y la base y se alisa. Finalmente se pegan las asas.	Engobe rojo, bruñido. Aplicación de engobe con trapo sobre estarcido para cantaros y tinajas. Anteriormente: Chilateado con infusión para cantaros y tinajas. Anteriormente: chilateado con infusión compuesta por nacazcol, quebracho aplicado con escoba al sacar las piezas del horno.	Comales, ollas, tinajas, porrones, macetas, juguetes, cántaros.	Horno cerrado de tipo artesanal: se lleva a cabo un precalentamiento con brasas encendidas. Luego las piezas se colaban al interior del horno y se quemaban con mayor carga de leña.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.192



Cuadro N° 16 GUATAJIAGUA

HERRAMIENTAS	MATERIA PRIMA	CONSTRUCCIÓN	ACABADO Y/O DECORACIÓN	FORMAS	COCCIÓN
Pascones , cucharas hechas de morro, olotes, trapos, piedras de río y /o "piedras de rayo", fierros, tapescos, yaguales	Barro negro, tierra roja para engobe, semillas de nacascal, cascara de quebracho y nance. Preparación El barro se deja podrir en ollas con agua, luego se cuele y se tiende al sol para levantarlo y amasarlo. Engobe: se muele la tierra roja y se mezcla con agua.	Estirado del barro sobre el suelo para modelar comales. Las ollas se contruyen asentando el barro, modelando la pieza a partir del estiramiento del barro sobre el suelo. Técnica de rollo y pellizco para modelado de la parte superior de las ollas.	Aplicación de engobe rojo o "rociado" (chilateado con infusión compuesta por nacazcol, quebracho y nance).	Tradicionales: comales, ollas, ollas tamaleras, cantaros, tinajas, porrones, culucos. Formas nuevas: Jarrones decorativos, porta-velas, centros de mesa.	Horno cerrado de tipo artesanal: se lleva a cabo un precalentamiento con brasas encendidos. Luego las piezas se colaban al interior del horno y se quemaban con mayor carga de leña.

Fuente: Silva Regina, Villalta Danilo (2010).p.192

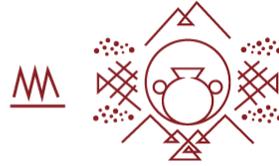
Anexos 3

Entrevistas

Entrevista a Fidelina Cortez (82 años)

¿Usted desde que edad trabaja el barro?

Nos enseñó mi mamá así de chiquitos, nos enseñó el comalito así de chiquito (haciendo una muestra con sus manos) que así debíamos hacer y si no lo hacíamos así, no pegaba en la manos, entonces nosotros íbamos aprendiendo, y a nosotros no nos mandó a la escuela porque dijo que nosotros no íbamos a comer del papel ni del pedacito de palito en la mano y que para que mantengan a sus hijos, dice que con el barro van a trabajar para que críen a sus hijos. Por eso yo no aprendimos a leer, como no nos mandaron a la escuela pero gracias a Dios ese trabajo lo tenemos hasta que uno ya no pueda trabajar, uno aunque sea con dolores en la manos hay que seguir trabajando.



Solo en esto hay esperanza para conseguir para comer si no lo trabajamos pasamos más a lamentarnos, gracias a Dios de eso vamos sobre viviendo.

¿Su mamá le contaba si su abuela desde cuando viene trabajando el barro?

Mi mamá aprendía con su abuela y su mamá, anteriormente solo la olla y el comal, y ahora como vienen otros a enseñar los diseños que están haciendo (se refiere a la actividad que el día 7 de octubre están realizando en la plaza del pueblo) yo como le digo aquí, esas cositas más se tardan para vender en cambio el comal y la olla los vendo luego, como solo vamos utilizando eso por que como hay necesidad verdad, del comal vamos viviendo.

¿Nos podría describir los pasos que sigue usted, desde que trae el barro y la arena, los pasos para hacer un comal?

Anterior mente nosotros traíamos el barro a “mecapal” como antes no había sacos, arriba se traían el poco de barro en mecapal (refiriéndose a la su espalda), traíamos para hacer los comales y íbamos a vender, yo llegue hasta Palmera así a pie, como antes no había transporte, sin “caites” invierno y verano, así lo fui pasando.

Yo llegue a Armenia adelantito de Ízalo, con otras compañeras, parábamos esperemos el tren vía dicen, ahí nos montábamos con la carga y pagábamos 25 ctv de a colón nos quitaban hasta Armenia, y de ahí en el regreso como no llevamos carga dicen vámonos a pie, ya no esperábamos la tren vía, y nos veníamos a pie, entonces yo he andado por donde quiera fui a Tacuba, Ahuachapán, Ataco, Apaneca, y aquí hasta el Metalio, hasta el Metalio llegue a Palmera a pie.

Como no había transporte antes, ni calles así por el sendero caminábamos, pero gracias a Dios salimos adelante con nuestros hijos y eso pues, enseñarles



a mis hijas y mis hijas les enseña a sus hijas también para vivir, aunque sea para el maíz o los frijoles nos salen para comer.

¿Usted como prepara el barro, le coloca arena o solo el barro?

El barro se trae, digamos que se “asolea” para que no salga con terrones, que asolee y cuando está bien sequito se echaba en un guacal, hoy se cuela antes no, solo lo traíamos, lo machucábamos, le sacábamos las piedras pero costaba más la raspada. Ahora no, lo asoleábamos, lo colamos y lo echamos en agua para patearlo, echar la arena dos quintales y la pateada.

Ahora lo patean, antes ¿Cómo es que lo hacían?

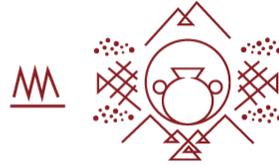
Así a mano lo hacíamos con la mano (haciendo ademanes con las manos), como amasar masa así se hacía antes.

¿Los comales los hacían en el suelo? ¿Usted los sigue haciendo igual?

Si, como estos (señalando el piso de la sala con comales aun si raspar y en procesos de secado) que solo les hace falta raspar, otros están tapados y los tenemos en sima de estas llantas para que se vayan secando. Muchos dicen de porque seguimos usando esto, nosotros usamos guacales viejos para agarrar el agua o cartones para poner en el horno todo eso.

Cosas buenas no tengo pero aun que sea la basura, como todos aun de la basura necesitamos. Así como en el tiempo de antes, yo me crie aquí con la mayoría de personas, nos criamos como 7 u 8 años, no usábamos ropa, así desnudos andábamos los niños y andábamos, nos íbamos a bañar, pero no es como ahora antes que había mucha picardía.

Mi mamá nos comenzó a comprar ropa, con tela de “zaraza” nos compraba dos yardas y hacia tres pedacitos de refajos, y nada más, no había blusas, en tiempo de fiestas decía mi mamá nos compraba otras dos telas de la misma



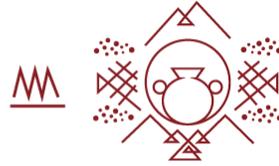
zaraza y no hacia las blusas, el hoyo para la cabeza la cosía de los lados y ya estaba la blusa pero no había tales de, digamos "blumer" y "bracier". Y casi la mayoría así nos criamos.

¿Usted siempre ha vivido aquí?

Si

¿Qué más nos podría contar de la historia del pueblo, de sucesos que hayan pasado aquí?

Bueno, pues aquí ha habido muchas cosas, pero como ya todos se fueron perdiendo. Aquí cuando yo me crie era la vida más pobre, porque la cosecha del maíz poco se daba, y que habían más este, el tiempo que habían el chapulín que dicen, eso venía a comer la milpa y ya no retoñaba, volvían a sembrar y venia otra vez, a modo que era más escaso el maíz. Por eso si conseguíamos media arroba de maíz, le echábamos guineos tiernos, así para moler en piedra, como antes en piedra se molía, no había molino. Y así echábamos la tortilla y nosotros íbamos a recoger el "ujushte"; con eso mismo hacíamos la masa para echar la tortilla. Por eso antes ha sido más este, más triste la vida porque se conseguía el pisto y no había maíz y ahora el pisto nos hace falta porque el maíz esta algo cómodo ahora, pero como no hay. Y yo como se terminaron mis hijos que trabajaban, por eso es que ahora, no compro el maíz, se murieron dos hace poquito; uno me lo mataron, otro cayo del palo por ir a traer leña, a justo de un año hoy en agosto que el murió, por eso es que, es triste estar uno sola sin la esperanza de un hijo que trabaje, porque el que más trabajaba era aquel. Aquel me dejo maíz, frijoles, todo, maicillo. Este era menos, pero se rebuscaba con la leña y me ayudaba a alizar comales, este es el que me mataron, el otro es el que cayó del palo, por eso es que si hacen falta los hijos (señalando las fotos que tiene en la pared)



Por eso es que usted sigue trabajando

Pero gracias a dios pues, es un gasto menos. Yo le digo aquí a mis hijos con una arroba de maíz que compramos ya pues, vamos pasando el tiempo, pero los fajoles que no nos haga falta, porque con hambre aunque sea frijolitos se come.

Por eso es que así hemos ido pasando y Dios nos ha dado tiempo todavía, porque yo ya entre a los 76 años, ya no quisiera trabajar pero como la necesidad me hace trabajar, aunque sea poquito el gasto, pero si uno no se mueve no hay nada, así vamos a ir pasando.

¿Del Barrial que nos puede contar?

Bueno, del barrial, de ahí se sacaba el barro y de ahí se saca hasta ahora, pero ahora está muy cerrado. Esta por la vuelta del último rio que va para allá, por donde está un amate, ahí se saca el barro.

¿Usted sabe quién fue la persona que les regalo el barreal?

Ese dice mi mamá que los han agarrado los señores antiguos. Era grande el terreno, como antes no había cercos, no había quien iba a poner alambre ni nada, de un solo agarraban y ya cuando la mayoría comenzó a agarrar sus terrenos fueron encerándolos, fueron estrechando es que quedo poco. Pero ahí no sabemos cómo hicieron los señores antiguos. Porque esta una Sabana aquí donde siembran milpa, ahí no se compra solo van a hacer la ronda, en el barrial en la sabana y agarran su tierrita para sembrar. Pero así también agarraron los señores antiguos. Los señores ya de edad de a saber qué tiempo.

¿Cuándo su mamá le conto eso ya se los habían regalado?

Hace mucho tiempo dice mi mamá que a ella le conto su mamá y a su mamá le había contado su mamá también



¿Su tatarabuela?

Si, así dice. Pero así también echaron la Sabana quedo un poco menos. Y donde fueron agarrando y comprando fueron cercando. Por eso aunque sea poco lo estamos aprovechando todavía, se siembra el poquito de milpa, porque se puede trabajar todavía y al barreal ahora cada año traemos en marzo, ajuntamos el barro, la arena, la leña y así entre el invierno trabajamos y no tenemos pena de comprar la leña. Por eso es que así la vida del pobre así va pasando.

¿Para quemarlos como hacían antes?

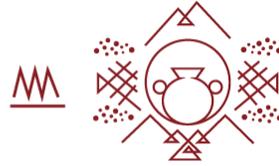
Este, así en campo, así como están ahí parados se ponen los palitos, suben el cuento en el que metíamos la rimera, echábamos hasta doce y así, como están ahí parados le echábamos la leña.

¿Ahora como hace usted?

Ahorita tenemos un horno pero, iba a quemar una señora pero no ha venido. Ahora nosotros esta vamos a quemar el miércoles cuando se seque.

¿Para venderlos como hace ahora? como antes usted dice que se iba a caminar

Ahora no, hoy hay transporte. De aquí llevan en "picap", se llenan los cacastes, suben la mitad del cacaste. A un cacaste le caben 28, a otros 30 y se lleva a vender. Van a Tacuba, Ahuachapán, Armenia, San Julián, Nauhilingo, Metalio, por todos esos lugares pasan vendiendo. Ahora que hay transporte ya menos se camina con carga.



Entrevista a Ofelia García (60 años)

Háblenos un poco de los procesos cerámicos artesanales

Nosotros, más antes el barro lo traíamos desde un puesto donde se caca el barro negro lo traíamos a cucucho, que le decimos nosotros aquí traíamos los pocos enredos y ya por último la gente ya se modernizo lo traíamos en saco , traíamos un quintal de barro y traíamos la arena e igual la leña así la traíamos a cucucho con un mecapal, y llegábamos , luego el barro se asolea se machaca y se hecha en un huacal con agua luego se bate el barro se deja bien mezclado como atolito después se cuela eso es ahora pero antes no, antes el barro se dejaba duro porque no amasábamos con las manos en el suelo le echábamos arena y ahí lo amasábamos de ahí con la manos quitábamos las piedras pero los comales no salían tan pulidos por más que sacábamos las piedras siempre quedaban, cuando quemábamos ya salían las piedras esponjadas en el comal pero ahora no, gracias a Dios colamos el barro con un colador bien fino igual la arena los colamos y ya el comal sale más liso.

así era como lo acarreábamos antes a cucucho ahora no ahora sacamos el montón y lo traemos en un pick up vea lo pagamos a 1.50\$ el quintal para traerlo, y ya cuando el barro esta hecho lo volvemos a endurecer con la sobra del comal lo endurecamos, y lo echamos en un nilón grandote lo ponemos en el suelo le echamos la arena encima y después buscamos quien lo pateo, ya pateado el barro ya bien macizo se hacen las cosas las piezas que uno va a hacer comales, ollas, cosas pequeñas ahora hacemos tostadores, arroceras grandes, pequeñas, hacemos de todo y luego se hace se raspa el comal, se raspa a modo que quede delgado el comal luego ya se alisa se pone en un huacal para que se quede oreando, luego ya oreando se vuelve a quitar el orillero que queda se da vuelta y se le vuelve a pasar la piedra para alizar, y luego darle el brillo al comal.



Ya que está seco el comal se saca el sol a asolearlo, para que queden blancos y ya después se lleven al horno, al horno se paran y abajo se mete la leña después se le da fuego y queda uno pendiente a que no le falte leña lleva como 3 horas y media en el fuego y cuando el comal ya va a dar punto la ceniza se extiende queda blanco la orilla y ya di punto la artesanía eso es lo que hacemos nosotros.

¿Cómo se fue transmitiendo de generación en generación?

Hacia mi abuela y después mi mama yo con mi mama aprendí ella nos enseñaba hacer el comal, por cierto cuando yo aprendí no podía los hicía largos y ella me regañaba una vez me dio en la mano tenes que aprender a hacer comales me dice, si no de que vas a vivir yo los hicía largos y vos lo vas a ir a tirar al mar para que pase la gente porque los hicía largos a modo que después aprendí a redondear porque el comal, se redondea bien y aprendí gracias a Dios porque en ese tiempo solo comales hicimos, hacíamos bastantes 60 comales, y quemábamos al aire libre parábamos los comales parábamos unos chiriviscos y así, a modo que la rimera llevaban 8 comales después que ya estaba trenzados los comales los cubríamos con leña podrida encima, luego le echábamos basura para que agarrara fuego y ya después lo cuidábamos que quedara coloradito que no quede negro.

Con una vara largota se paraban los tizones para que no salieran negros los comales así era el proceso antes, y hoy gracias a dios que salieron los hornos es menos la quema que uno lleva una hora en mover los tizones y no se quema mucho uno, antes si se quemaba uno gran fuego y más el sol y cuando era el invierno nos arriesgábamos que llovía y nos caía el agua pero ahora no porque el horno tiene su casa y ahí puede estar lloviendo y uno quemando por eso todo ha cambiado ahora usamos dos tipos de barro el barro rojo y barro negro para que amarre.



Mi mamá cuenta de los antiguos antes, y mi mamá tiene 82 años y ya era el proceso de comales y ollas hace bastante más de 100 años, porque ella dice que se casó de 16 años y ya estaba ese proceso, y antes las señoras quemaban a los tres días hacían sus rimeros de comales quemaban el día miércoles, hacían más comales y volvían a quemar el día sábado, las olla iban trenzadas con ladrillos y leña abajo con las ollas embrocadas, porque cuando yo crecí ella, yo a los diez años aprendía hacer los comales como le digo mi mamá me regañaba porque no podía hacer los comales pero gracias dios de eso crie a mis hijos y sigo trabajando pero ahora hay otra ventaja ahora hacemos tostadores pequeños grandes arroceras.

¿Porque es importante la artesanía para santo domingo?

Porque es lo que nos enseñó nuestros antepasados es una cosa que debe de vivir, muchos no quieren aprender, esto da pisto porque hoy todo ha cambiado vamos a ferias igual los comales se venden me hacen pedidos de comales, ya que mi mamá me crio de esto y yo crie a mis hijos de esto, ya que el barro es un patrimonio que tenemos no debemos de perderlo al igual que el náhuatl, yo puedo náhuatl, el comal se dice: *gumel*, yo hago el comal con mis manos: *tanajanitchiguagumelnumey*, yo los raspo con mis manos: *tashimanumey*.

Aprendí con mi mamá el náhuatl, mi papá y mi mamá solo así hablaban, incluso se regañaban en náhuatl pero gracias a dios me quedo porque mis hermanos nunca han practicado el náhuatl yo si he tenido varias entrevistas en náhuatl en la artesanía es una bendición que podemos hacer las artesanías.

Porque uno como es indígena y esto es de indígena por eso es patrimonio de uno y adonde quiera que vayamos vamos con el barro y con las artesanías y damos a conocer las artesanías de santo domingo para nosotros es lo único que tenemos aquí.



¿En cuanto al barrial?

Eso lo dejaron los antiguos el barrial tenemos dos tierras que los antiguos nos dejaron, el barrial es grande, la sabana igual las dos son del pueblo , pero eso los antiguos antepasados los dejaron para el pueblo, eso dice mi mama que fueron mucho más antes de ellos ,los antiguos nunca ocuparon platos para comer , solo guacales y que el café lo cocían en volados de barro y guacales de morro, y cuando trabajaban la tierra ellos nunca abonaron ellos a la buena de Dios sembraban, como había poco maíz , el maíz lo revolvían con yuca y semillas de ojushte así era la vida de ellos antes, y ahora me dice que nosotros crecimos en la gloria porque no sufrieron como nosotros sufrimos.

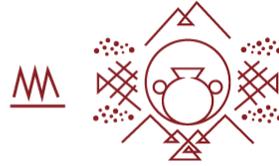
El pueblo era empedrado con veredas, cuando íbamos a traer el barro todo era vereda, incluso se pasaban las quebradas a pie porque aquí cerca iba a buscar leña para quemar mis comales y ahora ya no puedo porque hay casas, antes las casas eran de varas y embarradas de lodo, y de zacate que algunas veces se incendiaban y que la iglesia tocaba sus campanas para que la gente ayudara a apagar el fuego, pero lo bueno que eran frescas de bajareque y zacate.

Entrevista Nicolas Sánchez (62 años)

Santo Domingo de Guzmán que en náhuatl significa Huitzapan, está dividido en tres aéreas: artesanía, turismo y agricultura.

En cuanto a la agricultura, que es una de las principales fuentes de sobrevivencia de los pobladores del lugar, se conoce que la mayoría realiza esta actividad para su propio beneficio, son pocas las personas que realizan dicha actividad como fuente de ingreso.

La artesanía, es la principal fuente de ingreso que tienen los pobladores de Santo Domingo de Guzmán, es una tradición, un legado que se traspasa de generación en generación desde hace más de cien años.



Según el señor Nicolás Sánchez, quien forma parte de una familia que cuenta con más de cuatro generaciones de artesanos, la primera capacitación que recibieron como artesanos fue en el año 1982, esto debido a la visita del señor Víctor Tovar Ortiz en el año 1981, originario del cantón Lourdes, quien acudió a Nicolás Sánchez para encargarle una cocina ecológica llamada “Lorena”, acontecimiento que llevo al reconocimiento de las artesanías locales de Santo Domingo de Guzmán, y a que personas ajenas al lugar pusieran interés en los artesanos al conocer sus habilidades. Fue así como diferentes organizaciones y asociaciones se acercaron para brindar algunas capacitaciones y ayudarlos a ampliar su variedad de artesanías, ya que anteriormente se limitaban solo a realizar comales, ollas, sartenes y porrones.

Anexos 4

Glosario

Achote: es una especia de color rojizo-amarillento.

Alfarería: es el nombre del arte que consiste en la elaboración de vasijas de barro cocido.

Arcilla: se conoce como arcilla al material que surge a partir de la agregación de silicatos de aluminio derivados del proceso de descomposición de distintos minerales. Estos silicatos se encuentran hidratados y, de acuerdo a la presencia de impurezas, pueden exhibir diferentes colores.

Atizantes: herramientas de larga longitud, utilizadas para extraer una pieza de barro de un horno.

Bajareque: pared de palos entretejidos con cañas y barro.

Blúmer: prenda interior femenina.

Bracier: prenda interior femenina, feriándose a los sostenes.

Cerámica: es el arte de fabricar objetos de porcelana, loza y barro.



Chilateado: proceso por el cual se baña con achote una pieza de barro, para que esta selle sus poros.

Chirivisco: ramas delgadas de un árbol.

Chuso: herramienta utilizada para extraer barro de las cuevas.

Cucucho: transportar una carga a cuestas, o sobre la espalda.

Cutucos: trozos pequeños de manera.

Entrenzado: disposición de elementos en el cual se entrelazan entre sí para obtener firmeza.

Guacal: vasija hecha con el fruto de guacal. Árbol de familia de las bignoniáceas, que produce frutos redondos de pericarpio leñoso, los cuales, partidos por la mitad y extraídas la pulpa, se utilizan como vasija.

Innovación: creación o modificación de un producto, y su introducción en un mercado.

Machismo: actitud de prepotencia de los varones respecto de las mujeres.

Mecapal: faja con dos cuerdas en los extremos que sirve para llevar carga a cuestas, poniendo parte de la faja en la frente y las cuerdas, sujetando la carga.

Milpa: terreno dedicado al cultivo del maíz y a veces de otras semillas.

Morro: guijarro pequeño y redondo.

Ojushte: semilla de un fruto comestible.

Peña: trozos gruesos de madera.

Pisto: populismo para referirse al dinero.

Playón: playa.

Porriones: vasija de barro de vientre abultado para agua.



Rimera: montaña de cosas, uno sobre otro.

Rucia: proceso por el cual se baña con cierta mezcla una pieza de barro.

Técnica: perteneciente o relativo a las aplicaciones de las ciencias y las artes.

Tenamaste: cada una de las tres piedras u otro material que forman el horno y sobre las que se coloca la olla para cocinar.

Tizones: palo a medio quemar.

Torno: el torno es una máquina de tracción (humana o eléctrica) que tiene una platina soldada a un eje. Dicho eje gira a una velocidad regulable. El alfarero modela la arcilla o pasta cerámica sobre la platina mientras el eje no deja de girar.

Tusa: cascara que se obtiene al ser despojada de la mazorca.

Vara: rama delgada.

Vereda: camino angosto, formado comúnmente por el tránsito de peatones y ganados.

Yuca: planta de América tropical, de la familia de las liliáceas, con tallo arborescente, cilíndrico, lleno de cicatrices, de hasta dos metros de altura, coronado por un penacho de hojas largas, gruesas, rígidas y ensiformes, que tienen flores blancas, casi globosas, colgantes de un escapo largo y central, y raíz gruesa, de la que se saca harina alimenticia, y que se cultiva en Europa como planta decorativa.

Zacate: hierba, pasto, forraje.

Zaraza: tela de algodón estampada.



Anexos 5

Fotografías



Foto tomada por el equipo Imagen 76



Foto tomada por el equipo Imagen 77 Mesa de artesanos



Foto tomada por el equipo Imagen78



Foto tomada por el equipo Imagen 79



SEGUNDA PARTE

INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN

DOCUMENTO DE PLANIFICACIÓN DE PROCESO DE GRADO



PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE, EN EL AÑO 2016.



**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**



TITULO DE LA INVESTIGACION

PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE EN EL AÑO 2016.

PRESENTADO POR

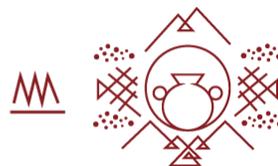
ÁLVAREZ NOYOLA, SANDRA BERFALLY	CARNÉ N° AN11007
INFANTE GALDÁMEZ, RENÉ MAURICIO	CARNÉ N° IG10004
SÁNCHEZ AGUILAR, BEATRIZ ELENA	CARNÉ N° SA07024

**PERFIL DE INVESTIGACION
PARA OPTAR AL TITULO DE LICENCIADO EN ARTES PLASTICAS
OPCION DISEÑO GRÁFICO**

ARQUITECTA. E HISTORIADORA, SONIA MARGARITA ÁLVAREZ
DOCENTE ASESOR/A

LICENCIADA LIGIA DEL ROSARIO MANZANO MARTINEZ
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

CIUDAD UNIVERSITARIA ABRIL DE 2016 SAN SALVADOR, EL SALVADOR



Índice

3. Introducción	4
4. Propuesta de Tema.....	5
4.1 Título de la investigación.....	5
4.2 Descripción del tema.	5
4.3 Delimitación espacio temporal.....	5
5. Planteamiento del Problema.....	6
5.1 Situación problemática.	6
5.2 Enunciado del problema.....	7
5.3 Contexto de la investigación.....	8
5.4 Justificación.....	9
6. Objetivos y preguntas de Investigación.	10
6.1 Objetivo General.....	10
6.2 Objetivos Específicos.....	10
6.3 Preguntas de la investigación.....	11
7. Marco de Referencia.....	11
7.1 Antecedentes del problema.	11
7.2 Bases teórico-científicas.	12
7.3 Diagnóstico.....	14
7.4 Definición de términos básicos.....	14
8. Diseño Metodológico.....	16
8.1 Enfoque y tipo de investigación.....	16



8.2 Sujetos y objeto de estudio.....	17
8.3 Categorías de análisis.....	17
8.4 Técnicas e instrumentos de recolección de la información.....	17
8.5 Proceso analítico/interpretativo.....	18
9. Capitulado tentativo y componentes técnicos artísticos.....	20
10. Referencias Bibliográficas.....	22
11.1 Cronograma.....	24
11.2 Presupuesto (recursos humanos, materiales y equipo).....	28
Anexos.....	29



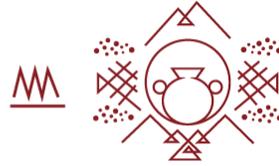
3. Introducción

Durante las diferentes épocas, el municipio de Santo Domingo de Guzmán, por tradición y legado de sus antepasados, han trabajado la alfarería como su segunda actividad económica más importante, anteriormente, pero en la actualidad dicha actividad es su principal fuente de ingresos; al mismo tiempo se han ido introduciendo a un mercado variado, sus piezas han tenido el mismo destino, elaborando piezas más allá de ollas y comales, extendiéndose a piezas decorativas y otro tipo de piezas utilitarias más modernas.

La mesa de artesanos que ha formado la Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa (CONAMYPE), tiene un rico legado generacional, en el manejo del barro que les caracteriza y las nuevas herramientas implementadas; relativamente hacía poco tiempo les ha colocado en las competencias del mercado, pero han dejado de lado la calidad férrea que sus antepasados tenían.

La alfarería ha sido heredada de parte de nuestros antepasados, por lo que se considera Patrimonio Cultural para los salvadoreños, por esto hay que crear conciencia en que se debe proteger y preservar dicha tradición. Para esto hay que conocer su importancia en la historia del país y en la formación de la identidad cultural.

En el siguiente documento se muestra el perfil de investigación, el cual contiene distintos apartados, que explican el proyecto de investigación a desarrollar en Santo Domingo de Guzmán, departamento de Sonsonate, El Salvador. El cual tiene como finalidad principal ayudar a preservar los procesos artesanales en barro rojo, del municipio anteriormente mencionado.



4. Propuesta de Tema

4.1 Título de la investigación

Preservación de los procesos y técnicas cerámicas en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate en el año 2016.

4.2 Descripción del tema

El trabajo consiste en una ardua investigación histórica sobre los procesos artesanales, dentro de la comunidad de Santo Domingo de Guzmán, como estos han ido evolucionando sus productos y técnicas a lo largo de generaciones que marcan una historia de aproximadamente 100 años.

También contar con un registro gráfico de dichos procesos tradicionales, y como la calidad de estos puede ser llevada a la actualidad, sin modificar el avance tecnológico que ha tenido la comunidad en los últimos 8 años con la introducción del torno de alfarero, horno de gas y en los últimos 3 años la introducción de moldes, para la facilidad de la creación de piezas.

4.3 Delimitación espacio temporal

Se ha planificado este trabajo de investigación histórico-gráfico, para llevarse a cabo en el espacio aproximado de 7 meses, distribuido entre visitas a dos talleres artesanales uno con el proceso tradicional y otro con el proceso actual, de las personas que conforman la “mesa” de artesanos de Santo Domingo de Guzmán formada por CONAMYPE, investigaciones exhaustivas de información tanto de la comunidad y los conocimientos de las personas que han practicado el tratamiento del barro por generaciones, y recopilación fotográfica de cada uno de los pasos a seguir para la preservación de los conocimientos.



5. Planteamiento del Problema

5.1 Situación problemática

En el municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate, los hombres se dedican en su mayoría a la agricultura y las mujeres a la elaboración de artesanías. La generación de ingresos de estas actividades no les permite cubrir satisfactoriamente sus necesidades básicas, por lo que se hace necesario buscar innovar los procesos de producción para que de ésta forma puedan ser más eficientes. Cantaderio Carranza, B. C. (2006) p i.

La agricultura y la elaboración de artesanías, siguen siendo las principales fuentes de ingresos en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, con la diferencia, que en la actualidad los hombres también se dedican a la alfarería, y en muchos casos son los jefes de familia y esa es su principal fuente de ingresos.

Considerando que la tendencia de las nuevas generaciones es consumir productos innovadores como consecuencia de la globalización “consiste, básicamente, en la integración más estrecha de los países y pueblos del mundo, provocada por la reducción de los costos del transporte y la comunicación, y el desmantelamiento de barreras artificiales a los flujos de bienes, servicios, tecnología, conocimientos y personas a través de las fronteras, el mercado de las artesanías se ve disminuido, pero los procesos tradicionales siguen vigentes, todavía cuentan con un segmento de mercado interno y externo que las demandan, esto obliga a que las artesanas mejoren los procesos de producción y se asocien para buscar financiamiento que les permita mejorar sus técnicas y aumentar la producción. Cantaderio Carranza, B. C. (2006) p i.



Esto generó, que se innovara en la inclusión de nuevas técnicas en los procesos artesanales, desde ese momento se marca un antes y un después, porque siempre se utilizaba el proceso tradicional desde la recolección de los materiales; su preparación, elaboración de las piezas, pulido, acabado final y cocción. Todo esto se realizaba con las técnicas tradicionales y el producto final era de una excelente calidad.

Con la introducción en el 2008 de las nuevas técnicas en los procesos, como el torno, el horno de gas y en los últimos tres años el molde; este nuevo proceso produjo al contrario de lo que se creía que iba a suplantar al proceso tradicional, pero no, los dos procesos los realizan conjuntamente. Al contrario con el nuevo proceso se generó una mejora en la elaboración de las piezas, ampliando la capacidad de producción, de diez piezas en el día a cien piezas, además se generaron nuevos diseños para la demanda en el mercado, pero este nuevo proceso tiene sus debilidades, la cultura y la calidad, ya que no todos los artesanos lo conocen; estos aspectos influyen en la calidad del producto final, la razón gira entorno a la realización de técnicas erróneas en cuanto al pulimiento, cocción, elaboración de piezas y materia prima. López, Medardo, García, Rosa (2016, abril 26)

Según los artesanos del lugar, la implementación de estas nuevas técnicas, les ha permitido tener una mayor cantidad de producción, teniendo en cuenta, que al trabajar con los procesos tradicionales, hacían un aproximado de 10 ollas al día, en cambio con la utilización del torno, logran realizar hasta un total de 40 ollas.

5.2 Enunciado del problema

¿Por qué es necesario preservar los procesos cerámicos artesanales tradicionales en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate?



5.3 Contexto de la investigación

Ubicación Topográfica

El Municipio de Santo Domingo de Guzmán ubicado a 180 metros sobre el nivel del mar, limita al Norte con Santa Catarina Masahuat y San Pedro Puxtla (Departamento de Santa Ana), al Este con San Antonio del Monte y Sonsonate, al Sur con Acajutla y al Oeste con Guaymango y San Pedro Puxtla; su acceso es a través de una carretera pavimentada de 8 kilómetros desde San Antonio del Monte en el departamento de Sonsonate. Cantaderio Carranza, B.C. (2006) p. 4-5.

Santo Domingo de Guzmán se encuentra en una zona de Bosque húmedo subtropical, el terreno es de tipo quebrado y arcilloso, es bañado por varios ríos pero los principales son: el Haragán y el Tepechapa, por la humedad del terreno no es muy bueno para la siembra de café, pero posee una vegetación muy espesa y su clima es cálido. Cantaderio Carranza, B.C. (2006) p. 4-5.

Sistema cultural

Desde el punto de vista metodológico, el sistema cultural de un pueblo puede dividirse en dos grandes niveles: (i) la cultura manifiesta, que en este caso se refiere a los símbolos que los indígenas utilizan para mostrar su identidad : cofradías, danzas folclóricas, etc., los cuales, como ya hemos mencionado, el caso de Santo Domingo de Guzmán han sido reducidos al mínimo; y (ii) el nivel profundo, que se refiere a las normas y valores sociales que orientan la vida cotidiana de los miembros del grupo étnico. Este sistema de normas y valores sociales es el que regula el comportamiento tanto con respecto a los miembros de los otros grupos étnicos (ladinos y mestizos) como al interior del propio grupo. Lara Martínez, C.B. (2000)



5.4 Justificación

La realización de este trabajo es con el fin, de documentar los procesos artesanales que se han transmitido a través de generaciones en las familias de los artesanos del municipio de Santo Domingo de Guzmán, cómo estos se han modificado a través de los años. También como las diversas técnicas para la elaboración y eficacia para una mayor producción en masa, han olvidado los principios de la calidad de las piezas, que no son parecidas a las piezas que sus antepasados elaboraban; cabe mencionar que no solo los procesos artesanales se documentarán, sino también contará con una documentación gráfica de los procesos actuales, que les permiten ampliar la capacidad de producción, y como una combinación de lo actual con el proceso tradicional se mezclará para hacer que las piezas dentro de la “Mesa” de artesanos de CONAMYPE tenga la misma calidad con las nuevas herramientas que han llegado a sus manos.

Esta investigación ayudará en la unión de estos dos procesos, trayendo consigo una posible solución al problema, mediante dos manuales gráficos, en los que uno explicará paso a paso la cantidad de materiales, el uso exacto de las herramientas modernas implementadas y las técnicas finales para un mejor detallado de las piezas, para una mejor eficacia de ventas en el mercado, y el otro una documentación gráfica de los antiguos procesos artesanales para su conservación dentro de la misma comunidad y la historia del país.



6. Objetivos y preguntas de Investigación

6.1 Objetivo General

- Documentar y conocer los procesos cerámicos artesanales tradicionales y actuales en la comunidad de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate.

6.2 Objetivos Específicos

- Conocer el contexto actual del municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate.
- Conocer paso a paso, los procesos cerámicos artesanales, de los diferentes talleres que conforman, la mesa de artesanos afiliados a CONAMYPE, de Santo Domingo de Guzmán, en el departamento de Sonsonate.
- Identificar y seleccionar el proceso cerámico de dos talleres artesanales de Santo Domingo de Guzmán, uno que cumpla con el criterio de calidad de la cerámica tradicional y otro que utilice un proceso diferente o actual.
- Elaborar un registro histórico, de los procesos cerámicos artesanales de tradicionales y actuales de la mesa de artesanos afiliados a CONAMYPE, de Santo Domingo de Guzmán, en el departamento de Sonsonate.
- Aportar al sector artesanal del municipio de Santo Domingo de Guzmán, un manual de los procesos cerámicos artesanales tradicionales.



6.3 Preguntas de la investigación

¿Cuáles son las técnicas más antiguas, utilizadas por los artesanos de Santo Domingo de Guzmán y cuáles de esas, aún están vigentes en la actualidad?

¿Cómo han cambiado los procesos artesanales, en cuanto a técnica y elaboración?

¿Cuáles son los cambios que ha tenido el sector artesanal con la implementación del torno?

¿Cuál es la situación actual del sector artesanal del municipio de Santo Domingo de Guzmán en relación a su contexto socio histórico cultural?

7. Marco de Referencia

7.1 Antecedentes del problema

El arte de fabricar productos de barro se ha transmitido de generación en generación; en la actualidad aún se fabrican comales y ollas, pero las Alfareras están diversificando sus productos, incluso los ven como artículos utilitarios más aun también como decorativos, de esta forma es como mejor se venden.

Desde mediados del año 2003, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y el Programa de Desarrollo Local y Gestión Territorial, que incluye el Plan de Igualdad de Oportunidades para Sonsonate, organizó la mesa de mujeres alfareras, la cual está constituida por 18 miembros, quienes comparten sus conocimientos y con la ayuda de organizaciones como Red de Mujeres Emprendedoras de Sonsonate, han recibido capacitaciones para mejorar su técnica y estilo (diseños y pintura) impartidas por el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA), Ayuda al Artesano (ATA) y Cámara Salvadoreña de Artesanos (CASART).



Bajo la administración del anterior Consejo Municipal de la Alcaldía de Santo Domingo de Guzmán, el grupo de mujeres artesanas obtuvo en calidad de donación un terreno arcilloso llamado “El Barrial”, del cual obtienen parte de la materia prima. El terreno es de uso común del grupo y se encuentra ubicado a ½ Kilómetro de la entrada principal del pueblo en la carretera que de Sonsonate conduce a San Antonio del Monte y Santo Domingo de Guzmán. (Carranza C., B.C, 2006, p 3-4).

7.2 Bases teórico-científicas

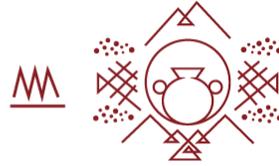
Según la UNESCO: "Los productos artesanales son los producidos por artesanos, ya sea totalmente a mano, o con la ayuda de herramientas manuales o incluso de medios mecánicos, siempre que la contribución manual directa del artesano siga siendo el componente más importante del producto acabado". UNESCO (2016).

Este dato brindado por la UNESCO es de suma importancia, para identificar, las características, que debe poseer una artesanía, y la importancia que tiene la preservación de las mismas, debido a que se está perdiendo su manufacturación, a causa de la maquinaria, las nuevas tecnologías, la globalización y el TLC.

Un Pueblo, Un Producto en Ilobasco

Este movimiento es una estrategia que CONAMYPE lidera desde 2010, y que hasta la fecha se desarrolla en 44 municipios del país. El Movimiento identifica y potencia productos o servicios en los territorios para dinamizarlos.

De esta manera, es como instituciones como CONAMYPE, tratan de ayudar a la preservación, de las artesanías locales, lo cual nos indica, lo importante que



es, conservar nuestra identidad y tradiciones, para que puedan ser conocidas por las nuevas generaciones. CONAMYPE (2016).

CONCULTURA opera principalmente a nivel local a través de su programa de las Casas de la Cultura, que frecuentemente logran identificar las necesidades de la comunidad y traducirlas en programas que captan los recursos locales para realizarlos. Muchas veces esto se logra con una estrecha colaboración entre las Casas de la Cultura, la Alcaldía y otros sectores. CONCULTURA (2016).

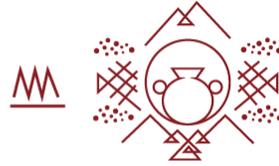
Dicha institución ha sido sustituida actualmente por La Secretaría de la Cultura, pero en la época, en la cual estaba vigente, fue uno de los mayores apoyos, que tuvieron las artes y la cultura en el país.

La misión de CASART: contribuir al desarrollo integral del sector artesanal, estimulando el desarrollo del recurso humano vinculado al sector, garantizando la sostenibilidad del medio ambiente y la conservación del patrimonio cultural, impulsando un enfoque de género para lograr equidad, competitividad y elevar la calidad de vida de los artesanos, desarrollando procesos tecnológicos, comercialización de productos, organización, promoción y capacitación y asegurar la participación creciente del sector en la economía del país. CASART (2016).

CASART al igual que las demás instituciones, promueven la preservación de la cultura, las artes y las tradiciones del país, y apoyan al sector artesanal.

PRESERVACIÓN

Es evidente que la presencia viva de la artesanía en la sociedad industrial, depende en última instancia de su capacidad para satisfacer necesidades económicas y culturales; así como de la sabiduría de los pueblos para valorar



adecuadamente, por un parte la recuperación y mantenimiento de su historia y patrimonio cultural en el momento actual y futura.

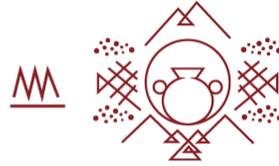
7.3 Diagnóstico

Para la salida de campo se visitó el municipio de Santo Domingo de Guzmán el día 26 de abril de 2016; es un lugar relativamente pequeño, no cuenta más que con tres calles que definen la comunidad, y una casa alquilada donde se reúne la mesa de artesanos formada por CONAMYPE cada mes para discutir sus avances y problemáticas con respecto a su producción cerámica.

Es una comunidad dispuesta a ser documentada y ayudar en todo lo que sea necesario para la conservación de los procesos artesanales, ver anexo 1.

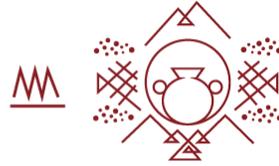
7.4 Definición de términos básicos

- **Preservación:** significa que alguien o algo se mantiene protegido para evitar algún problema o daño. Esta idea es aplicable a todo tipo de contextos y situaciones: de tipo personal, cultural, artístico o referente a la naturaleza. Definición ABC (2016).
- **Artesanía:** La artesanía comprende, básicamente, obras y trabajos realizados manualmente y con poca intervención de maquinaria, habitualmente son objetos decorativos o de uso común. Al que se dedica a esta actividad se le denomina artesano. Guioteca (2016).
- **Proceso:** es una secuencia de pasos dispuesta con algún tipo de lógica que se enfoca en lograr algún resultado específico. Los procesos son mecanismos de comportamiento que diseñan los hombres para mejorar la productividad de algo, para establecer un orden o eliminar algún tipo de problema. Definición (2016).
- **Técnica:** se define la manera en que un conjunto de procedimientos, materiales o intelectuales, es aplicado en una tarea específica, con base



en el conocimiento de una ciencia o arte, para obtener un resultado determinado. También se conoce como técnica la destreza o habilidad particular de una persona para valerse de estos procedimientos o recursos. Significados (2016).

- Tradición: expresiones culturales, hábitos o prácticas comunitarias que son típicas de una comunidad determinada, que es reconocida por ellas ante otras comunidades y que se mantienen como “legado” a través del tiempo, a partir de la continuidad de su práctica de generación en generación. Definición (2016).
- Cerámica: es el arte de fabricar objetos de porcelana, loza y barro. El concepto proviene del griego *keramikos* “sustancia quemada” se refiere no sólo al arte, sino también al conjunto de los objetos producidos, al conocimiento científico sobre dichos objetos y a todo lo perteneciente o relativo a la cerámica. Definición.de (2016).
- Alfarería: emana del árabe, y más concretamente aún de los vocablos *al-fahhar* que pueden traducirse como “la cerámica”. La alfarería es el nombre del arte que consiste en la elaboración de vasijas de barro cocido. También reciben dicho nombre las tiendas donde se comercializan las vasijas y el obrador en el cual se fabrican. Definición.de (2016).
- Innovación: es un cambio que supone una novedad. Esta palabra procede del latín *innovatĭo, -ōnis* que a su vez se deriva del término *innovo, -are* ('hacer nuevo', 'renovar'), que se forma con *in-* ('hacia dentro') y *novus* ('nuevo'). Algunos términos que tienen un significado similar son: 'reforma', 'renovación' y 'cambio novedoso'. Significados (2016).



8. Diseño Metodológico

8.1 Enfoque y tipo de investigación

La investigación será de Enfoque Cualitativo.

Dado a que el enfoque cualitativo permite combinar técnicas de otras metodologías, debido a que la investigación requiere y contiene componentes históricos se retomaran elementos de la investigación histórica.

MÉTODOS TEÓRICOS

- Método inductivo: es la obtención de conocimientos de lo particular a lo general. Un proceso inductivo-interpretativo-interactivo y recurrente.
- Método analítico: es la separación material o mental del objeto de la investigación en sus partes, para llegar a un resultado.

MÉTODO EMPÍRICO

- Método de observación: consiste en la percepción dirigida a la obtención de información sobre sujetos/objetos y fenómenos de la realidad, que puede ser simple, sistemática, participante y no participantes.

8.2 Sujetos y objeto de estudio

Los sujetos de estudio son los integrantes de los dos talleres artesanales, afiliados a CONAMYPE en la comunidad de Santo Domingo de Guzmán, en el departamento de Sonsonate.

El objeto de estudio son los procesos cerámicos artesanales tradicionales, utilizados por dos talleres artesanales, afiliados a CONAMYPE en la comunidad de Santo Domingo de Guzmán, en el departamento de Sonsonate.



8.3 Categorías de análisis

En el análisis cualitativo se organiza la información en categorías y subcategorías y codificaciones de estas para ordenar los fragmentos o pedazos, relacionados de información. Esto con el fin de ordenar el análisis textual:

- Documentos
- Participantes
- Artefactos u objetos
- Sitios específicos
- Grupos
- Organizaciones
- Procesos
- Otros

8.4 Técnicas e instrumentos de recolección de la información

De acuerdo a la fuente de información se distinguen:

- Las de trabajo de campo (fuente primaria)
- Las técnicas de investigación documental (fuente secundaria)

De acuerdo a la tradición o perspectiva de investigación se los llama:

- Informe de registro (enfoque cualitativo)

Los instrumentos a utilizar serán: entrevista, registro anecdótico, ficha anecdótica, ficha resumen, ficha de contenido, Ver anexo 2, 3, 4, 5, 6.



8.5 Proceso analítico/interpretativo.

Matriz de la Investigación				
Tema: PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE EN EL AÑO 2016.				
Enunciado del problema: ¿Por qué es necesario preservar los procesos cerámicos tradicionales en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate?				
Objetivo General: Documentar y conocer lo relacionado a los procesos cerámicos tradicionales y actuales en la comunidad de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate.				
Objetivos Específicos:	Unidades de Análisis	Dimensiones	Técnicas a utilizar	Tipos de instrumentos a utilizar
Conocer el contexto actual del municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate.	Contexto actual del municipio de Santo Domingo de Guzmán	Económica Cultural Geográfica Política Social	Técnica de investigación documental Entrevista Observación	Cuestionario Registro anecdótico
Conocer paso a paso, los procesos artesanales, de los diferentes talleres que conforman, la mesa de artesanos afiliados a CONAMYPE, de Santo Domingo de Guzmán, en el departamento de Sonsonate	Procesos artesanales	Económica Cultural Geográfica Política Social	Entrevista Observación Técnicas de investigación históricas	Cuestionario Ficha anecdótico Ficha resumen Ficha de contenido
Identificar y seleccionar el proceso cerámico de dos talleres artesanales de Santo Domingo de Guzmán, uno que cumpla con el criterio de calidad de la cerámica	Cerámica tradicional Proceso diferente al tradicional	Económica Cultural Geográfica Política Social	Entrevista Observación	Cuestionario Ficha anecdótica Registro anecdótico



tradicional y otro que utilice un proceso diferente o actual.				
Elaborar un registro histórico, de los procesos cerámicos artesanales tradicionales y actuales de la mesa de artesanos afiliados a CONAMYPE, de Santo Domingo de Guzmán, en el departamento de Sonsonate.	Procesos artesanales	Cultural Geográfica Social Económica	Técnica de investigación documental Entrevista Observación Técnicas de investigación histórica.	Cuestionario Ficha anecdótica Registro anecdótico Ficha resumen Ficha de contenido
Aportar al sector artesanal del municipio de Santo Domingo de Guzmán, un manual de los procesos cerámicos artesanales..	Manual	Económica Cultural Geográfica Política Social	Técnica de investigación documental Entrevista Observación	Cuestionario Ficha anecdótica Registro anecdótico



9. Capitulado tentativo y componentes técnicos artísticos

Capítulo tentativo

Título de la investigación: PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE EN EL AÑO 2016.		
CAPITULO	TITULO	CONTENIDO DEL CAPITULO
CAPITULO I Problema y contexto actual	contexto histórico y situación actual de los procesos cerámicos artesanales	1.1 Datos referenciales y situación actual del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate
		1.2 Procesos cerámicos artesanales tradicionales en El Salvador
		1.3 Situación actual de la producción y procesos artesanales en Barro Rojo, de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate
		1.4 Situación actual de los Talleres Artesanales que conforman la mesa de Artesanos del Municipio de Santo Domingo de Guzmán en el Departamento de Sonsonate
CAPITULO II Fundamentación teórica	El proceso y la producción artesanal de cerámica	2.1 Definición de artesanía y proceso artesanal cerámico
		2.2 Marco político de la producción cerámica artesanal tradicional en El Salvador
CAPITULO III Resultados (teóricos y prácticos)	Registro histórico y manual de procedimiento de los procesos cerámicos artesanales tradicionales	3.1 Preservación gráfica y documental de los procesos cerámicos artesanales tradicionales del municipio de Santo Domingo de Guzmán
		3.2 Muestra del registro histórico-gráfico sobre los procesos cerámicos artesanales tradicionales en el municipio de Santo Domingo de Guzmán



Componentes técnicos artísticos

ASPECTOS DE LA INVESTIGACIÓN	Contenido/propuesta
Título de la investigación	PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE EN EL AÑO 2016.
Objetivo general	Documentar y conocer los procesos cerámicos artesanales tradicionales y actuales en la comunidad de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate.
Muestra definida	Registro gráfico de los procesos cerámicos artesanales
Fases	Recopilación de datos
	Identificación de procesos y técnicas de la cerámica, observación.
	Recolección de material gráfico, aplicación practica
	Resultados, validación, realización de registro y manuales
Resultado final	TEÓRICO: registro histórico acerca de los procesos cerámicos artesanales tradicionales
	PRÁCTICO: registro gráfico y manual acerca de los procesos cerámicos artesanales tradicionales para el mejoramiento de técnicas y procesos de elaboración cerámica.

Este manual les permitirá mejorar la calidad de los procesos artesanales, identificando los problemas al momento de la elaboración de las piezas empleando las técnicas más eficaces para mejorar la producción y el proceso cerámico.



10. Referencias Bibliográficas

- Carranza Cantaderio, B.C. 2006. “Estudio de factibilidad para la creación de Talleres Artesanales de productos de barro, en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, departamento de Sonsonate”. Universidad de El Salvador. El Salvador.
- Definición (2016): Definición de proceso.
- Definición (2016): Definición de proceso.
Recuperado de: <http://definicion.mx/proceso/>
- Definición (2016): Definición de tradición.
Recuperado de: <http://definicion.mx/tradicion/>
- Definición ABC (2016): Definición de preservación.
Recuperado de:
<http://www.definicionabc.com/medio-ambiente/preservacion.php>
- Definición. De (2016): Definición de alfarería.
Recuperado de: <http://definicion.de/alfareria/>
- Definición. De (2016): Definición de cerámica.
Recuperado de: <http://definicion.de/ceramica/>
- García, R. (2016, abril 26). Entrevistador Infante M., ÁlvarezB., Sánchez B. [Archivo de audio].
Artesano del municipio de Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate, El Salvador.
- Guioteca (2016): ¿Qué es la artesanía? ¿A quién llamar artesanos?: Las respuestas para no confundirnos.
Recuperado de: <http://www.guioteca.com/manualidades-y-artesania/que-es-la-artesania-a-quien-llamar-artesanos-las-respuestas-para-no-confundirnos/>



- Larde y Larín, J. 2000 “El Salvador, historia de sus pueblos, villas y ciudades”. Universidad de El Salvador. Dirección de publicaciones e Impresos, 2000. El Salvador.
- López Medardo, García Rosa (2016, abril 26). Entrevistador Infante, B. Álvarez, B. Sánchez [Archivo de audio].
Artesano del municipio de Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate, El Salvador.
- Martínez Jenny, Romero Samanta, Galdámez Luis (2005). “*Cerámica tradicional de Santo Domingo de Guzmán*”. Trabajo de Investigación Cerámica. Universidad de El Salvador.
- Martínez Lara, C.B. 2000. “La población indígena de Santo Domingo de Guzmán (cambio y continuidad sociocultural)”.
- Martínez Lara, C.B. Editorial Universidad Don Bosco, 2004. “La vida económica de la población náhuat de Santo Domingo de Guzmán”.
- Parada Días Lilian Azucena, Salguero Duarte Silvia Guadalupe, Menjivar GómezOscar Jacinto (2003). “Antología cultural de los municipios: Santo Domingo de Guzmán y Sonzacate”. Trabajo final previo a la obtención del grado de Licenciado en Letras. Universidad de el Salvador.
- Rivera, Morena. Edición 6 de julio de 2003. “La nueva pista del barro”, Revista HABLEMOS On Line.
- Significados (2016): Significado de innovación.
Recuperado de: <http://www.significados.com/innovacion/>
- Significados (2016): Significado de técnica.
Recuperado de: <http://www.significados.com/tecnica/>
- UNESCO (2016): Técnicas artesanales tradicionales.
Recuperado de: <http://www.unesco.org/culture/ich/es/tecnicas-artesanales-tradicionales-00057>



11.1 Cronograma

Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes
SEMINARIO 2016 - PROCESOS DE GRADUACIÓN

Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
1 V	1 L	1 M	1 V	1 D	1 M	1 V	1 L	1 J	1 S	1 M	1 L
2 S	2 M	2 M	2 S	2 L	2 J	2 S	2 M	2 V	2 D	2 M	2 V
3 D	3 M	3 J	3 D	3 M	3 V	3 D	3 M	3 S	3 L	3 J	3 S
4 L	4 J	4 V	4 L	4 M	4 S	4 L	4 J	4 D	4 M	4 V	4 D
5 M	5 V	5 S	5 M	5 J	5 D	5 M	5 V	5 L	5 M	5 S	5 L
6 M	6 S	6 D	6 M	6 V	6 L	6 M	6 S	6 M	6 M	6 D	6 M
7 J	7 D	7 L	7 J	7 S	7 M	7 J	7 D	7 M	7 V	7 L	7 M
8 V	8 L	8 M	8 V	8 D	8 M	8 V	8 L	8 J	8 S	8 M	8 J
9 S	9 M	9 M	9 S	9 L	9 J	9 S	9 M	9 V	9 D	9 M	9 V
10 D	10 M	10 J	10 D	10 M	10 V	10 D	10 M	10 S	10 L	10 J	10 S
11 L	11 J	11 V	11 L	11 M	11 S	11 L	11 J	11 D	11 M	11 V	11 D
12 M	12 V	12 S	12 M	12 J	12 D	12 M	12 V	12 D	12 M	12 S	12 L
13 M	13 S	13 D	13 M	13 V	13 L	13 M	13 S	13 M	13 J	13 D	13 M
14 J	14 D	14 L	14 J	14 S	14 M	14 J	14 D	14 M	14 V	14 L	14 M
15 V	15 L	15 M	15 V	15 D	15 M	15 V	15 L	15 J	15 S	15 M	15 J
16 S	16 M	16 M	16 S	16 L	16 J	16 S	16 M	16 V	16 D	16 M	16 V
17 D	17 M	17 J	17 D	17 M	17 V	17 D	17 M	17 S	17 L	17 J	17 S
18 L	18 J	18 V	18 L	18 M	18 S	18 L	18 J	18 D	18 M	18 V	18 D
19 M	19 V	19 S	19 M	19 J	19 D	19 M	19 V	19 L	19 M	19 S	19 L
20 M	20 S	20 D	20 M	20 V	20 L	20 M	20 S	20 M	20 J	20 D	20 M
21 J	21 D	21 L	21 J	21 S	21 M	21 J	21 D	21 M	21 V	21 L	21 M
22 V	22 L	22 M	22 V	22 D	22 M	22 V	22 L	22 J	22 S	22 M	22 J
23 S	23 M	23 M	23 S	23 L	23 J	23 S	23 M	23 V	23 D	23 M	23 V
24 D	24 M	24 J	24 D	24 M	24 V	24 D	24 M	24 S	24 L	24 J	24 S
25 L	25 J	25 V	25 L	25 M	25 S	25 L	25 J	25 D	25 M	25 V	25 D
26 M	26 V	26 S	26 M	26 J	26 D	26 M	26 V	26 L	26 M	26 S	26 L
27 M	27 S	27 D	27 M	27 V	27 L	27 M	27 S	27 M	27 J	27 D	27 M
28 J	28 D	28 L	28 J	28 S	28 M	28 J	28 D	28 M	28 V	28 L	28 M
29 V	29 L	29 M	29 V	29 D	29 M	29 V	29 L	29 J	29 S	29 M	29 J
30 S		30 S	30 L	30 J	30 S	30 M	30 M	30 V	30 D	30 M	30 V
31 D		31 J		31 M		31 D	31 M		31 L		31 S

11.2 Presupuesto (recursos humanos, materiales y equipo)

Robro	Cantidad	Valor	Costo	Total
Cuaderno	3	Unidad por estudiante	2.50 USD	7.50 USD
Cámaras fotográficas	2	Unidad por estudiante	500 USD	1,000 USD
Lápices	1	Caja	1.00 USD	3.00 USD
Pasajes	8	Estudiante	4.50 USD	13.00 USD
Comida	6	Un día a la semana por estudiante	2.50 USD	4.50 USD
Impresiones del trabajo	2	Únicas unidades	Aprox: 60.00 USD	120.00 USD
Laptop, computadora	3		-	-
Total				1,148USD



Anexo 1

Reporte

Vista explotaría a la mesa de Artesanos de Santo Domingo de Guzmán

Fecha: martes 26 de abril de 2016. Hora aproximando 13:40 min

Nuestra primera experiencia en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, fue la impresión de ver un pueblo relativamente pequeño, no cuenta con más de 4 tiendas, un puesto de comercio de zapatería deportiva, 4 iglesias y una cochera alquilada donde los artesanos miembros de la Mesa formada por CONAMYPE se reúnen cada mes para discutir sus avances y problemáticas con respecto a sus producción cerámica.

Contando con una hora estipulada 14 hrs., todos los artesanos tenía que reunirse en aquella casa donde alquilan la cochera, lugar el cual trabajan en los tornos y el horno donados por CONAMYPE. Nos reunimos con ellos en el corredor de aquella casa, vale destacar que solo llegaron 5 de 9 personas que conforman la mesa de artesanos de Santo Domingo de Guzmán, contado a la persona encargada del lugar Amanda Castro y nosotros tres, hacíamos un total de 9 personas.

La reunión empezó con nuestra presentación por la encargada de CONAMYPE Amanda Castro, comentando la razón por la cual nos encontrábamos ahí por nuestro trabajo de grado, entre bromas y risas comenzamos nuestras preguntas sobre los procesos artesanales de sus familiares más ancianos y los diversos pasos en que ellos realizaban desde la extracción del barro hasta tratamiento final como pieza de comercio de aquel entonces.

Con sus expresiones propias de “nosotros también lo cargábamos en el lomo” nos contaban que sus abuelitas y su mamás, caminaban por largas horas bajo



el sol hacia el lugar donde extraen el barro rojo que ellos utilizan y propio de la región, la forma en la que antes amasaban el barro para retirar las “pedritas” que contenían eran similares a como se amasa el maíz en el campo, con la única diferencia que en vez de una piedra totalmente plana y otra cilíndrica alargada, ocupaban una tabla y sus manos para su tratamiento, para la extracción de impurezas de que contenían.

Les preguntábamos si tenía algún inconveniente con nuestra presencia a la hora de documentar y recolectar información, nos decían que no tenían problema alguno ya que muchas personas anteriores a nosotros y recientemente unas persona del Ministerio de la Cultura ya habían visitado a los artesanos. También nos seguían comentado, más que todo el jefe de la mesa que nos enseñaría de principios a fin el proceso artesanal más antiguo que ellos conocían, y que nos llevarían a todo los lugares exactos donde se extraen los materiales.

Entre las conversaciones preguntábamos cual era la problemática que ellos como grupo tenían, y sus respuestas eran un poco variadas, algunos comentaban que era la quema irregular de las piezas en los hornos de leña comunales con los que cuentan “uno pone sus piezas y las de abajo son las que más se queman, mientras que las otras (las de arriba) no mucho” otro comentario “uno deja el horno confiado a otra persona (de leña) y no está pendiente de echarle leña, el horno no tiene una temperatura constante y las piezas se queman de forma irregular” y que con el horno (eléctrico) de CONAMYPE las piezas salen muy bien. Otra de las problemáticas es el control de calidad, no todas las piezas tiene la calidad que el mercado demanda, piezas que se quiebran y el pulido no es parejo, resaltaban que eran algunas de las técnicas que les había ido a enseñar como el pulido de bolsa no era muy factible, ya que algunos buscan una optimización de tiempo de elaborado de las piezas para una mayor producción, problemática que identificamos con una



posible solución con un registro de técnicas exactas o que se acoplen para los estándares del mercado y que ellos como la mesa de artesano puedan implementar en sus piezas.

Amanda Castro resaltaba que con la nuevas implementaciones de herramientas modernas no abandonaban para nada la elaboración de artesanías, al contrario les ayuda a una producción más rápida y eficaz que les ayuda a posicionarse en un mercado, comentario que respaldaban los artesano “Desde que nos enseñaron el torno puedo elaborar 100 piezas en 4 horas que 10 en todo el día sin utilizarlo”. También resaltaba Amanda, que con la llegada de CONAMYPE a “Guatajiagua” hace 16 años los hombres no pensaban en tocar el barro ya que era un labor meramente femenina, y que los hombres se dedicaban a la tierra y al quemado, que su tradición no les permitía tal labor, hacía la comparación con Santo Domingo de Guzmán que la necesidad y la entrada de CONAMYPE al municipio les abrió la mente y la disposición positiva de los artesanos cambiaran lo que podríamos llamar tradición cultural.

Antes de terminar nuestras reunión con ellos, nos comentaban que cada visita que nosotros realizáramos teníamos que avisar en la mesa tres días anticipados, para definir quien estaría libre de enseñarnos el lugar y las técnicas que requerimos para nuestro trabajo.



Anexo 2

El registro anecdótico

Universidad de El Salvador Facultad de Ciencias y Humanidades Escuela de Artes
Objetivo:
Fecha:
Lugar:
Sujeto/hecho/ambiente/contexto observados:
Descripción de los hechos y cronología (debe ser una sola anécdota o situación específica) ser breve con suficiente detalle:
Incluir comentarios “entre comillas”:
Persona que observa:



Anexo 4



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes

GUÍA DE ENTREVISTA

Objetivo:

Perfil del entrevistado:

Consentimiento informado:

Se agradece, por el tiempo dedicado a responder esta consulta, que forma parte del trabajo de investigación del Proceso de Grado, denominado:

Su valioso aporte sobre esta área, permitirá que los resultados del presente estudio cumplan con el requerimiento científico. Motivo por el cual es importante que nos quede grabado, para su análisis, en el caso que Usted no se opone; sin embargo si en alguna ocasión desea que algún comentario no quede grabado, con todo gusto detenemos la grabación.

Nombre:

Firma: _____

Profesión:

Lugar

de

Trabajo:

Entrevistador/a:



Nombre:

_____ Firma _____

Lugar:

_____ Fecha: _____

PREGUNTAS

1. ¿Podría brindar una definición de procesos cerámicos?
2. ¿Qué es para usted preservación?
3. ¿Puede usted brindar una definición de artesanía?
4. ¿Qué significa para usted tradición?
5. ¿Qué tipo de materiales, utiliza para la elaboración de artesanías?
6. Describa los procesos artesanales que utiliza para la elaboración de alfarería.
7. ¿Cuáles son los cambios que han tenido los procesos actuales, en comparación con los tradicionales?

Anexo 5

FICHA RESUMEN

Libro:

Pág.:

Autor:

Edición:

Editorial:

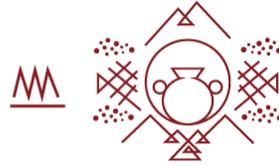
Año:

Tema:



Anexo 6

Ficha de contenido	
Tema	
Subtema	
Sub subtema	
Referencia	
Contenido	
Fecha consultada	



PRESERVACIÓN DE LOS PROCESOS Y TÉCNICAS CERÁMICAS EN EL MUNICIPIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, DEPARTAMENTO DE SONSONATE EN EL AÑO 2016.

Trabajo de Grado presentado por:

Álvarez Noyola, Sandra Berfally AN11007, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador

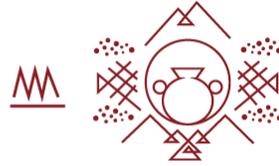
Infante Galdámez, René Mauricio IG10004, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador

Sánchez Aguilar, Beatriz Elena SA07024, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador

RESUMEN

En la presente investigación se documenta paso a paso los procesos cerámicos artesanales tradicionales, el contexto actual del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate, y se elabora un registro histórico de manera gráfica, de los procesos artesanales tradicionales y actuales. Teniendo en consideración la problemática de la oferta y la demanda de productos innovadores, dentro del mercado global, las artesanías quedan atrás, pero los procesos tradicionales siguen vigentes. Esto obliga a que los artesanos mejoren los procesos de producción y se asocien para buscar financiamiento que les permita mejorar sus técnicas y aumentar la producción, dejando de lado las técnicas que utilizaban anteriormente; es por ello que se ha querido documentar estos procesos y de esta manera ayudar con su preservación.

Dado que el enfoque cualitativo, permite combinar técnicas de otras metodologías para el desarrollo de la investigación, métodos teóricos y empíricos, se utilizó para el desarrollo de la misma, de la cual se ha tenido como resultado, la documentación teórica y gráfica de la historia del lugar por medio de entrevistas a pobladores que se dedican a la elaboración de artesanías, las diversas técnicas que los artesanos utilizan durante el proceso y la realización de sus piezas.



Se puede concluir que el trabajo arduo de la Mesa de Artesanos de Santo Domingo de Guzmán, da sus frutos y las capacitaciones de la Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa CONAMYPE han ayudado también a tal mejoramiento y competencia dentro del mercado.

Palabras clave: Cerámica, Sonsonate, Procesos, Santo Domingo de Guzmán

ABSTRACT

In the present investigation, traditional ceramic art processes are documented step by step, the current context of the Municipality of Santo Domingo de Guzmán, Department of Sonsonate, and a historical record is made graphically of the traditional and current artisan processes. Taking into account the problem of the supply and demand of innovative products, within the global market, handicrafts are left behind, but the traditional processes are still in force. This forces the craftsmen to improve the production processes and to associate to look for financing that allows them to improve their techniques and to increase the production, leaving aside the techniques that used previously; this is why we wanted to document these processes and in this way help with their preservation.

Given that the qualitative approach, allows to combine techniques of other methodologies for the development of research, theoretical and empirical methods, was used for the development of the same, which has resulted in the theoretical and graphic documentation of history of the place by means of interviews to settlers who are dedicated to the elaboration of crafts, the diverse techniques that the artisans use during the process and the realization of their pieces.

It can be concluded that the arduous work of the Santo Domingo de Guzmán Artisans' Bureau is fruitful and the training of the CONAMYPE National Micro and Small Enterprise Commission has also helped to improve the competition in the market.

Key words: Ceramics, Sonsonate, Processes, Santo Domingo de Guzmán